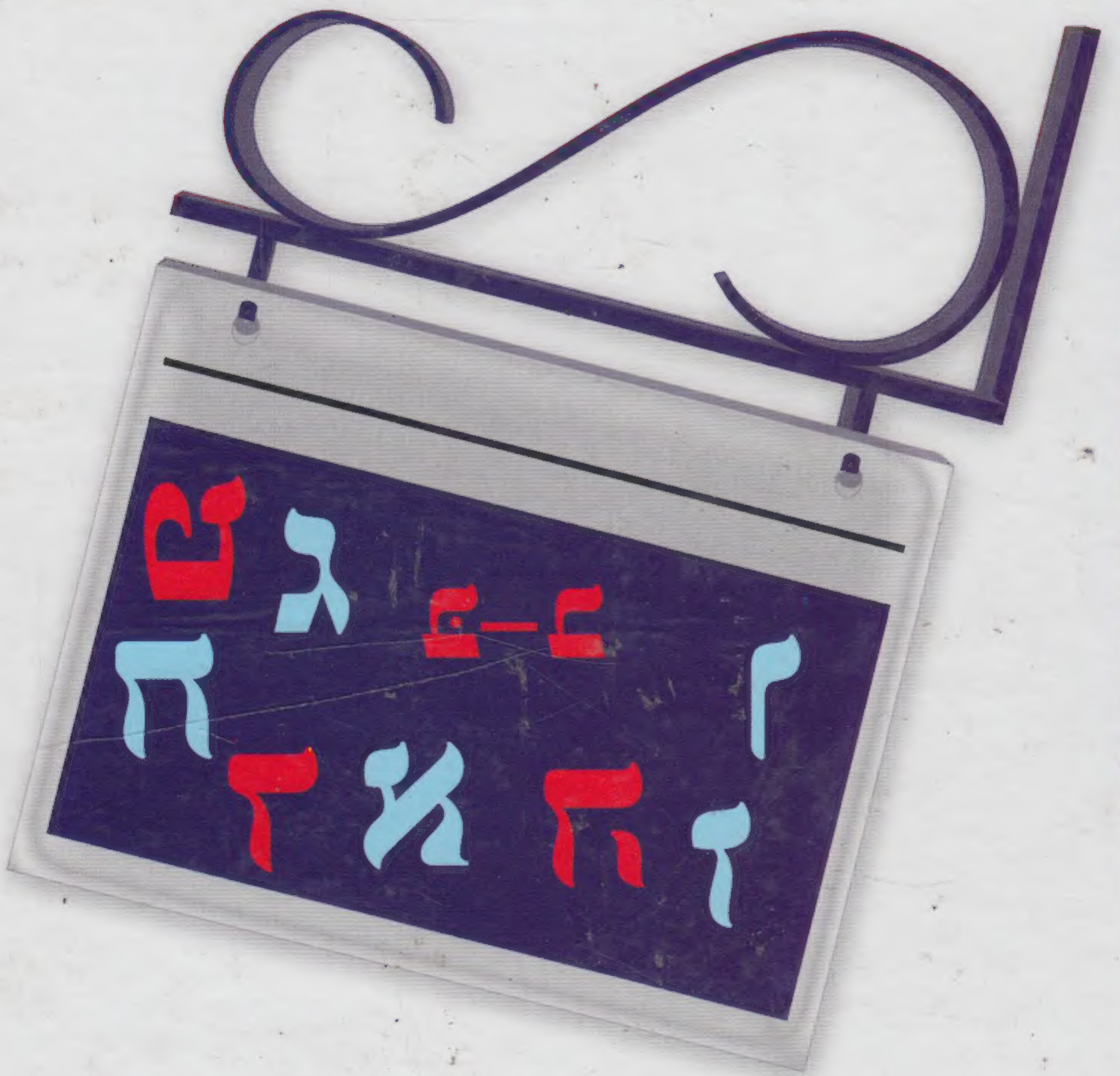


المراجع الأساسي في

قواعد اللغة العبرية الحديثة



شيماء الباسوسي



المرجع الأساسي
في

قواعد اللغة العبرية الحديثة

شيماء الباسوسي



الكتاب : المرجع الاساسى فى قواعد اللغة العبرية الحديثة

المؤلف : شيماء الباسوسى

المقاس : 17 X 24

الطبعة : الأولى

عدد الصفحات : 304

الناشر : الدار المصرية للعلوم (نشر - توزيع)

رقم الايداع : 2008/4942

الأخراج الفنى وتصميم الغلاف والطباعة : مطبعة التقوى

جمال خليفة 0122777965

بطاقة فهرسة

الباسوسى، شيماء

المرجع الاساسى فى قواعد اللغة العبرية ، /شيماء الباسوسى - ط ١

القاهرة : الدار المصرية للعلوم ، ٢٠٠٨

ص ٩ سم .

تدمك 9 38 6229 977 978

١- قواعد اللغة العبرية

أ. العنوان

©حقوق النشر والطبع والتوزيع محفوظة للدار المصرية للعلوم - 2008

لا يجوز نشر جزء من هذا الكتاب أو إعادة طبعه أو اختصاره بقصد الطباعة أو اختزان مادته العلمية أو نقله بأى طريقة سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية أو بالتصوير أو خلاف ذلك دون موافقة خطيه من الناشر مقدماً .

الدار المصرية للعلوم

١٢ شارع اسماعيل أبو جبل خلف مستشفى الجمهورية

عابدين - القاهرة

2393647 تليفاكس 23936079

she_egypt@hotmail.com

elmasryabooks.net

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الإهداء

- إلى أغلى وأعز وأطيب القلوب
- إلى من فرح الوجدان والقلب بهم
- وإلى من لمعت العين بسرورهم
- إلى أغلى الناس
- إلى والدي ووالدتي
- وإلى كل من ساعدني في نشر هذا الكتاب.

مُتَكَلِّمَةٌ

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على صفوة الخلق أجمعين سيدنا محمد وعلى
أهله وصحبه أجمعين وبعد

لقد اهتمت الجامعات المصرية بإنشاء أقسام اللغات الشرقية وتدرّس اللغة العبرية
لطلاب وأقسام اللغة العربية والفلسفة والتاريخ وغير ذلك من الأقسام ، لذا أحسست بحاجة
المكتبة العربية إلى تعليمي به تدريبات متنوعة وأسس لأهم قواعد اللغة العبرية .

وقد اعتمدتُ في كتابي هذا على أكثر من مرجع حتى يصل إلى المستوى الذي يليق
بالقارئ. ولما كان الكتاب موجها للقارئ العربي لذلك استخدمت اللغة العربية في شرح
القواعد حتى تكون أوضح في العرض وأيسر في الفهم .. وكان هدفي من كثرة الأمثلة
والتنوع في التدريبات تدريب القارئ على قياس ما استوعبه .

وقد جاء عرض الكتاب في أربعة فصول :

الفصل الأول : ويتناول نشأة وتطور اللغة العبرية والأصوات وقواعد الكتابة
والقراءة.

الفصل الثاني : ويتناول الأدوات والمقصود بها أداة التعريف وأدوات الاستفهام ولأسم
الموصول والضمائر وحروف النسب .. إلخ

الفصل الثالث : ويتناول الاسم من حيث إفراده وطريقة جمعه وإضافته ويتناول أيضا
الصفة وطريقة التعبير عن الزمن وغيرها من الموضوعات .

الفصل الرابع : ويتناول الفعل من حيث تجرده وزيادته وتكوين الماضي والمضارع
والأمر منه وتصريفاته المختلفة .

أتمنى من الله عز وجل أن يكون هذا الكتاب إضافة للمكتبة العربية وأن يقدم العون والمساعدة للراغبين في تعلم اللغة العبرية والإلمام بقواعدها المختلفة وطرق التعبير بها في المجالات المختلفة .

وفي الختام أتوجه بخالص الشكر والتحية لكل الأخوة الزملاء بالدار المصرية للعلوم لعظيم تعاونهم ومساعدتهم لي حتى يخرج هذا الكتاب للنور ، وأخص بالشكر الأستاذ محمد باشا مدير الدار لتشجيعه الدائم لي .. جزاه الله كل خير .

أرجو من الله عز وجل أن يجعل هذا الكتاب في صالح أعمالنا وأن ينفع به المسلمين في كل مكان .

وبالله التوفيق

شيماء الباسوسي

الفصل الأول

1

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

الأصوات وقواعد الكتابة
والقراءة

ההגאים וכללי המקרא

اللغة العبرية (النشأة والتطور)

اللغة العبرية هي لغة بني إسرائيل ، ويبدأ تاريخها من القرن الثاني عشر قبل الميلاد ، وهي أهم اللهجات الكنعانية الجنوبية ؛ وترجع أهميتها إلى أنها دونت في أسفار العهد القديم وممرت بازدهار في الأندلس افسلامية ، وعادت للحياة مرة أخرى في العصر الحديث !!
وقد مرت اللغة العبرية عبر تاريخها الطويل بمراحل عديدة يمكن تقسيمها إلى أربع مراحل رئيسية أو مهمة كان لها أبلغ الأثر في وصولها إلى الشكل الراهن :

1 - عصر اللغة العبرية القديمة (لغة العهد القديم)

يكاد العهد القديم أن يكون المصدر الوحيد للتعرف على العبرية مدة ألف عام تبدأ بدخول بني إسرائيل لأرض فلسطين وتستمر حتى القرن الثاني قبل الميلاد .
والعهد القديم هو الكتاب المقدس عند اليهود ، وأحد الكتابين المقدسين عند المسيحيين . ويطلق اليهود على العهد القديم اسم (تنخ) اختصارا للعناوين العبرية لأقسامه الثلاثة : التوراة ، والأنبياء ، والمكتوبات . ويطلق عليه المسيحيون العهد القديم باعتبار أن الأنجيل هي العهد الجديد . ويكون الكتابان معا الكتاب المقدس عند المسيحيين . أما التسمية الشائعة في العربية (التوراة) فتعكس ضربا من إطلاق اسم الجزء على الكل .
يطلق على العبرية كما نعرفها في العهد القديم اسم العبرية القديمة أو العبرية الكلاسيكية . مع ملاحظة أن العهد القديم ليس كله باللغة العبرية ففيه عدة صفحات مكتوبة باللغة الآرامية في أسفار عزرا وأرميا ، ودانيال .

لم تكن اللغة العبرية حية تستخدم في التعامل اليومي في كل هذه الفترة الطويلة ن بل كانت لغة التعامل اليومي حتى سقوط سامريا سنة 721 ق م ثم سقوط القدس سنة 587 ق م وهكذا أخذت اللغة العبرية في الانكماش في القرن السادس قبل الميلاد حيث أخذ اليهود يتعاملون باللغة الآرامية وهي اللغة التي كانت سائدة في تلك المنطقة في ذلك الوقت .
وبالرغم من انكماش اللغة العبرية في تلك الفترة كلغة تعامل فقد ظلت لغة الدين اليهودي واهتم بها رجال الدين وكتب بها الكتب الدينية اليهودية ، وظل بعض اليهود يهتمون بتعلمها وبقراءة كتبها الدينية ، وهكذا أصبحت اللغة العبرية بالتدريج لغة الدين والمدرسة بعد ان كانت لغة الشعب .

لم يدون العهد القديم في شكله الحالي في فترة ازدهار اللغة العبرية ولكنه دون على مراحل متعاقبة . فمن المؤكد أنه لم يجمع وترتب أسفاره قبل القرن الثاني الميلادي . وقد دون العهد

القديم أول الأمر بالخط العبري غير المضبوط بالشكل وكان النص يعتمد على الصوامت دون الحركات.

ثم أخذ اليهود يستعملون بعض الحروف كعلامات للحركات تساعد على ضبط النطق وحفظ الكلمات من التحريف وكانت الألف والهاء والواو والياء هي التي تقوم بهذه الوظيفة ، فأدي ذلك إلى حدوث تغيير في هجاء الكلمات وزيادة في حروفها باعدت بينها وبين أصل ألفاظها . ولكن بعد أن تشتت اليهود في جميع أقطار العالم وتفرقوا صارت هذه الحروف لا تكفي لضبط النطق في كل الكلمات ، وخشي اليهود أن تنقرض لغتهم بسبب ذلك فاخترعوا الحركات .

2- عصر المشنا

تقابل كلمة مشنا المادة العربية الدالة على التثنية والتكرار ، فالمشنا في رأي اليهود هو النص الثاني من النصوص الدينية . وقد ألف بين أواخر القرن الأول الميلادي ومنتصف القرن الثالث الميلادي ، وفي هذا العهد كانت اللغة العبرية قد اضمحلت وطغت عليها الآرامية واقتصرت استخدام العبرية على الأخبار والعلماء وانتهت كلغة تخاطب بين اليهود . وكان الرومان قد قضوا على آخر كيان يهودي في فلسطين عام 700 م .. وبذلك وجدت ظروف جديدة عاشها اليهود من اختلاط مع أبناء العقائد الأخرى ، فألف رجال الدين لهم نص المشنا . وقد ألف نص المشنا بالعبرية إلا أنه يتضمن بعض العبارات والمفردات الآرامية المعاصرة لرجال الدين لذا فقد كان من الضروري أن يشرح النص بلغة مفهومة لليهود ، فكان رجال الدين يقرأون لعامة اليهود نص المشنا بالعبرية ثم يشرحونه لهم بالآرامية ، ولم تكن هناك لغة آرامية موحدة بل كانت هناك لهجات آرامية كثيرة ، وتعددت الشروح الشفوية الآرامية بتعدد هذه اللهجات ، ثم كتب الأخبار والربانيون هذه الشروح الآرامية على المشنا ، وهكذا ظهر التلمود ، فالتلمود يتكون من نص المشنا وشروح هذا النص المكتوبة باللغة الآرامية وهي التي تسمى الجمارا وتوجد نسختان من التلمود :

- التلمود البابلي : ويتألف من المشنا وهو نص عبري ومن الجمارا وهو الشرح الآرامي للنص العبري ، وهو من عمل حكماء اليهود في بابل .
- التلمود الأورشليمي (الفلسطيني) : ويتألف من المشنا نفسها ومن الجمارا وهو الشرح المعروف باللهجة الآرامية الفلسطينية وهو من عمل حكماء اليهود في فلسطين .

3- العصور الوسطى

ازدهرت اللغة العبرية ازدهار عظيمًا ونهضت نهضة قوية في ظل الحكم الإسلامي في الأندلس ومصر والعراق . وقد شارك اليهود في الحياة الثقافية العربية مشاركة عميقة فكانوا يتعلمون المعارف العربية ، وقد أدرك اليهود أن الفقه في اللغة العربية وآدابها هو الطريق إلى وظائف الدولة وهو السبيل إلى التقرب إلى الحكام ، فانكبوا وعكفوا على دراسة العربية وعلومها بجانب العبرية .

وقد أدى هذا الاهتمام باللغة العربية أن يبدأ اليهود يشعرون بضرورة دراسة اللغة العبرية دراسة علمية فألفوا الكثير من الكتب على غرار الكتب العربية ، فظهرت كتب النحو والصرف كما درسوا أيضا أصوات اللغة العبرية واستخدموا المصطلحات العربية في كتابة نحو اللغة العبرية وظهرت المعاجم المرتبة ترتيبا علميا كما ظهرت أيضا المؤلفات العبرية في شتى المجالات الأخرى مثل الفلسفة والطب والأدب وغيرهما .

كما انعكس هذا الازدهار على فنون اللغة العبرية وآدابها كالشعر والنثر العبري الفلسفي والتشريعي والذي تأثر بالأساليب العربية والفتبس منه اليهود كثيرا من المصطلحات والألفاظ العربية .

وبالرغم من ذلك لم تصل اللغة العبرية في العصور الوسطى إلى درجة لغة التخاطب ولكنها اقتصرت على التعليقات على الكتاب المقدس والمعاجم والبحث في أصول المفردات والشعر .. أما التراث اليهودي الأدبي والفلسفي فقد دوّن في تلك الفترة باللغة العبرية المكتوبة بحروف عبرية.

4- العصر الحديث

ويبدأ من القرن الثامن عشر حيث قامت حركة التنوير (الهسكلا) التي كانت تهدف إلى تطوير الحياة اليهودية الاجتماعية والعلمية والاندماج في المجتمعات الأوروبية . وفي هذه الأثناء حاول يهود أوروبا بعث الحياة مرة أخرى إلى اللغة العبرية لتصبح لغة معاصرة .. وقد كان لهؤلاء الأوروبيين أثر كبير في تكوين الإطار اللغوي الجديد للغة العبرية ، فمن الناحية الصوتية تأثرت العبرية الحديثة باللغات الأوروبية ، فخف النطق بأصوات الحلق وأصوات الإطباق لأنها غير موجودة في اللغات الأوروبية ولم تعد الصاد تنطق مثل الصاد العربية ، بل تأثرت بنطق صوت Z في الألمانية .

وقد دخلت إلى العبرية الحديثة ألفاظ كثيرة من اللغات الأوروبية بالإضافة إلى المصطلحات في كافة العلوم .

كيف تكتب اللغة العبرية؟

الأبجدية العبرية הַאֲלֶפֶת הָעִבְרִית

- تكتب اللغة العبرية وتقرأ من اليمين إلى اليسار مثل سائر اللغات السامية عدا اللغة الحبشية.
- حروفها منفصلة عن بعضها.
- عدد حروفها اثنان وعشرون حرفاً وترتيب حروفها هو " أبجد هوز حطي كلمن سعפص قرشت ".
- تفتقر اللغة العبرية إلى ظاهرة الأعراب في أواخر الكلمات باستثناء كلمات قليلة تدل على وجود التنوين في اللغة العبرية القديمة .
- هناك شكلان من الحروف يستخدمان الآن في اللغة العبرية وهما : الخط المربع وهو خط المطبعة ويستخدم في الكتب والمجلات والصحف ، والأخر خط اليد وهو الذي يستخدم في الكتابة العادية باليد .
- وإليك الآن جدول الأبجدية العبرية بالخط الطباعي:

الحرف بالعبرية	الحرف بالعربية	الحرف في نهاية الكلمة	نطق الحرف بالعبرية	القيمة العددية للحرف
א	أ		آليف	1
ב - בּ	ب - V		بيت - فيت	2
ג	ج		جيمل	3
ד	د		داليت	4
ה	هـ		هيه	5
ו	و		فاف	6
ז	ز		زاين	7
ח	ح		حيت	8
ט	ط		طيت	9

10	יוד		י-י	י
20	כاف-خاف	כ	כ-ك	כ-כ
30	لامיד		ל	ל
40	میم	מ	מ	מ
50	نون	נ	נ	נ
60	سامخ		ס	ס
70	عاین		ע	ע
80	ביה - فيه	פ	פ - P	פ - פ
90	تصادیه	צ	צ	צ
100	قوف		ק	ק
200	ریش		ר	ר
300	شین- سین		ש-س	ש-ש
400	تاف		ת	ת

أما الشكل اليدوي فتوجد بينه وبين الشكل الطباعي فروق طفيفة في رسم بعض الحروف .. واليك الآن الأبجدية العبرية بالشكل اليدوي :

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

א	=	א	ל
ב	=	ב	מ (آخر الكلمة) = מ
ג	=	ג	נ (آخر الكلمة) = נ
ד	=	ד	ס
ה	=	ה	ע
ו	=	ו	פ (آخر الكلمة) = פ
ז	=	ז	צ (آخر الكلمة) = צ
ח	=	ח	ק
ט	=	ט	ר
י	=	י	ש
כ	=	כ	ת
ל	=	ל	
מ	=	מ	
נ	=	נ	
ס	=	ס	
ע	=	ע	
פ	=	פ	
צ	=	צ	
ק	=	ק	
ר	=	ר	
ש	=	ש	
ת	=	ת	

(آخر الكلمة) = מ

ملاحظات علي الأبجدية العبرية:

- يوجد في اللغة العبرية حرفان يتشابهان في الشكل ويختلفان في النطق تبعاً لتغير وضع النقطة في اليمين أو اليسار وهما حرفا الشين والسين . فعندما تكون النقطة جهة اليمين هكذا לא تنطق شين مثل:

נָשָׁר	غنى - غرد
נָשַׁב	عاد
נָשָׁם	هناك
נָשַׁלַּט	لافته

وعندما تكون النقطة جهة اليسار هكذا לא فتتطق (سين) مثل:

שָׂר	وزير
שָׁב	عجوز
שָׁם	وضع
שָׁלַט	أرمة

- يلاحظ التشابه الكبير بين بعض الحروف عند الكتابة وخاصة الحروف التالية:

(ג-ב / ד-כ / ה-ח / ת-ח / ו-ז / ס-ע / צ-ל)

- عندما تكون حروف (א-ה-ו-י) غير منطوقة فإنها تستخدم كرموز مساعدة للحركات وتعرف في هذه الحالة باسم (אמות הקריאה) أي (أمهات القراءة)، وهذا المصطلح ترجمة للمصطلح اللاتيني "matris" مثل :

מצא	وجد	ליר	مدينة
ראשון	أول	היכל	هيكل
שוק	سوق	זה	هذا

- تستخدم حروف الابدجية كأعداد كما موضح في الجدول السابق من (א : ת) (400:1).
- يتم التعبير عن الأعداد المركبة بضم العشرات إلى الآحاد فالعدد 12 مثلا يعبر عنه بضم العشرات إلى الاثنين أي بضم حرف الباء إلى حرف الباء هكذا (יב)، والعدد 13 يصبح יג، والعدد 47 يصبح מז والعدد 202 כב، وهكذا. أما العدان (15 ، 16) فلا تنطبق عليهما القاعدة السابقة بل يعبر عنهما بطريقة أخرى فالعدد 15 يعبر عنه بالحرفين יו (6+9) بدلا من יד، وذلك لتشابه الرمز الأخير مع اسم الإله عند اليهود יהוה، والعدد 16 يعبر عنه بالحرفين יז (7+9) بدلا من יו وذلك للعله السابقة.
- اما إذا جاء العدد في مئات تزيد عن 400 فإننا نقوم بإضافة حروف المئات إلى بعضها لنحصل على العدد المطلوب. فالعدد 500 مثلا نعبر عنه بـ חק (100+400) والعدد 700 يعبر عنه بـ חש (300+400) وإذا كان الرقم يحتوي على مئات وعشرات وآحاد فتتبع نفس الطريقة السابقة فمثلا الرقم 888 يعبر عنه بـ חתפ"ח (8+80+400+400) ويرمز إلى الآلاف بالأعداد الأحادية مع وضع شرطة فوق الحرف مثل :

א' = 1000

ב' = 2000

ג' = 3000

ד' = 4000

- فيما يلي نرتب الأرقام المركبة اعتمادا على ماسبق:

الحرف	الرقم
א"	11

12	י"ב
13	י"ג
14	י"ד
15	ט"ו
16	ט"ז
17	י"ז
18	י"ח
19	י"ט
21	כ"א
22	כ"ב
31	ל"א
101	ק"א
225	כפ"ה
477	תע"ז
500	ת"ק
600	ת"ר
603	תר"ג
700	ת"ש
712	תשי"ב
800	תי"ת
900	תת"ק
1000	תת"ר

• الجدير بالذكر أنه عند قراءة التقويم بالسنين يلاحظ إضافة العدد 1240 إلى ناتج الحروف

المكتوبة مثل: سنة 1986 تكون هكذا :

$$746 = 1240 - 1986$$

$$746 = 6 + 40 + 300 + 400 = \text{תשמ"ו}$$

$$\text{المجموع} = 1240 + 746 = 1986$$

سنة 1983 تكون هكذا :

$$743 = 1240 - 1983$$

$$743 = 3 + 40 + 300 + 400 = \text{תשמ"ג}$$

$$\text{المجموع} = 1240 + 743 = 1983$$

سنة 1980 أيضا تكون هكذا

$$740 = 1240 - 1980$$

$$740 = 40 + 300 + 400 = מ"ש$$

$$1980 = 1240 + 740 = \text{المجموع}$$

التباين في نطق بعض الحروف :

كان العبريون الأقدمون ينطقون الحروف الأبجدية طبقاً لما هو موضح في الجدول السابق ، بيد أنه في العصر الحديث اختلف اليهود الشرقيون والغربيون حول نطق هذه الحروف ، وهذا أمر بديهي فاللغة العبرية باعتبارها لغة شرقية تحتوي على بعض الحروف لا يستطيع نطقها نطقاً صحيحاً سوى أبناء الشرق ، ولذا يمكننا القول بأن نطق اليهود الشرقيين أقرب إلى الصواب.

أما الحروف التي اختلف النطق حولها فهما حرفا الحلق ׀ لا وحرف الراء ׀ حيث ينطقهما اليهود الغربيون (الإشكناز) (خاء ، همزة ، غينا) وحروف الإطباق (א ׀ ק) حيث ينطقونها (تاء ، كاف ، تصادى) كما يميل اليهود الفرنسيون إلى نطق الراء ׀ غينا.

مخارج الحروف : מאי לא העיצורים

تقسم أصوات الأبجدية العبرية تبعاً لمخارجها من الفم ، ومصدرها الصوتي على النحو التالي :

- 1- حروف حلقيّة وهي : (א - ׀ - ה - لا).
- 2- حروف شفوية وهي : (ב - ו - מ - פ).
- 3- حروف حنكية وهي : (ג - י - כ - ק).
- 4- حروف أسنانية وهي : (ז - ס - צ).
- 5- حروف لسانية وهي : (ט - ל - נ - ת - ר).
- 6- حروف الإطباق وهي : (ט - צ - ק).
- 7- حروف الصغير وهي : (א - ס - ש - ש - צ).

תרגילים נדריבא:

- 1 - اكتب الحروف الآتية باللغة العبرية :

أ
س
ه
ش

ج	ف
ب	خ ط ع
2	- اكتب الارقام الآتية باللغة العبرية :
11	21
12	54
13	65
76	78
63	67
89	90
132	165
305	765
867	904
1934	1973
1967	1867

3 - اكتب الجمل التالية ، وبديل الارقام والسنين بحروف عبرية :

1- אני גר ברחוב פלג בן אלנליד מספר 45.

2- הוא נסע בפשנת 1989.

3- אני נולדתי בשנת 1986 .

كيف تنطق العبرية ؟

الحركات התנועות

تتحرك الحروف العبرية بحركات كما هي في العربية فتتحرك بالفتحة والكسرة والضمة وتنقسم الحركات العبرية حسب النطق الذي تشير اليه كل منها إلى ثلاثة أقسام هي (صغرى وكبرى ومركبة).

1- الحركات الصغرى התנועות הקטנות

وتنقسم إلى خمس حركات :

أ - בּאָח פֿתַח :

وهي حركة الفتح القصيرة وهي عبارة عن شرطة أفقية توضع أسفل الحرف هكذا
(א ב ג ד) مثل :

סל	سلة	עם	شعب
נער	شاب - فتى	חג	عيد
חלון	نافذة	גם	أيضا
נשר	وزير	רב	متعدد - كثير
בת	بنت	חג	عيد
דף	صفحة	טף	طفل
רק	فقط	רע	شرير
קר	بارد	חם	حار
גן	حديقة	הר	جبل
אף	أنف	בעל	زوج
כף	كف	גב	ظهر

ملحوظة

- إذا جاء حرف (י) في آخر الكلمة ، وكان الحرف الذي يسبقه مشكلا بحركة الفتح القصيرة (الباتح _) ينطق هذا المقطع مثل كلمة (ie) في الإنجليزية مثل :

די كفى

חי حي

ب - السيجول (סגול) :

هي حركة الكسر القصيرة الممالة تجعل حركة الحرف ينطق ممالا بين الفتحة والكسرة ولكنه يميل أكثر نحو الفتحة وتنطق كأداة استفهام (إيه) في العربية العامية ويرمز لها بمثلث مقلوب تحت الحرف

هكذا (א ב ג ד).

مثل : פסוק	نقود	עקד	عبد
דלת	باب	לחם	خبز
ערב	مساء	ארץ	أرض

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

כָּדָד	ملابس	אָמֵשׁ	امس
יָלַד	ولد	דָּרַךְ	طريق
זֶה	هذا	פֶּה	فم
אָבֵן	حجر	מָלֵט	أسمنت
גָּבֵס	جبس	חָרָס	فخار
צָמַר	صوف	חֹפֶרֶת	خطاطة
יָפָה	جميل	מֶלֶךְ	ملك
נֶשְׁמַשׁ	شمس	רֶגֶל	رجل
בָּטֵן	بطن	זֶה	هذا
נֶשֶׁבַר	كسر	אָמֵשׁ	أمس

ج - حירק قاطن (חִירִיק קָטָן) :

الكسرة القصيرة الصريحة وتقابل حركة الكسر في اللغة العربية وهي عبارة عن نقطة توضع أسفل الحرف هكذا (אַ בַּ גַּ דַּ) ، مثل :

גְּבוּר	قوي - بطل	אֵם	إذا
בֵּית	بيت	מֵן	من
אֶפֶר	فلاح	מִים	ماء
אִשָּׁה	امرأة	יִצְחָק	إسحاق
מִלָּה	كلمة	אִי	جزيرة
זֵית	زيتونة	אָרְגָן	منظمة
מִסְעָדָה	مطعم	מִזְנוֹן	بوفيه
עִם	مع		

د - قبوص (קָבוּץ) :

هي حركة ضم قصيرة مماله تنطق مثل حرف (U) في اللغة الإنجليزية وهي عبارة عن ثلاث نقاط مائلة ، توضع أسفل الحرف جهة اليمين هكذا (אֵ בֵ גֵ דֵ) ، مثل :

נֵאֵם	خطاب - حديث	סֵלָם	سَلَم
מֵכָר	معروف	מִשָּׁג	فكرة ، مصطلح

חקה	דסטר	מגמס	מחב
קפה	خزانة - صندوق	מחצה	وقح - سليط
מצינ	ممتاز	שלחן	منضدة
חתנה	زواج	מינש	بلغ من العمر عتيا

ה - قامص قاطن (קמץ קטן):

وهي عبارة عن حركة القامص وبعدها سكون دون أن يفصل بينهما حركة النبر وهو نوع من الضمة القصيرة وينطق الحرف حينئذ مضموما ، مثل :

אָזַיִם (أزنايم)	أذنان
תְּכַנִּית (توخنيت)	خطة
אָפָה	موضة
תְּכָמָה	حكمة
אָמָם	حقا
קִרְבָּן	قربان

2- الحركات الكبرى התנועות הגדולות :

تنقسم الحركات الكبرى الى ست حركات كالتالي :

أ - حركة القامص (קמץ) وهي حركة الفتح الطويل وتقابل حركة المد بالالف في اللغة العربية ويعبر عنها بذلك الشكل (ֿ) ويوضع اسفل الحرف ويشبه حرف (T) في اللغة الإنجليزية هكذا (א ֿ ב ֿ ג ֿ ד ֿ ..) .

מל : אב	أب	קם	قام
נשם	هناك	שם	وضع
אח	أخ	ים	بحر
צם	صام	דם	دم
רב	شاجر - نازع	בשר	لحم
לבן	أبيض	אדום	أحمر
מרק	شوربة	סלט	سلطة

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

טס	طار	סב	جد
סבה	جدة	יקר	عزيز - غالي
חתן	عريس	חם	حم
צרה	ضرة	קרוב	قريب

ملحوظة:

إذا انتهت الكلمة بحرف (א او ה) وكان يسبقه حرف مشكل بحركة الفتح الطويلة (קמץ) (القامص)، فإن هذين الحرفين لا ينطقان مثل:

יצא	خرج
ברא	خلق
צבא	جيش
קרא	قرأ
רומא	روما
שפה	لغة
פרה	بقرة
יפה	جميلة
שעה	ساعة
שנה	سنة
נא	من فضلك
יפה	جميل
תונה	تونة

3- صيريه (ליירה) :

هي حركة الكسر الطويلة الممالة وهي تجعل الحرف ينطق ممالا بين الفتحة والكسرة ، ولكنه يميل أكثر نحو الكسرة ، وهناك نوعان من حركة الصيريه :

أ - صيريه ناقصة : ويرمز لها بنقطتين تحت الحرف هكذا (א ב ג ד.....)

مثل : לא شجرة

הם	هم
אש	نار
עת	زمن - وقت
עד	شاهد
עט	قلم
בן	ابن
סן	جمال
שם	اسم
תה	شاي
ספר	كتاب
יש	يوجد
שם	اسم
אל	الله - الرب
עז	عجوز
אוהב	يحب

ב - صيرية كاملة :

וירمز להא בנקטתין תחת الحرف ויאה بعدها¹ ، هكذا (אי בי גי די.....).

ומל : איך	كيف
בין	بين
בית - ספר	مدرسة
בית - סר' נשת	مصنع
אין	لا يوجد - ليس
ביצה	بيضة
בית - חולים	مستشفى
איזה	اي
איפה	اين

4. حوлам حاسير חולם חסר :

وهي حركة الضم الطويلة الناقصة ويرمز لها بوضع نقطة فوق الحرف من جهة اليسار هكذا (א ב ג ד) مثل :

אֶזְרָא	أذن	בֶּקָר	صباح
קִדְשׁ	قُدس	שְׁלֹמֹה	سليمان
חֶם	حرارة	חֶק	قانون
כָּל	كل	דָּב	دب
פֹּה	هنا	רַב	كثرة
לֹא	لا	עָז	قوة

1. حوлам جادول (חולם גדול) :

هي حركة الضم الطويلة الكاملة وتنطق هذه الحركة مثل حرف (o) في الإنجليزية ويرمز لها بحرف الواو وفوقه نقطة ويوضع بعد الحرف المراد مده بالضممة ، هكذا (א ב ג ד) مثل :

אֶזְרָא	إمتياز	טוֹב	طيب - جيد
דוֹד	عم	זְרוּעַ	نراع
סוֹף	نهاية	עוֹלָם	عالم
שְׁלוֹם	سلام	חוֹל	رمل
רוֹעָה	راعي	מוֹת	موت
חוֹךְ	أثناء	פוֹל	فول
חִלּוֹן	نافذة	כוֹס	كاس
קוֹל	صوت	כוֹכֵב	كوكب

2. شوروق (שורוק) :

وهي حركة الضم الطويلة المقفولة ويرمز لها بحرف الواو وبداخله نقطة وتنطق مثل المقطع (ou) في الإنجليزية وتكتب بعد الحرف المراد مده بالضم هكذا (א ב ג) مثل :

הוא	هو	סוס	حصان
ארוך	ملعون	תות	توت
שום	ثوم	ארגון	منظمة
גוף	جسم	חוש	حاسة - شعور
שמור	محروس	כתוב	مكتوب
חוט	خيט	חוג	دائرة
שוק	سوق	בחור	فتى - شاب
גבול	حد	מול	أمام - تجاه
צור	ضخرة		

3. حرق جادول (חיריק גדול):

هي حركة الكسر الطويلة الصريحة وهي تقابل المد بالياء في اللغة العربية وهي عبارة عن نقطة توضع تحت الحرف وياء بعدها فوق السطر، هكذا (אי גי גי די.....) . مثل :

לי	لي	יחידה	وحدة
היא	هي	שיר	أنشوده - أغنية
נביא	نبي	איש	رجل
ליר	مدينة	מי	من
כי	لكي	פיל	فيل
ליר	بالقرب	צי	أسطول

الحركات المركبة התנועות המורכבים :

وهذه الحركات المركبة خاصة بالحروف الحلقية وهي (א - ה - ח - لا) وذلك لأن حروف الحلق لا تقبل السكون ، وهذه الحركات عبارة عن حركة توضع بجانب السكون لتسهيل وتخفيف النطق وهذه الحركات هي :

1. حاطف باتح : (חֵטֵף פֶּתַח) :

وهي عبارة عن حركة السكون وبعدها فتحة قصيرة وتتطق فتحة قصيرة وتوضع أسفل

الحرف ، هكذا (אַ בַּ גַּ דַּ) ، مثل :

אָנִי	أنا
אָרוֹם	عريس
אָרוֹסָה	عروسة - مخطوبة
עֲדִינוֹת	رقة - لطافة - نعومة
עֲבוֹדָה	عمل
חֶלֶם	حلم
אֲנָשִׁים	رجال

2. حاطف قامص : (חֵטֵף קָמֶץ) :

وهي عبارة عن حركة السكون وبعدها فتحة طويلة وتتطق ضمة مفتوحة وتوضع أسفل

الحرف هكذا (אֶ בֶּ גֶּ דֶּ) ، مثل :

צִהָרִים	ظهرا
חֲדָשִׁים	شهور

3. حاطف سيجول (חֵטֵף סִגּוּל) :

وهي عبارة عن حركة السكون وبعدها سيجول (حركة الكسرة القصيرة الممالئة) وتتطق

إمالة قصيرة وتوضع أسفل الحرف هكذا (אִ בִּי גִי דִי) مثل :

אִלֵּהִים	إله
בְּאֵמֶת	حقيقة

ملاحظات:

1- إذا كان الحرف المشكل بالحوالم سيناً مثل אִיָא كاره فإن قواعد الكتابة تستلزم وجود

نقطتين ، نقطة للسين ونقطة للحركة بيد أننا نكتفي - في هذه الحالة - بنقطه واحده

فقط. ونطبق القاعدة نفسها إذا كان الحرف التالي للحرف المشكل بالحولام هو الشين

مثل : מֹשֶׁה מוֹסִי ، أما إذا وقعت الحوالم قبل السين أو بعد الشين فإنها تكتب كالمعتاد

مثل לא פשה يعمل נשומר يحرس .

2- اذا كان الحرف المحرك بالحوالم هو الواو فإن الحركة توضع فوق الواو وليس علي

يسارها مثل לאן (ذنب - إثم) .

إليك الآن نطق بعض الكلمات :

الكلمة	نطقها	معناها
לַעַם	عَم	شعب
לְשַׁר	سَر	وزير
חַג	حَج	عيد
דִּי	ذِي	كفي
אִם	إم	أم
מִים	مِيم	ماء
בֵּת	بَت	بنت
מִכָּר	مُكَار	معروف
אִכָּר	إكَار	فلاح
יָצָא	يَاتصا	خرج
שָׁם	سام	وضع
שָׁם	شام	هناك
צָם	تصام	صام
הָלַךְ	هالِخ	ذهب
אָכַל	أَخَل	أكل
דָּבַר	دافار	شيء
כֹּחַ	قُوح	قوة
שָׂמַח	ساميَح	سعيد
יָדַעַ	يوديَع	يعرف - يعلم
סֵל	سل	سلة
עַל	عل	على
הִבִּיעַ	هيبيع	أعرب
מִגְדָּל	مِجدال	برج
גָּבַהּ	جافوَه	عالي

المراجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

נָשָׁבַעַ	شَافُوعَ	اسبوع
נָשַׁמַר	شَامَرَ	حرس
אָמַר	أَمَرَ	قال
נָשָׁלוּם	شَالוּם	سلام
אָנִי	أَنِي	أنا

وإليك الن ملخصا للحركات في اللغة العبرية :

نوع الحركة	الحركات القصيرة	الحركات الطويلة	الحركات المركبة (الحركات المخطوفة)
الفتحة	باتح (ـ)	قامص (ـ)	حاطف باتح (ـ)
الكسرة الصريحة	حيرق قاطن (ـ)	حيرق جادول (ـ)	حاطف سيجول (ـ)
الكسرة الممالة	سيجول (ـ)	صيرية ناقصة (ـ)	
		صيرية كاملة (ـ)	
ضمة مقفولة	قبوص (ـ)	شوروق (ـ)	حاطف قامص (ـ)
ضمة مشبعة	قامص قاطن (ـ)	حولام حاسير (ـ)	
		حولام جادول (ـ)	

תַּרְגִּילִים : נְדִיבָאֵת

(1) اقرأ الحروف التالية قراءة صحيحة وفقاً لنظام الحركات العبرية :

[illegible]

2- شكل الكلمات الآتية بالحركات العبرية المناسبة :

עט	עת
בית	אני
פה	גדול
פיל	שלחן

תכנית	חכמה
שנא	ליר
בית חרשת	קרבו

3- תרגם הקלמאט האתית ללגה הערבית:

עיר	איש
אשה	צי
תנועה	שם
שם	שומר
ע'שה	אש
אמן	חקמה
אזנים	עבודה
עדינות	ארום
ארוסה	טם

4- אקרא הקלמאט האתית :

אכל	עשה	הלך
אמר	כתב	בית
ספר	מורה	מורה
אני	אתה	היא
יצא	צקה	אם
אב	אח	אל

הקאטע ההברות

פי נטקנא ללקלמאט נקסמה בשכל טביעי אלי אקסאם , נסמי הזה האקסאם או האקזא מקאטע , וכל מקטע מרכב מן סאמט וחרקת , או ממועט סואמט וחרקת , ונתקון כל קלמא מן מקטע או אקתר בכסב מא תכטוי מן חרקאט .

והנאק קלמאט מן מקטע או אקתר בכסב מא תכטוי מן חרקאט , והנאק קלמאט נתקון מן מקטע ואחד .

מלל :

פה	פמ	נשם	אסמ
לם	שעב	פיל	פיל

יד	יד	דא	יד
سحاب	לָאָן	سرير	מִטָּה
جميلة	יָפָה	جميل	יָפָה

وهناك كلمات تتكون من ثلاث مقاطع ، مثل :

מלחמה	حرب
ישראל	إسرائيل

وهناك كلمات تتكون من خمسة مقاطع ، مثل :

במקומותיהם (בִּמְ + קוֹ + מוֹ + תִּי + הֶם).

أنواع المقاطع في العبرية:

تعرف اللغة العبرية نوعين من المقاطع :

1- المقطع المفتوح (הֶבְרָה הַפְתוּחָה) أو المقطع البسيط (הֶבְרָה הַפְּשוּטָה) ،

وهو الذي ينتهي بحركة ، أو بمعنى آخر المقطع الذي يتلوه حركة مثل :

קֶרְאוּ (קָ + רָא + נו) .

2- المقطع المغلق (הֶבְרָה הַסְּגוּרָה) أو المقطع المركب (הֶבְרָה הַמְּרֻבָּת)

وهو الذي ينتهي بسكون تام أو حرف مشدد ، أو بمعنى آخر الحرف المحرك بحركة ما

يتلوها حرف ساكن أو حرف مشدد مثل: כֹּחַ \ כֹּחַ \ כֹּחַ (כּוֹחַ \ כֹּחַ \ כֹּחַ)

תרגילים נדריים

1 - اقرأ النص التالي واذكر عدد مقاطع كل كلمة :

שְׁנֵי נְעָרִים הִתְהַלְכוּ בְּיַעַר . פֶּתָא מִהַל לָרֶחַת מָטָר . מַחֲסֵה לֹא הָיָה בְּיַדֵּי הַנְּעָרִים .
וַיֹּמַר הָאֶחָד אֶל הַשֵּׁנִי . הֲבֵא נִשְׁב תַּחַת עֵנְפֵי הָעֵץ הַזֶּה ، אֲבָל ، אָמַר הַשֵּׁנִי הֲלֹא עוֹד
מַעֲט וַיֵּרֶד הַגֶּשֶׁם גַּם בְּעֵד עֵנְפֵי הָעֵץ אֲזַי נִשְׁב תַּחַת עֵץ אֲחֵר.... אָמַר הַנְּעָר הַשֵּׁנִי .

2 - بين المقاطع المركبة والمقاطع البسيطة لكل كلمة مما يلي :

נְשָׂה	בֶּן
יָפָה	נֶגֶר
מלחמה	מִטָּה

الفصل الأول

קִנִּית	צָפוּר
כְּדוּר	אַחִי
שָׁמַר	אָמַר

المبيق מִבִּיק

لا تظهر الهاء الساكنة الواقعة في نهاية الكلمات ، وهي في هذا الوضع لا تعتبر صامتاً ، بل امتداداً للحركة السابقة مثل : קָאָה (رأي - نظر) ، מָה (ماذا) لكنها تنطق أحيانا وتكون بذلك صامتاً ، وفي هذه الحالة يوضع في داخلها نقطة ، وتسمى هذه النقطة مبيق (بمعنى مخرج) وهذا يعني إخراجها للنطق ، وتنطق في هذه الحالة كأنها مشكلة بالسكون التام وسيأتي الحديث عنه في درس السكون إن شاء الله تعالى .

والأحوال التي يأتي فيها المبيق ما يلي :

1- مجموعة الأفعال التي تكون الهاء فيها أصلية وهي :

גָּבַה - יָדָה - תָּמָה - מָה־מָה - כָּמָה.

2- ضمير المفردة الغائبة ، مثل :

לָה - סָפָרָה .

3- لفظتا التحسر ، مثل :

הָה - אָהָה .

الفتحة المسروقة פֶּתַח גְּנוּבָה

تأتي الفتحة المسروقة مع الأحرف الحلقية الثلاثة (ה - ח - لا) وتأتي في نهاية الكلمة وهي عبارة عن حركة الفتح القصيرة في نهاية الكلمة ولها حالتان :

1- إذا انتهت الكلمة بحرف حلقى (ה - ח - لا) مشكل بالفتحة ، وكان الحرف الذي يسبقه

مشكلاً بحركة من حركات الكسر ، وجب نطق ياء مفتوحة قبل الحرف الحلقى ، فنقول :

(يَه ، يَح ، يَع) بفتح الياء ، مثل :

אֲוֶרַח ضيف (تنطق بالعبرية أرياح) .

תָּמָה مندهش (تنطق بالعبرية تمياه) .

רֵלָא صديق (تنطق بالعبرية رياع) .

רִיחַ رائحة (تتطوق بالعبرية رياح) .

2- إذا انتهت الكلمة بحرف حلقي (ה - ך - لا) مشكل بالفتحة ، وكان الحرف الذي يسبقه

مشكلاً بحركة من حركات الضم ، وجب نطق واو مفتوحة قبل الحرف الحلقي ، فنقول :

(وֵה ، وֶח ، وֶע) بفتح الواو .

مثل :

לוח لوح (تتطوق بالعبرية لواح) .

קרוֹל מְזֻק (تتطوق بالعبرية كارواع) .

טפוח رعاية

מדוע لماذا

תרגילים נדריבא

- اقرأ الكلمات التالية واحفظ معناها :

ירח	قمر
הצליל	نجم
הציע	اقترح
יודע	يعرف
רוקח	صيدلي
שטיח	سجادة
רוחח	يغلي
נוכח	ينبح
שמח	مسرور
הנציח	خلد ذكرى
אלה	الله - إله
גב	مرتفع - عالي
כח	قوة

טפוח	رعاية
קולנוע	سينما
מדוע	لماذا
שבוע	أسبوع
קשוח	عنيد
נח	نوح
תמה	متعجب

حروف بجد كفت (ב ג ד כ פ ת)

هذه الحروف الستة لها نطقان :

1- شديد 2- خفيف أو رخو

ويكون نطق الحرف شديداً في الحالات الآتية:

1- إذا وقع بعد سكون تام مثل : תָּשָׁבַע "يشبع" .

2- إذا وقع أحد هذه الحروف في بداية الكلمة مثل : בֵּית بيت כֶּתֶב كتب

3- إذا كان الحرف مشدداً مثل לִבִּי قلبي من לֵב قلب .

أما النطق الثاني لهذه الحروف وهو النطق الخفيف أو الرخو فإنه يأتي في الحالات الآتية :

1- إذا وقع الحرف بعد حركة مثل לִבֶּךָ عبد לִבֶּךָ عبر .

2- إذا وقعت بعد حروف المد (א ה ו י) سواء كانت وسط الكلمة مثل (מִצְאָתִי)

وجدت (סוֹבְלִים) معذبون ، أو أول الكلمة بشرط ارتباط نطق الكلمة الثانية بالكلمة

الأولى مثل פָּרִי פֶּרֶא ה' رؤساء فرعون .

أما عن نطق هذه الحروف فهو كالتالي :

• تنطق الجيم نطقاً شديداً مثل الجيم القاهرية .

• تنطق الجيم خفيفة كالغين ولكن اللغة العبرية الحديثة أهملت هذا النطق للجيم الخفيفة .

• تنطق الكاف نطقاً شديداً كمثيلتها العربية تماماً .

• تنطق الكاف نطقاً خفيفاً مثل الخاء العربية .

• تنطق الفاء نطقاً شديداً مثل P في الإنجليزية .

- تنطق الفاء نطقاً خفيفاً مثل الفاء العربية.
 - تنطق التاء نطقاً شديداً مثل التاء العربية .
 - تنطق التاء نطقاً خفيفاً مثل التاء العربية ولكن اللغة العبرية الحديثة أهملت هذا النطق للتاء الخفيفة.
 - تنطق الدال نطقاً شديداً مثل الدال العربية .
 - تنطق الدال نطقاً خفيفاً مثل الدال العربية ولكن اللغة العبرية الحديثة أهملت هذا النطق للدال الخفيفة.
- وبصفة عامة فإن علامة النطق الشديد ، في أي حرف من هذه الحروف هو وجود نقطة داخل الحرف وتسمى الشدة الخفيفة (דגול קל) أما إذا خلا الحرف من هذه النقطة فإنه ينطق نطقاً خفيفاً .

תרגילים נדריבא

1 - لماذا تنطق حروف بجد كفت في الكلمات الآتية نطقاً خفيفاً ؟

לבשת	لبست
עבד	عمل
כלב	كلب
עבר	عبر
מצב	وضع - حالة
ערב	مساء
מלך	ملك
מוכר	بائع
רופא	طبيب
שבוע	أسبوع
שפה	لغة
ספריה	مكتبة

אכל אكل

2- لماذا تنطق حروف بجد كفت في الكلمات الآتية نطقاً شديداً ؟

כלב כלب

כתף كتف

אצבע إصبع

כף كف

משכב مضجع

פנים وجه

מקר معروف

עכבר فار

בקר بقرة

כתב كتب

السكون (נְטוּחַ)

يرمز له بنقطتين عموديتين الواحدة فوق الأخرى يوضعان تحت الحرف (:) للدلالة على تسكينه مثل מְכַתֵּב خطاب ، מְסַפֵּר عدد .

من المعروف أن اللغة العبرية لا تخضع لقواعد إعراب نهاية الكلمات لذلك نجد أن أواخر الكلمات ساكنة ، مثل :

גמל جمل אכל أكل

אהב أحب דם دم

נרע نسل בכר بكر

ويستثنى من ذلك حرفا الكاف والتاء فإنهما يشكلان بالسكون في آخر الكلمة في الحالات الآتية:

1- حرف التاء في ضمير المخاطبة المفردة المنفصلة، مثل :

את أنت

2- حرف التاء إذا وقع في نهاية الكلمة ، وكان ضميراً للمخاطبة المفردة المؤنثة في

تصريف الفعل الماضي ، مثل :

אָכַלְתָּ	أكلت	נִשְׁמַרְתָּ	حرس
אָהַבְתָּ	أحببت	הִלַכְתָּ	ذهبت
3- حرف الكاف (כ) إذا وقع في نهاية الكلمة مثل :			
דָרַךְ	طريق	מָלַךְ	ملك
בָרַךְ	ركبة	לָרַךְ	ثمن

السكون في اللغة العبرية نوعان :

1- سكون تام أو ساكن (נָשָׂא נָח) ، وهذا النوع من السكون يأتي في وسط الكلمة ، وهو يخلق مقطعاً ، أي نقف في النطق عند الحرف المشكل بالشفاء (بالسكون) ، فيعطينا مقطعاً مستقلاً مع الحرف أو الحروف التي قبله ، وغالباً ما يأتي السكون التام بعد حركة قصيرة ، مثل :

אָרְגוֹן	منظمة	מִצְרַיִם	مصر
סִפְרִי	كتابي	חֶשְׁבוֹן	حساب
מִשְׁפָּחָה	أسرة	מִשְׁפָּט	جملة
תִּלְמִיד	تلميذ	שִׁבְעִים	سبعون

2- سكون متحرك (נָשָׂא נָע) ، وهذا النوع من السكون يفتح مقطعاً ، وهو ما يسمى بنصف حركة مخطوفة ويأتي هذا النوع من السكون في المواضع الآتية :

أ- أول الكلمة مثل :

תְּמוּנָה	صورة	נְשׁוּעָה	قسم
מְכוּנִית	سيارة	גְּבֵרָת	سيدة
בְּכוֹר	الابن البكر	רְחוּב	شارع
כְּתִיבָה	كتابة	לִמַּד	ادرس
כְּנֻעַן	كنعان	יְהוּדָה	يهودا
נְשִׁמָּנִים	ثمانون	תְּשׁוּבָה	إجابة

ب- إذا جاء السكون تحت حرف يتبعه حرف من جنسه مثل :

צִלְלוּ	ظله	מְתַפְּלִים	مُصلون
---------	-----	-------------	--------

ج- إذا التقى ساكنان في وسط الكلمة فإن الأول يكون ساكناً والآخر يكون متحركاً وذلك لعدم

إمكان نطق ساكنين متتاليين مثل :

אֶסְטִינָה	أسطوانة	תְּרִבֵּז לַח	دجاجة
אֶנְגְלִית	اللغة الإنجليزية		

د- إذا وقع السكون بعد حركة طويلة موقوف عليها بالنبرة المعروفة بالميتغ ، والذي يدل عليها بشرطة عمودية علي يسار الحركة (,) مثل :

אָכַלְהָ	أَكَلَتْ	כָּתְבוּ	كُتِبُوا
----------	----------	----------	----------

فالنبرة المعروفة بالميتغ وقعت بعد حرف الكاف (כ) في אָכַלְהָ وبعد حرف التاء (ת) في כָּתְבוּ .

وهناك ما يسمى بالسكون المحول أو السكون المقلقل (נְשׂוּא מְרַחֵף) وهو السكون الذي يأتي في أول الكلمة ويلتقي مع سكون بعده ، فيتحول الأول إلى كسرة (حيرق) ويظل في الذهن سكوناً ، ورغم ذلك يبقى مابعد سكوناً ناقصاً رغم أنه في الظاهر يدل علي انتمائه للسكون التام، والدليل علي ذلك أن حروف بجد كفت إذا جاءت بعده فإنها تنطق نطقاً خفيفاً ، مثل :

בְּנִשְׁבִּיל	من أجل	בְּזָכוֹת	في حق
---------------	--------	-----------	-------

فالباء في الكلمتين تشكل أصلاً بالسكون .

يوجد سكون في اللغة العبرية يسمى السكون المركب הַנְּשׂוּא הַמְּרֻכָּב وهو خاص بالأحرف الحلقية وسبق أن أوضحنا هذا النوع في درس الحركات عندما تحدثنا عن (حاطف باتح ، حاطف قامص ، حاطف سيجول) فهو مثل :

אָנִי	أنا	אָכִילָה	أكل - طعام
הַפִּיָּקָה	انقلاب	חֲנוּת	محل
עֲבוֹדָה	عمل	עָנִי	فقير
אֲנִיָּה	سفينة	צִהְרִים	الظهر
הַחֲלִיף	غير - بدل	הַחֲטִיא	خطأ - ضيع
אֱמֶת	حقيقة	אֵל הַיָּם	الله - الرب - إلههم اسم إله

תרגילים נדריים

1- ميز بين السكون التام والسكون المتحرك فيما يلي :

לילה	לילה
זجاجة	בְּקָבוֹק
حكومة	מִמְשָׁלָה
كسري	שְׁפָרִי
تحدثوا	דִּבְּרוּ
صلوا	הִתְפַּלְלוּ
هأنذا	הִנֵּנִי
عرب (انت عربي)	עֶרֶב (אִתָּה עֶרֶבִי)
بدلة	סְלִיפָה
صورة	תְּמוּנָה
سيارة	מְכוּנָה
مثلث - ثلاثي	מִשְׁלָשׁ
أسرة	מִשְׁפָּחָה

2- ضع علامة صح أو علامة خطأ أمام العبارات الآتية ، مع تصويب العبارات الخاطئة .

- السكون المتحرك يقع في بداية الكلمة .
- السكون التام يقفل مقطعاً .
- إذا التقى ساكنان في وسط الكلمة يكون الأول تاماً والآخر متحركاً .
- يجوز التقاء ساكنان في أول الكلمة .
- السكون + الفتحة الطويلة يسمى חטף קמץ .

النبر ההגיה

النبر هو الضغط على نطق حرف من حروف الكلمة ، أو التركيز على مقطع من المقاطع .
فهو يعني إطالة وإظهار الحركة أي مد وتشديد المقطع المنبور .
فالنبر نوعان على النحو التالي :

1- ممدود الصدر (מְקוֹלָל) ، أي يكون النبر في المقطع قبل الأخير من الكلمة ، مثل :

(שִׁבַּח) مدح - حمد ، (נְשִׁמְרָתִי)

2- ممدود العجز (מְקוֹרֵל) ، أي يكون النبر في المقطع الأخير من الكلمة ، مثل : (מְקוֹם)

وإذا حدث وأضيفت ضمائر أو لواحق للكلمة ، يحدث تغير في موقع النبرة ، فتقوم بدورها بتغير تشكيل الحركات في الكلمة .

إليك الآن الحالات التي يكون النبر فيها على المقطع قبل الأخير :

1- إذا كان المقطع قبل الأخير مفتوحاً ومحركاً بالباتح أو السيجول أو الحولام قاطن فإنه

يكون منبوراً ، ويكون النبر في هذه الحالة على المقطع قبل الأخير ، أي ممدود الصدر ،

مثل (בֵּית ، יְלָר)

2- عندما تكون الكلمة مكونة من ثلاثة مقاطع أو أكثر - بشرط أن يكون المقطع الأخير

غير هذه المقاطع (תם - תן - כם - כן - הם - הן - ים - ות - יות - יו

- י - ה - ה - ה - ה - ה - ה - ה) فيكون النبر ممدود الصدر ، أي يكون في المقطع قبل

الأخير ، مثل (יְקוֹמֵם)

والآن الحالات التي يكون النبر فيها على المقطع الأخير :

1- كل الأفعال المكونة من مقطعين سواء في الماضي أو المستقبل ، سالمة أو ناقصة أو

معئلة ، مجردة أو مزيدة ، مثل : כָּתַב - אָכַל - נִשְׁמַר - נִשְׁמַע - אֲשַׁמּוֹר

يكون النبر أيضاً على المقطع الأخير من الكلمات التي تنتهي بأحد المقاطع التي سبق ذكرها

(תם - תן - כם - כן - הם - הן - ים - ות - יות - יו - י - ה - ה - ה - ה - ה - ה - ה - ה)

תרגילים נדריבא

1- حدد الكلمات التي وقع النبر فيها على المقطع الأخير:

נָעַר שְׁמֶרְתָּם

אֶלְמַד עָבַד

שָׁמַר שְׁמֶרְתָּ

מָקוֹם שָׁמְרוּ

2- حدد الكلمات التي وقع النبر فيها على المقطع قبل الأخير:

שְׁמֶרְתִּי אֶכְלֵנוּ

שָׁמַר יָקוּמוּ

נָעַר כָּתַב

סִפְרָה בֵּית

الشدة דגש

الشدة في اللغة العبرية عبارة عن نقطة توضع داخل الحرف المراد تشديده ، وتسمى الشدة في اللغة العبرية (דגש) وتنقسم إلى نوعين :

1- شدة خفيفة דגש קל

2- وشدة ثقيلة דגש חזק

الجدير بالذكر أن الشدة بقسميها لاتقع مطلقاً في الحروف الحلقية وحرف الراء .

الشدة الخفيفة : דגש קל

وهذه الشدة التي تأتي في الحروف الستة المعروفة بحروف (بجد كفت) التي ينطق الحرف فيها نطقاً شديداً أو ثقيلاً كما سبق الذكر في الحديث عن حروف بجد كفت .

الشدة الثقيلة : דגש חזק

وتأتي هذه الشدة في جميع الحروف ماعدا حروف الحلق ، حيث لا تقبل التشديد او السكون ، وكذلك حرف الراء الذي يعامل معاملة الحروف الحلقية من حيث عدم قبول التشديد فقط ، وتأتي هذه الشدة في الحالات الآتية :

1- بعد هاء التعريف : فالحرف الذي يأتي بعد هاء التعريف يجب أن يشدد بالشدة الثقيلة انطلاقاً من أن أصل هذه الهاء هو הן أو הָל ثم حُذفت اللام أو النون وعُوّض عنها بتشديد أول حرف من الكلمة المعرفة ، مثل :

הבית البيت

השמש الشمس

הספר الكتاب

2- بعد الإدغام ويكون في الحالات التالية :

(أ) بإدغام الحرفين المتماثلين ، مثل :

פָּרַת (قطع) < פָּרַתְתִּי > פָּרַתִּי .

טָמַן (اخفي) < טָמַנּוּ > טָמַנוּ .

(ب) إدغام الحرفين المتقاربين في المخرج ، مثل :

טָהַר (نظف - طهر) < הִתְטָהַר > הִטָּהַר .

דָּבַר < הִתְדַבֵּר > הִדְבֵּר

(ج) الإدغام للحروف الضعيفة ، وهي (ל - י - ו - ר) إذا جاءت ساكنة بين متحركين ، مثل :

לָגַש (لمس) < יָגַש > יָגַש .

לָקַח (أخذ) < יָלַקַח > יָלַח .

נָסַע (سافر) < יָנַסַע > יָסַע .

נָצַק (سكب) < נִיצַק > נִצַּק .

כָּרַס < כָּסַא > (كرسي)

(د) واو القلب بعد دخولها على فعل في الزمن المضارع بشرط أن يكون ما بعدها ياء غير ساكنة

أو حرف من حروف الحلق ، مثل :

וַיֹּמַר وقال וַיִּשְׁמַע وسمع .

(هـ) تأتي الشدة أحياناً لتحسين نطق بعض الكلمات ، مثل :

אלה هؤلاء

שמה إلى هناك

למה لماذا

(و) بعد الشين (ש) التي هي اختصار לשון مالم يكن حرفاً حلقياً، مثل :

שזה הכל إن هذا هباء .

(ي) في الأفعال التي وردت علي البناء المشدد للمبالغة ، والأوزان المشددة في الفعل سيأتي الحديث عنها إن شاء الله تعالى في الحديث عن الفعل في اللغة العبرية .

(ز) في الحرف الأول من الكلمة المسبوقة بكلمة أخرى من مقطع واحد ينتهي بحرف علة ، و في هذه الحالة يربط المقيف بين الكلمتين ، مثل :

מה - זה ما هذا

מה - טוב ما أطيب

מה - לכם مالكم

(ك) تكون الشدة في كل ياء منطوقة وقبلها حيرق ، مثل :

קנייה شراء - اكتساب .

תרגילים נדריים

1- لماذا وضعت الشدة داخل الكلمات الآتية :

קנייה ויזמר

השמע יגש

הטהר העיבר

הילד יקח

מה - זה

1- ضع الشدة في مكانها المناسب في الجمل الآتية ، ثم بين السبب :

אני גר בשכונת שקרא בקהיר (أنا اقطن في حي شبرا في القاهرة)

הילד קרא את הספר (الولد قرأ الكتاب)

המורה למד את התלמיד (المعلم علم التلميذ)

3- حدد نوع الشدة في المفردات الآتية مع ذكر السبب :

כָּרְתִּי

הִסְפֵּר

מִשְׁפָּחָה

כִּסֵּא (كرسي)

אִמִּי أُمِّي

הַשָּׁמַיִם (السماء)

הַמַּיִם (الماء)

פָּתָאֵם (فجاء)

הַיּוֹם (اليوم)

יִפְגֹּשׁ (سيلتقي)

حروف الحلق אותיות גרוניות

حروف الحلق في اللغة العبرية هي :

(א) الألف المهموزة كما في אב وأرض אֶרֶץ.

(ה) الهاء الظاهرة في النطق والتي لاتعتبر أحد حروف المد مثل תִּמְהָה اندهش.

(ח) الحاء مثل פָּתַח فتح.

(ל) العين مثل לֵאן عين.

ولهذه الحروف خصائص تميزها عن بقية الحروف الأخرى وهي :

أولاً : أن هذه الحروف لا تقبل التشديد ، أي لايجوز تضعيفها ، وفي الحالات التي تقتضي تشديد

الحرف الحلقى يعوض عن ذلك بأحد الأمرين :

1 - أن تمد الحركة السابقة لحرف الحلق إلى حركة طويلة ، فنتحول الباتح إلى قامص والحيرق

إلى صيري والقبوص إلى حولام في كل الحالات - عدا هاء التعريف التي تختص

بقواعد أخرى- ويطلق على هذا المد في اللغة العبرية المد التعويضي وذلك لأنه جاء

عوضاً عن التشديد مثل הִתְנַחֵם إستعادة الشباب أو الرجوع إلى الشباب ، בָּרַךְ بارك

، בָּאֵר شرح - أوضح .

2- يجوز أن يظل التضعيف في الكلمة وفيها أحد حروف الحلق دون إجراء التعويض السابق وذلك مع حرف الهاء والحاء شريطة ألا تكون الهاء مشكلة بالقامص غير المنبورة ، وألا تكون الحاء مشكلة بقامص غير منبورة أو بحاطف قامص ، بيد أننا نضع شدة تقديرية فقط دون الكتابة ، وفي هذه الحالة يسمى بالتشديد التقديري ، مثل :

מָהָר أسرع נִשְׁחַח خرب - دمر

ثانياً: أن الحروف الحلقية تميل إلى الفتح أو إلى أقرب الحركات إليه ، وعلى هذا فحروف الحلق تميل إلى فتح ما قبلها مثل יֵלֵךְ شاب ، فهذه الكلمة أصلها اسم سيجولي علي وزن מְלֵךְ ملك ، وكانت العين وهي حرف حلق في سبباً في تغير حركاتها إلى الفتح .

ثالثاً : من خصائص حروف الحلق الأساسية أيضاً أنها لا تميل إلى التسكين ولا تقبله ويعوض عنه بحركة مركبة ، وأحياناً تقبل هذه الحروف السكون البسيط إذا سبقتها كسرة من الحركات الثابتة مثلما في وزن בְּיָלָל فتشكيل النون بالكسرة هو تشكيل ثابت ، ولكنه يتحول إلى سيجول مع בְּיָלָל (إشتهي) مع سكون الحاء وهو حرف حلق ، وكذلك في בְּיָלָל (يكتسب المعرفة أو يتتقف) وإذا كان الحرف السابق مشكلاً بالصيري فإن هذه الصيري تتحول إلى باتح كما في בְּיָלָל يسمع بدلاً من בְּיָلָل .

תרגילים : تدریبات

1- شكل الكلمات الآتية بالتشكيل المناسب مع مراعاة خصائص حروف الحلق :

התנערות	פאר
טהר	התפארות
ישמע	נער
מהר	שהת
נחמד....	

[illegible]

الفصل الثاني

2

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

الأدوات המליות

أداة التعريف ה הידיעה

أداة التعريف في اللغة العبرية هي حرف الهاء ويسمى ה הידיעה أى هاء التعريف ، وأصل هذه الهاء هو הָל أو הָן ثم حذفت اللام أو النون على مر العصور وبقيت الهاء المشكلة بالفتحة القصيرة ، وقد تسبب حذف اللام أو النون في تشديد الحرف الأول من الكلمة المعرفة . ويرى البعض أن سبب هذا التشديد هو إدغام اللام أو النون في الحرف الأول من الكلمة المعرفة.

وإليك الآن حالات تشكيل هاء التعريف :

1- تشكل بالباتح التشكيل الأساسى لها مع تشديد الحرف الأول لأى حرف من أحرف الكلمة ماعدا الأحرف الحلقية سواء كانت هذه الكلمة مفردا أو مثنى أو جمعا أو مذكرا أو مؤنثا ،
مثل :

ילד	ولد	הילד	الولد
מכנסים	بنطلون	המכנסים	البنطلون
נערה	شابة	הנערה	الشابة
ספרים	كتب	הספרים	الكتب

2- تشكل هاء التعريف ايضا بالباتح ، إذا دخلت على كلمة أولها حرف الهاء أو الحاء مشكل بأى حركة غير القامص ، ولكن مع عدم تشديد الحرف الأول (لأن الأحرف الحلقية لا تقبل التشديد) ، مثل :

הפך	عكس	ההפך	العكس
השקעה	استثمار	ההשקעה	الاستثمار
התר	رخصة	ההתר	الرخصة
התפתחות	تطور	ההתפתחות	التطور
הורים	والدين	ההורים	الوالدين

3- تشكل هاء التعريف بالسيجول ، إذا دخلت على كلمة أولها (ה - ו - י - ל) . أى أن تكون هذه الحروف الحلقية مشكلة بالقامص أو حاطف قامص ولا يشدد الحرف الذى يليها، مثل :

הרים	جبال	ההרים	الجبال
לני	فقير	הלני	الفقير

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

זָנָן	سحاب	הַזָּנָן	السحاب
חָכָם	حكيم	הַחָכָם	الحكيم
חָלָב	حليب	הַחָלָב	الحليب
הַמּוֹן	جمهور	הַמּוֹן	الجمهور
חָדָשׁ	جديد	הַחָדָשׁ	الجديد
עָנִי	غني	הָעָנִי	الغني

4- تشكل هاء التعريف بالقامص إذا دخلت علي كلمة أولها حرف العين غير مشكل بالقامص ، ولا يشدد الحرف الذي يليها ، مثل :

עֵת	وقت	הָעֵת	الوقت
עֵץ	شجرة - خشب	הָעֵץ	الشجرة - الخشب
עוֹף	طائر	הָעוֹף	الطائر
עָבָד	عبد	הָעָבָד	العبد
עֲבוּדָה	عمل	הָעֲבוּדָה	العمل
עֵתוֹן	جريدة	הָעֵתוֹן	الجريدة
עֵגֶל	عجل	הָעֵגֶל	العجل

4- تشكل هاء التعريف بالقامص ، إذا دخلت علي كلمة أولها حرف الألف أو الراء أياً كان تشكيلهما ، ولا يشدد الحرف الذي يليها ، مثل :

אֹר	نور	הָאֹר	النور
רֶגֶל	رجل	הָרֶגֶל	الرجل
אֶבֶן	حجر	הָאֶבֶן	الحجر
רוֹעֶה	راعي	הָרוֹעֶה	الراعي
רֶבִּי	مربي	הָרֶבִּי	المربي
אָדָם	انسان	הָאָדָם	الإنسان
רֹאשׁ	رأس	הָרֹאשׁ	الرأس

ملاحظات

1- هناك بعض الأسماء يتغير حركاتها عند دخول هاء التعريف عليها ، مثل :

الفصل الثاني

אַרֶּץ	أرض - بلد	הָאָרֶץ	الأرض - البلد
הַר	جبل	הָהָר	الجبل
עַם	شعب	הָעָם	الشعب
חַג	عيد	הַחַג	العيد
אָרוֹן	صندوق	הָאָרוֹן	الصندوق
פֶּר	ثور	הַפֶּר	الثور

وتجمع هذه الكلمات في العبارات التالية : עם הָאָרֶץ (علّها ل) הָהָר בַּחַג (עם) הָאָרוֹן (ו) הַפֶּר

2- إذا كان الاسم المعرف مركباً ، فإن هاء التعريف تدخل علي الجزء الثاني منه ، مثلما في العربية ، مثل :

בֵּית קֶכָּה	مقهى	בֵּית הַקֶּכָּה	المقهى
בֵּית סֵפֶר	مدرسة	בֵּית הַסֵּפֶר	المدرسة

3- إذا دخلت أحد الحروف المتصلة (כ - פ - ל) علي كلمة معرفة فإن هاء التعريف تحذف وتُعار حركاتها للحرف المتصل ، مثل :

אִישׁ	رجل	הָאִישׁ	الرجل
לְאִישׁ	للرجل	כָּאִישׁ	كالرجل
בֵּית	بيت	הַבֵּית	البيت
בְּבֵית	في البيت	כְּבֵית	كالبيت
לְבֵית	للبيت		
פֶּר	ثور	הַפֶּר	الثور
כָּפֶר	كالثور	לְפֶר	للتور
הָאָרֶץ	الأرض	לְאָרֶץ	للأرض
בְּאָרֶץ	في الأرض	כָּאָרֶץ	كالأرض
הָעָם	الشعب	לְעָם	للشعب
כְּעָם	كالشعب	בְּעָם	في الشعب

4- قد تستعمل هاء التعريف لتدل علي معاني أخرى إلي جانب قيامها بالتعريف ، فمثلاً إذا

دخلت علي ما يفيد الزمن فإنها تعطي معني الإشارة ، مثل :

היום هذا اليوم

השנה هذه السنة - هذا العام

הלילה هذه الليلة

המאה هذا القرن

השבוע هذا الأسبوع

הבוקר هذا الصباح

5- تفيد هاء التعريف معني الاسم الموصول إذا دخلت فقط على اسم الفاعل ، مثل :

האיש השומר את הגן الرجل الذي يحرس الحديقة.

האיש האוהב את מולדתו الرجل الذي يحب وطنه.

6- يتبع النعت منعوته في التثنية والتعريف ، مثل :

איש עשיר رجل غني

האיש העשיר الرجل الغني

7- إذا دخلت هاء التعريف علي الضمائر المنفصلة الخاصة بالغائب والغائبة والغائبين والغائبات

فلا تطبق القواعد السابقة ، ولكن هنا تشكل هاء التعريف بالقامص مع الجمع ، والباتح مع

المفرد ، مثل :

ההוא ذلك

ההיא تلك

ההם أولئك (للذكور)

ההן أولئك (للإناث)

8- إذا كان الحرف الأول من الكلمة ياء ساكنة أو ميماً ساكنة وبعد الياء أو الميم أي حرف من

حروف الأبجدية ماعدا (الهاء والعين) فلا يشدد حرف الياء أو الميم ، مثل :

היחידה الوحدة

היסוד الأساس

היקום الكون

המשורר الشاعر

היצאה

الخروج

הילדים

الأطفال

אם إذا أعقبت الياء هاء أو عين فإننا نقوم بتشديد الباء كما في كلمة

היהודים

اليهود

העילות

المنفعة - الفائدة - العائنية

4- لا تدخل هاء التعريف على بعض الأسماء . مثل:

* أسماء الأعلام ، مثل :

אברהם יעקוב בעפוב רחל רחיל

* أسماء المدن ، مثل :

ירושלים القدس ירדן الأردن מצרים مصر

* أسماء معرفة بطبيعتها ، مثل :

אלהים الرب תהום الغمر - الدرك الأسفل
תכל العالم נשואל الهاوية

תרגילים נדריבא

1- أدخل هاء التعريف على الكلمات والجمل الآتية :

כלת باب

עור جلد

פגדים ملابس

חרות حرية

חדר غرفة

רצפה أرضية

בית ספר مدرسة

עולם חדש عالم جديد

הר גבוה جبل عال

בית חולה مستشفى

גן חיות حديقة حيوان

שר אוצר وزير مالية

2- شكل أداة التعريف في الجمل الآتية مع توضيح السبب وتشكيل الكلمات التي لم يتم تشكيلها :

המורה אוהב את התלמיד החרוץ. (المدرس يحب التلميذ المجتهد) .

השנה למדתי את השפה העברית. (هذه السنة تعلمت اللغة العبرية) .

הכלב עומד מול הבית. (يقف الكلب أمام المنزل) .

הטף שתה את החלב. (شرب الطفل اللبن) .

אחרי היום יבוא הערב. (بعد النهار يأتي المساء) .

3- اذكر الأخطاء التي جاءت في الجمل الآتية معللاً السبب وتشكيل الكلمات التي لم يتم تشكيلها:

הוא הראשון בין התלמידים. (هو أول التلاميذ) .

לפעמים העני מאושר מן העשיר. (الفقير أسعد من الغني أحياناً) .

ההרים גבוהים מאד. (الجبال مرتفعة جداً) .

החם גבוה היום. (درجة الحرارة مرتفعة اليوم) .

הים התיכון (البحر المتوسط) .

أدوات الاستفهام הנשאלה

أولا - حروف الاستفهام

حرف الاستفهام الوحيد في اللغة العبرية هو حرف الهاء (ה) المحرك بالحافظ باتح ، مثل :

התבוא מחר ? ستجئ غداً؟

השכחת את הספר ? هل نسيت الكتاب ؟

הלמדת חדש אתמול ? هل تعلمت جديداً أمس؟

وتحرك هاء الاستفهام بالباتح في حالتين :

1- إذا كان أول الكلمة حرفاً من حروف الحلق غير مشكل بالقامص ، مثل :

החתנה באה ? هل جاءت العروس؟

העמך עט ? هل معك قلم؟

העברת את הים ? هل عبرت البحر؟

أما إذا كان الحرف الأول من الكلمة حرفاً حلقياً محركاً بالقامص فإن هاء الاستفهام تشكل

بالسيجول ، مثل :

ההלכת לפרקולסה אתמול ? هل ذهب إني الكلية أمس ؟
 העלית על ההג ? هل صعدت فوق السقف ؟
 התקן פא ? هل جاء العريس ؟
 האמרת האמת ? هل قنت الحق ؟

2- إذا دخلت علي كلمة أولها حرف ساكن ، مثل :

הפתחתם את הספרים ? هل فتحتם الكتب ؟
 המכרתם ביתכם ? هل بعتם بيتكم ؟
 הילדים הלכו למועדון ? هل ذهب الأولاد إلي النادي ؟
 הסגרתם את הדלת לפני שתישנו ? هل أغلقتם الباب قبل أن تناموا ؟

ملاحظات :

* قل استخدام هاء الاستفهام في اللغة العبرية الحديثة واستحدثوا الأداة (האם) ومعناها " هل " .

* هاء الاستفهام في العبرية يقابلها همزة الاستفهام في اللغة العربية .

* الإجابة علي السؤال المبدوء بهاء الاستفهام تكون بالإيجاب أو النفي ، وفي حالة الإيجاب نقول (כן) بمعنى نعم ، وفي حالة النفي نقول (לא) بمعنى لا .

ثانيا - أسماء الاستفهام

هناك أدوات أخرى للاستفهام هي أسماء الاستفهام وهي كالتالي :

1- מי (من) للعاقل

מי אתה ? من أنت ؟

מי קרא את הספר ? من قرأ الكتاب ؟

מי עבר את התעלה ? من عبر القناة ؟

2- למי (لمن) للعاقل ، مثل :

למי שלחת את המכתב ? لمن أرسلت الخطاب ؟

למי שלחת את הספר ? لمن أرسلت الكتاب ؟

3- של מי (لمن - ملك من) للعاقل ، مثل :

שָׁל מִי הַתִּיק הַזֶּה ? ملك من هذه الحقيبة ؟

4- מִמִּי (ممن) للعاقل ، مثل :

מִמִּי לָקַחְתָּ הַסֵּפֶר הַזֶּה ? ممن أخذت هذا الكتاب ؟

5- עִם מִי (مع من) للعاقل ، مثل :

עִם מִי הָלַכְתָּ ? مع من ذهبت ؟

6- עַל מִי (على من - عن من) للعاقل ، مثل :

עַל מִי תִדְבֵּר ? عن من تتحدث ؟

7- מַה (ما - ماذا - كيف) لغير العاقل وتشكل الميم في هذه الأداة بأربع حركات نوجزها فيما يلي :

1- تشكل بالبفتح إذا دخلت على كلمة مبدوءة بأي حرف من حروف الأبجدية (عدا حروف

الحلق) ، مع تشديد الحرف الذي يليها، مثل :

מַה שְׁלוֹמְךָ ? كيف حالك ؟

מַה שְׁמֶךָ ? ما اسمك ؟

מַה תִּבְקֶשׁ ? ماذا تطلب ؟

2- تشكل الميم بالقامص في حالتين :

إذا دخلت على كلمة مبدوءة بحرف الألف أو الراء (أياً كان تشكيلاهما) أو العين (غير المشكّلة بالقامص) ، مثل :

מַה אַתָּה עוֹשֶׂה עַכְשָׁו ? ماذا تفعل الآن ؟

מַה עוֹשֶׂה הַמּוֹרֶה ? ماذا يفعل المدرس ؟

מַה רְאִיתָ בְּרֶחוֹב ? ماذا رأيت في الشارع ؟

מַה עוֹד ? ماذا أيضاً ؟

أيضاً تشكل بالقامص إذا تم الوقف بعدها ، مثل :

אַנִּי לֹא אֵדַע מָה انا لا أعرف ماذا

2- تشكل الميم بالسيجول إذا دخلت على كلمة مبدوءة بحرف العين أو الهاء أو الحاء المشكّلة

بالقامص (לָ - הָ - וָ) مع وجوب أن تكون الهاء أصل في الكلمة وليست هاء استفهام أو

هاء تعريف ، مثل :

מַה עֹשִׂיתָ ? ماذا فعلت ؟

מה היית אומר ? ماذا كنت تقول ؟

מה קיבט ? ما الذي دق ؟

8- כמה كم ، ويسأل بها عن العدد ، مثل :

כמה ספרים קראת בשבוע שעבר ? كم كتاباً قرأت في الأسبوع الماضي ؟

כמה ילדים יש לך كم طفلاً لديك ؟

الجدير بالذكر أنه يختلف استخدام كم في العبرية عنه في العربية ، حيث يأتي المعدود في العبرية جمعاً بينما يأتي في العربية مفرداً .

9- בכמה كم (بكم) ، ويسأل بها عن الثمن ، مثل :

בכמה עולה השמלה הזאת ? كم تكلفة هذا الفستان ؟

בכמה עולה השמלה הזאת ? كم يساوي هذا الفستان ؟

10- מתי (متي) ويسأل بها عن الزمان ، مثل :

מתי נולדת ? متي ولدت ؟

מתי בקרת בקהיר ? متي زرت القاهرة ؟

מתי התחתנת ? متى تزوجت ؟

11- למה (لماذا) ، ويسأل بها عن السبب ويكون حدث الجملة في الماضي ، مثل :

למה באת למצרים ? لماذا جئت إلى مصر ؟

למה מכרת את המכונית ? لماذا بعت السيارة ؟

12- מדוע (لماذا) ، يسأل بها عن السبب ، مثل :

מדוע לא באת למצרים ?

ويسأل بها عن الغاية ويكون الفعل مضارعاً ، مثل :

מדוע אתה לומד עברית ? لماذا تتعلم العبرية وهي توازي هنا :

לשם מה אתה לומד עברית ? من أجل ماذا تتعلم العبرية ؟

13- איפה (أين) ، ويسأل بها عن المكان وتستخدم مع الاسم ، مثل :

איפה ביתך ? أين بيتك ؟

14- לאן (إلى أين) يسأل بها عن المكان ، مثل :

לאן נסעת בשבוע שעבר ? إلى أين سافرت الأسبوع الماضي ؟

- 15- איפה (أين) يسأل بها عن المكان شريطة أن يعقبها فعل ، مثل :
איפה הפגנשת עם אחי ? أين قابلت أخي ؟
איפה נולדת ? أين ولدت ؟
- 16- מאיפה (من أين) يسأل بها عن المكان ، مثل :
מאיפה בא הילד הזה ? من أين جاء هذا الولد ؟
- 17- לאיפה (إلى أين) يسأل بها عن المكان ، مثل :
לאיפה הולך ? إلى أين ذاهب ؟
- 18- (איך - איכה - כיצד) كل هذه الأدوات تعني كيف ويسأل بها عن الحال ، مثل :
איך הענינים ? كيف تسير الأمور ؟
איכה הלכו ? كيف ذهبوا ؟
כיצד באת ? كيف جاء ؟
- 19- איזה (أي) ، ويسأل بها عن كل ما سبق ، ولكنها خاصة بالمذكر ، مثل :
איזה סרט חזית ? أي فيلم شاهدت ؟
איזה רופא אתה רוצה ? أي طبيب تريد ؟
- 20- באיזה (بأي - في أي)
באיזה יום תנוח ? في أي يوم تستريح ؟
באיזה רחוב אתה גר ? في أي شارع تسكن ؟
- 21- איזו (أي) ، ويسأل بها عن كل ما سبق ، ولكنها خاصة بالمؤنث ، مثل :
איזו מכונית קנית ? أي سيارة اشتريت ؟
- 22- באיזו (في أية - بأية)
באיזו תקופה אנו ? في أي فصل نحن ؟
באיזו פקולטה אתה ? في أي كلية أنت ؟
- 23- אילו (أي - أية) ويسأل بها عن تحديد شيء جمع ، مثل :
אילו תלמידים חרוצים ? أي التلاميذ مجتهدون ؟
אילו תלמידות חרוצות ? أية التلميذات مجتهدات ؟
- 24- אם (هل) تستعمل للسؤال في حالة التخيير ، مثل :

כתב - עת קראת אם עתון ? هل قرأت مجلة أم جريدة ؟

25- האם (هل) ، والإجابة عليه تكون بالنفي أو الإيجاب ، أي انه يعمل عمل هاء الاستفهام ، مثل :

האם רחל באה ? هل جاءت راحيل ؟

האם אתה עובד ? هل أنت تعمل ؟

ملاحظات :

1- تأتي أسماء الاستفهام - كما هو الحال في العربية - في صدر الجملة الاستفهامية

2- تستعمل (מה) أحياناً للتعجب ، مثل :

מה יפה הפרח ! ما أجمل الزهرة !

3- تستعمل الهاء أحياناً كحرف نداء ، مثل :

האיש ! أيها الرجل - يارجل .

4- للإجابة على سؤال يبدأ بأداة الاستفهام (لماذا) ، نستخدم إحدى الكلمتين الآتيتين (כי)

بمعني (لأن) ، أو (מפני) بمعنى (بسبب - لأن) ، مثل :

למה לא באת אתמול ?

לא באתי מפני שאני הייתי חולה . (חולה = مريض) .

5- تستخدم اللغة العبرية الحديثة أداة أخرى للاستفهام المنفي ، وهي :

(הלא) ألم - ألا ؟

6- تلحق حروف الجر ببعض أسماء الاستفهام كما سبق ، مثل :

לאיזה إلی أي

מאין من أين

מאיזה من أي

במה - כמה بم

ממתי منذ متى

על מתי إلی متى

תרגילים נדריים

- (1) חרַק הָאָהּ הַלְּאִסְתִּיחָם וְהָאָהּ הַתְּעָרִיף בַּחֲרֻקָּה הַמִּנְאִסִּבָּה :
- הַעֲטֹךְ זֶה ?
- הַלֵּךְ חֲלִיפָה חֲדָשָׁה ?
- הַצִּדֵּק אֶתְךָ ?
- הַמּוֹרָה אֶת ?
- הַרְפִּבְתָּם עַל הַפִּיל ?
- הַיִּשְׁבָּתָם עַל הַסִּפְסִיל ? הֲלִיגְסְתָּ עַל הַמִּקְעָד ?
- (2) حوّل الجمل الآتية إلى جمل استفهامية مع استعمال أدوات الاستفهام المناسبة :
- הוא בא באונייה .
- הן מדברות על האופנה
- אֶמְרָתִי בְּקָר טוֹב (قلت صباح الخير) .
- הוא רָשָׁם תְּמוּנָה (هو رسم صورة) .
- עכשיו אני קורא בַּעֲתוֹן .
- הוא גר בקהיר .
- הֵלֵךְ לְרוֹפֵא מִפְּנֵי שֶׁהוּא מְרַגֵּשׁ רַע
- (3) اكمل الفراغ بأدوات الاستفهام المناسبة :
- 1-..... כתבת את המכתב ?
- 2-..... גר ?
- 3-..... יושב על הכסא ?
- 4-..... אתה ?
- 5-..... שלומך ?
- 6-..... הוא עכשיו ?
- 7-..... נָשָׂם ?
- 8-..... תל אָבִיב ? (.... תל אַיִיב ?) .

9-..... אתה גר ?

10-..... נולדת ?

11-..... הלכת לפקולטה ?

(4) כתב שאלה לכל תשובה : אכתב שאל לכל תשובה :

עמנואל בקר בקהיר לפני שנה . (בקר בקהיר = זר מוכר , בקר אצל = זר
 شخصاً = בקר את = إنتقد - وجه نقداً)

אחמד נסע לטנטא.

למדנו היום שעור יפה.

הילד ישן במטה.

בח כף יורד הגשם.

אני רוצה לשנות מים .

(5) ترجم ما يلي إلى العربية :

أنا ذهبت إلى الكلية أمس .

هل تعلمت جديداً في هذا الدرس ؟

لماذا تتعلم اللغة العبرية ؟

من الذي يقف هنا ؟

متي ذهبت إلى السينما ؟

أين ولدت ؟

هل تحب اللغة العبرية ؟

هل ذهبت راحيل إلى الدكتور ؟

كيف تذهب إلى الجامعة ؟

أين التلميذ المجتهد ؟

الاسم الموصول כְּנוֹי הַהֲמוֹשֵׁר

تستخدم اللغة العبرية لفظاً واحداً لتدل به على الاسم الموصول للمفرد والجمع والمذكر والمؤنث وهو (אֲשֶׁר) فنقول :

הַתְּלָמִיד אֲשֶׁר הִצְלִיחַ	التلميذ الذي نجح .
הַתְּלָמִידָה אֲשֶׁר הִצְלִיחָה	التلميذة التي نجحت .
הַתְּלָמִידִים אֲשֶׁר הִצְלִיחוּ	التلاميذ الذين نجحوا .
הַתְּלָמִידוֹת אֲשֶׁר הִצְלִיחוּ	التلميذات اللاتي نجحن .

ويمكننا أن نختصر اللفظ ليكون حرف الشين المشكل بالسيجول (שֶׁ) وفي هذه الحالة تنصدر الشين الكلمة التالية ولا تكتب منفصلة ويشدد الحرف الأول من الفعل على نحو :

הַתְּלָמִיד שֶׁיָּשָׁב	التلميذ الذي جلس .
הַתְּלָמִידָה שֶׁיָּשְׁבָה	التلميذة التي جلست .

وقد تستعمل هاء التعريف للدلالة على الوصل شريطة أن يكون الموصول اسم فاعل ، مثل :

הָאִישׁ הָאוֹהֵב אֶת מוֹלָדְתּוֹ الرجل الذي يحب وطنه .

أما إذا أضيف اسم الموصول (אֲשֶׁר) إلى الباء أو الكاف فإنه يخرج عن معنى اسم الموصول ليبدل على الظرفية المكانية أو الزمانية ، مثل :

בְּأֶשֶׁר	حيثما (ظرف مكان)
כְּأֶשֶׁר	عندما (ظرف زمان)
בְּأֶשֶׁר תֵּלַךְ אֵלַי	حيثما ستذهب سأذهب .

وقد تعطي (מֵה - מִי) معنى الاسم الموصول ، وتستعمل الأولى لغير العاقل والثانية للعاقل ، مثل :

אֲנִי קִרְאתִי אֶת כָּל מֵה יֵשׁ בְּעֵתוֹן قرأت كل الذي يوجد في الجريدة.
מִי יַעֲשֶׂה טוֹבָה יִמָּצֵא טוֹבָה من يصنع خيراً يجد خيراً.

وقد يستدل على معنى الموصولية دون وجود اسم موصول في الجملة ، مثل :

הָאִישׁ אֲלִיוֹ הִלְכָּתִי الرجل الذي ذهبت إليه.

تستخدم اللغة العبرية (מֵה שֶׁ) بمعنى الاسم الموصول مع غير العاقل ، مثل :

עשיתי מה שאמרתי לי . فعلت ما قلته لي .

מה שהיה היה . الذي فات مات .

تستخدم اللغة العبرية (כל מה) بمعنى الاسم الموصول ، مثل :

הוא מצא את כל מה שאבד לו . هو وجد كل الذي ضاع منه .

تستخدم اللغة العبرية (מי ש) بمعنى الاسم الموصول مع العاقل ، مثل :

ראיתי מי שקטל האיש . رأيت الذي قتل الرجل .

قد يحذف الاسم الموصول إذا دل سياق الكلام عليه ، مثل :

בבית הספר בו למדתי . المدرسة التي تعلمت فيها .

תרגילים נדריים

* عين الاسم الموصول في العبارات التالية واضبطه ضبطاً صحيحاً :

האיש אשר בא .

השעור שלמדתי היה קשה מאד . (الدرس الذي تعلمته كان صعباً جداً) .

באשר תגור אחי יגור . (يسكن أخي حيث تسكن) .

כאשר בא המועד ، החולה לקח את התרופה .

(عندما جاء الموعد ، المريض تناول العلاج) .

אני מכבד מי שלמד אותי . (احترم الذي علمتي) .

הכלב הנובח תמיד רע מאוד . (תמיד = دائماً) .

הילדים שבפיתה הזאת חרוצים . (الأولاد الذين في هذا الفصل مجتهدين) .

الضمائر כְּנוּיִי גוֹף

ينقسم الضمير في اللغة العبرية كما هو في اللغة العربية إلى ظاهر (בְּלֹט) ومستتر (בְּסִתָּר)، وكما هو معروف فإن الظاهر هو ما يظهر أثناء النطق، مثل (הִי) في (אָכַלְהִי) أكلت.

والمستتر هو ما لم يظهر أثناء النطق ويستشف من المعنى دون النطق به على نحو (אָכַל) أي أكل، فالفعل هنا مصرف مع المفرد الغائب دون ذكر الضمير ذاته. أما الضمير الظاهر فإنه ينقسم إلى:

1- ضمير منفصل (מֻבְדָּל) أي قائم بذاته ولا يصح إلحاقه بأي كلمة أخرى ويمثله الضمائر الشخصية.

2- ضمير متصل (מְחוּבָּר) هو ما يتصل بكلمة أخرى إما بالاسم أو بالحرف أو بالفعل.

3- أولاً: ضمائر الرفع المنفصلة:

ضمائر الرفع المنفصلة بالعبري	ضمائر الرفع المنفصلة بالعربي
אֲנִי "أنا" "אֲנִי"	أنا
אַתָּה	أنت
אַתָּ	أنت
הוא	هو
היא	هي
אֲנִי-הוּא "أنا-هو"	نحن
אַתָּם	أنتم
אַתָּן	أنتن
הם	هم
הן	هن

ولو نظرنا إلى ضمائر المخاطب المفرد أو الجمع نجد أن التاء قد شددت عوضاً عن النون المحذوفة، كما يجب أن نأخذ في الاعتبار أن استخدام الضمير المتكلم (אֲנִי) أكثر شيوعاً وانتشاراً من (אֲנִי) وكذلك (אֲנִי-הוּא) أكثر من (הוּא-אֲנִי) بالإضافة إلى أن الضمير (הוּא) (أنا)

ضمير جمع المتكلمين يستخدم بكثرة في العبرية الحديثة.

والضمائر السابقة لا يتصل بها سوى واو العطف وأداة الاستفهام والاسم الموصول المختصر إلى

(וְ) ، مثل :

וְאֲנִי وأنا .

הֲאֵתָה هل أنت.

שֶׁהוּא الذي هو.

ثانيا : ضمائر النصب المنفصلة :

ضمائر النصب المنفصلة بالعبرية	ضمائر النصب المنفصلة بالعربية
אֹתִי	إياي
אֹתְךָ	إياك
אֹתְךָ	إياك
אֹתוֹ	إياه
אֹתָהּ	إياها
אֹתָנוּ	إيانا
אֹתְכֶם	إياكم
אֹתְכֶן	إياكن
אֹתָם	إياهم
אֹתָן	إياهن

ثالثا : ضمائر الرفع المتصلة :

هي الضمائر التي تلحق بالفعل أثناء تصريفه وهي :

الماضي	الضمير	المضارع	الضمير	الأمر	الضمير
שָׁמַרְתִּי	תִּי	אֶשְׁמֹר	א		
שָׁמַרְתְּ	תְּ	תִשְׁמֹר	ת	שְׁמֹר	
שָׁמַרְתָּ	תְּ	תִשְׁמְרִי	ת־י	שְׁמְרִי	י
שָׁמַר	-	יִשְׁמֹר	י		

שְׁמֶרָה	הָ	תִּשְׁמֹר	ת		
שְׁמֶרְנוּ	נוּ	נִשְׁמֹר	נ		
שְׁמֶרְתֶּם	תֶּם	תִּשְׁמְרוּ	ת-ו	שְׁמְרוּ	ו
שְׁמֶרְתוּ	תוּ	תִּשְׁמְרֵנָה	ת-נָה	שְׁמֵרְנָה	נָה
שְׁמְרוּ	וּ	יִשְׁמְרוּ	י-ו		
שְׁמְרוּ	וּ	תִּשְׁמְרֵנָה	ת-נָה		

رابعاً : ضمائر النصب المتصلة:

هي الضمائر التي تلحق بالفعل وتقع في معنى المفعول به ، مثل :

الضمير	المعنى	الفعل
נִי	حرسني	שְׁמֶרְנִי
ךָ	حرسك	שְׁמֶרְךָ
הָ	حرسك	שְׁמֶרְהָ
וּ	حرسه	שְׁמְרוּ
הָ	حرسها	שְׁמֶרָה
נוּ	حرسنا	שְׁמֶרְנוּ
כֶּם	حرسكم	שְׁמֶרְכֶם
כֻּן	حرسكن	שְׁמֶרְכֻן
ם	حرسهم	שְׁמֶרְם
וּ	حرسهن	שְׁמֶרְוּ

خامساً : الضمائر المتصلة بالاسم :

● إضافة الأسماء للضمائر:

تلحق الضمائر لتدل على ملكيته للشخص ، فتختلف الضمائر التي تتصل بالأسماء باختلاف صيغة الاسم من حيث العدد . فإذا كان الاسم مفرداً أو مذكراً أو مؤنثاً فستكون له صيغة ضمائر خاصة عما إذا كان جمعاً مذكراً أو مؤنثاً .

الضمائر المتصلة بالاسم المفرد :

الفصل الثاني

ה	المتكلم
ה	المخاطب
ה	المخاطبة
ה	الغائب
ה	الغائبة
ה	المتكلمون
הם	المخاطبون
הן	المخاطبات
הם	الغائبون
הן	الغائبات

طريقة إسناد الاسم المفرد المذكر للضمائر :

عند إضافة الاسم المفرد المذكر للضمائر ، هناك أسماء تظل حركاتها ثابتة ، وأسماء أخرى تستلزم تعديل في حركاتها نتيجة لتغير مواقع النبر فيها .

- من الحالات التي لا يحدث تغير في بنية الاسم فيها مايلي :

1- الاسم المذكر الذي يتكون من مقطع واحد مغلق محرك بحركة طويلة ، مثل :

(סוס - קול - עיר - ר'א"ש)

تصريف (סוס) بمعنى حصان :

סוסי	حصاني
סוסך	حصانك
סוסיו	حصانك
סוסו	حصانه
סוסיה	حصانها
סוסינו	حصاتنا
סוסכם	حصانكم
סוסכן	حصانكن

סוּסָם حصانهم

סוּסָנָן حصانهن

الاسم المذكر الذي يتكون من مقطعين الأول محرك بحركة قصيرة في مقطع مغلق ، والثاني محرك بحركة طويلة في مقطع مغلق أيضاً ، مثل (סוּסָנָן) لا يحدث تغير نضيف إليه الضمائر فقط.

- تصریف (סוּסָנָן) بمعنى نافذة :

סוּסָנִי	نافذتي
סוּסָנְךָ	نافذتك
סוּסָנֶיךָ	نافذتك
סוּסָנָה	نافذته
סוּסָנֶיהָ	نافذتها
סוּסָנֵינוּ	نافذتنا
סוּסָנֵיכֶם	نافذتكم
סוּסָנֵיכֶן	نافذتكن
סוּסָנֵם	نافذتهم
סוּסָנֵן	نافذتهن

الاسم المذكر المكون من مقطع واحد محرك بالفتحة القصيرة يشدد الحرف الأول ، ثم تلحق الضمائر به ، مثل : (סוּ - סוּ) (סוּل بمعنى سلة)

تصریف (סוּ) بمعنى حديقة بمعنى :

סוּלִי	حديقتي
סוּלְךָ	حديقتك
סוּלֶיךָ	حديقتك
סוּלָה	حديقته
סוּלֶיהָ	حديقتها
סוּלֵינוּ	حديقتنا
סוּלֵיכֶם	حديقتكم
סוּלֵיכֶן	حديقتكن
סוּלֵם	حديقتهم

גגג חדיقتה

• الاسم المذكر الذي يتكون من مقطعين الأول ساكن ، والثاني محرك بحركة طويلة ،
مثل: (שלחן - תלמיד - תרגום - ילקוט).

لا يحدث تغير نضيف إليهم الضمائر فقط .

• اما الحالات التي يتغير فيها بنية الاسم المفرد المذكر عند إضافته إلى الضمائر ، فمنها :

1- الأسماء التي تنتهي بعلامة التذكير (ה) عند إسنادها إلى الضمائر يتم حذف علامة

التذكير، ثم تلحق الضمائر بالاسم ، مثل: (מורה) مدرس

تصريف (מורה) :

מורי	مدرسي
מורה	مدرسك
מורה	مدرسك
מורו	مدرسه
מורה	مدرسها
מורנו	مدرسنا
מורכם	مدرسكم
מורכן	مدرسكن
מורם	مدرسهم
מורן	مدرسهن

• بعض الأسماء السيجولية يتغير بنيتها عند إضافة الضمائر لها ، حيث تصبح على وزن

(פעל) ، ثم تلحق بها الضمائر ، مثل: (ספר - בגד - קבר - שקל)

- تصريف (ספר) :

ספרי	كتابي
ספרך	كتابك
ספרך	كتابك
ספרו	كتابه

ספרה	كتابها
ספרנו	كتابنا
ספרכם	كتابكم
ספרכן	كتابكن
ספרם	كتابهم
ספרן	كتابهن

- هناك أسماء سيجولية أخرى يتغير بنيتها عند إضافة الضمائر لها ، حيث تصبح علي وزن

(פֶּעַל) ، ثم تلحق بها الضمائر ، مثل : (דָּרַךְ - מָלַךְ - עָבַד - יָלַד)
- تصريف (יָלַד) (ولد) :

יָלַדְי	ولدي
יָלַדְךָ	ولديك
יָלַדְהָ	ولديك
יָלַדְנוּ	ولده
יָלַדְהָ	ولدها
יָלַדְנוּ	ولدنا
יָלַדְכֶם	ولدكم
יָלַדְכֶן	ولدكن
יָלַדְם	ولدهم
יָלַדְנָן	ولدهن

- هناك أسماء سيجولية أخرى يتغير بنيتها عند إضافة الضمائر لها ، حيث تصبح علي وزن

(פֶּעַל) ، ثم تلحق بها الضمائر ، مثل : (חָדַר - נָכַד) (נָכַד = حفيد)
تصريف (חָדַר) غرفة :

חָדַרְי	غرفتي
---------	-------

גرفتק	קדרק
גرفتק	קדרק
גرفته	קדרו
גרתה	קדרה
גרתنا	קדרנו
גרתکم	קדרکم
גרתکن	קדרکن
גרתهم	קדרם
גרתهن	קדרן

* هناك أسماء يستلزم إجراء تعديل في بعض حركاتها ، نظراً لتغير موقع النبر ، مثل الأسماء المكونة من أكثر من مقطع ، ويكون المقطع الأول فيها مشكل بالقامص (حركة الفتح الطويلة) حيث تتغير إلى الشيفا (السكون) ، مثل : (קדר)

- تصريف (קדר) (شيء - قول) :

قولي	קדרי
قولك	קדרך
قولك	קדרך
قوله	קדרו
قولها	קדרה
قولنا	קדרנו
قولكم	קדרכם
قولكن	קדרכן
قولهم	קדרם
قولهن	קדרן

* هناك أسماء مذكورة شاذة ذات مقطع واحد مغلق يتغير تشكيلها إذا أخذ أول حرف فيها باتح فتحول إلى حيرق ، مثل : (יד - סך - ס)

- تصريف לָ (جانب) :

لָדִי	جانبِي
לָדְךָ	جانبُكَ
לָדְךָ	جانبِكَ
לָדוֹ	جانبه
לָדֶהָ	جانبها
לָדֵנוּ	جانبنا
לָדְכֶם	جانبكم
לָדְכֶן	جانبكن
לָדֶם	جانبهم
לָדֵן	جانبهن

* هناك أسماء مذكورة ذات مقطع واحد مغلق مشكل أوله بالبّاتح وتنتهي بحرف حلقي أو راء ، فتحول البّاتح إلى قامص ، وذلك لتلافي التشديد ، مثل : (דָּר - דֶּר) (פָּר = ثور)

- تصريف (דָּר) (وسادة) :

דָּרִי	وسادتي
דָּרְךָ	وسادتك
דָּרְךָ	وسادتك
דָּרוֹ	وسادته
דָּרֶהָ	وسادتها
דָּרֵנוּ	وسادتنا
דָּרְכֶם	وسادتكم
דָּרְכֶן	وسادتكن
דָּרֶם	وسادتهم
דָּרֵן	وسادتهن

* هناك أسماء مذكورة أخرى شاذة يتغير تشكيلها في حالة إضافة الضمائر إليها ، نذكر منها علي سبيل المثال : (אָח - חָם - אֵב)

- تصريف (אב) أب

אבי	أبي
אבך	أبوك
אבך	أبوك
אביו	أبوه
אבה	أبوها
אבנו	أبونا
אביכם	أبوكم
אביכן	أبوكن
אביהם	أبوهم
אביהן	أبوهن

* هناك أسماء ذات مقطع واحد مشكل بحركات، تقبل التقصير عند إضافة الضمائر إليها ، مثل (יד - יד)

- تصريف (יד) (יד) :

ידי	يدي
ידך	يدك
ידך	يدك
ידיו	يده
ידה	يدها
ידנו	يدنا
ידכם	يديكم
ידכן	يدكن
ידם	يدهم
ידן	يدهن

- تصريف (שם) (اسم) :

שמי	اسمي
שמך	اسمك
שמך	اسمك
שמו	اسمه
שמה	اسمها
שמנו	اسمنا
שמכם	اسمكم

اسمكن	שִׁמְכוֹן
اسمهم	שִׁמְמָם
اسمهن	שִׁמְמוֹן

- تصريف (בֵּן) (ابن) :

ابني	בְּנִי
ابنك	בְּנֶךָ
ابنك	בְּנֶךָ
ابنه	בְּנוֹ
ابنها	בְּנֶיהָ
ابننا	בְּנֵינוּ
ابنكم	בְּנֵיכֶם
ابنكن	בְּנֵיכֶן
ابنهم	בְּנֵיהֶם
ابنهن	בְּנֵיהֶן

- تصريف (בָּת) (نهاية) :

نهايتي	בְּתִי
نهايتك	בְּתֶךָ
نهايتك	בְּתֶךָ
نهايته	בְּתוֹ
نهايتها	בְּתֶיהָ
نهايتنا	בְּתֵינוּ
نهايتكم	בְּתֵיכֶם
نهايتكن	בְּתֵיכֶן
نهايتهم	בְּתֵיהֶם
نهايتهن	בְּתֵיהֶן

ملاحظات :

* يلاحظ ضرورة وضع نقطة داخل حرف (ה) عند إضافة ضمير المفردة الغائبة إلى الاسم المذكر ، ليدل على ملكيتها له ، وذلك للتفريق بينه وبين الاسم المفرد المؤنث من المذكر ، مثل : (ילד ولد ، طفل - ילדה ولدها - ילדה طفلة) .

* طريقة إسناد الاسم المفرد المؤنث إلى الضمائر :

إذا كان الاسم المؤنث منتهياً بالعلامة (ה) فإن الهاء تقلب إلى تاء والقامص إلى باء ،
مثل : (סוּסָה - מוֹרָה - דוֹרָה - תַּלְמִידָה) .

תַּלְמִידָתִי	تلميذتي
תַּלְמִידָתְךָ	تلميذتك
תַּלְמִידָתָהּ	تلميذتها
תַּלְמִידָתֵינוּ	تلميذتنا
תַּלְמִידָתְכֶם	تلميذتكم
תַּלְמִידָתְכֵן	تلميذتكن
תַּלְמִידָתָם	تلميذتهم
תַּלְמִידָתֵן	تلميذتهن

• أما الأسماء المؤنثة التي تنتهي بغير العلامة السابقة ، فإن الضمائر تضاف إليها دون إحداث أي تغيير .

• عند إضافة الضمائر إلى اسم مؤنث يتكون من ثلاثة مقاطع ، وعلى وزن (מַפְעֻלָּה) ،
فإن (ה) الأولى تقتصر إلى (-) والثانية إلى (,) ، وتحول (ה) إلى (ת) ، مثل :
(מְשַׁפָּחָה - מְלַחֶמָה)

- تصريف (מְשַׁפָּחָה) (أسرة) :

מְשַׁפָּחָתִי	أسرتي
מְשַׁפָּחָתְךָ	أسرتك
מְשַׁפָּחָתָהּ	أسرتها
מְשַׁפָּחָתֵנוּ	أسرتنا
מְשַׁפָּחָתְכֶם	أسرتكم

أسرتكن	מִשְׁפַּחְתְּכֶן
أسرتهم	מִשְׁפַּחְתָּם
أسرتهن	מִשְׁפַּחְתָּן

• هناك بعض الأسماء المكونة من مقطع واحد ، يتغير تشكيلها عند إضافة الضمائر إليها ،

فبعض الأسماء يتغير تشكيل الحرف الأول من باتح (ـ) إلى حيرق (ـ) ، مثل :

(בַּת - פֶּת) פֶּת (كسرة خبر - لقمة) ، وبعضها يتغير تشكيل الحرف الأول من

الصيري (ـ) إلى الحيرق (ـ) ، مثل : (אֵם - לֵב)

- تصريف (בַּת) (بنت ، ابنة) :

ابنتي	בָּתִּי
ابنتك	בָּתְךָ
ابنتك	בָּתְךָ
ابنته	בָּתּוֹ
ابنتها	בָּתָּהּ
ابنتنا	בָּתֵּנוּ
ابنتكم	בָּתְכֶם
ابنتكن	בָּתְכֶן
ابنتهم	בָּתָם
ابنتهن	בָּתָן

- تصريف (אֵם) (أم) :

أمي	אִמִּי
أمك	אִמְךָ
أمك	אִמְךָ
أمه	אִמּוֹ
أمها	אִמָּהּ
أمنا	אִמֵּנוּ
أمكم	אִמְכֶם

אמן	أمكن
אמם	أهم
אמן	أهمن

طريقة إسناد الاسم المفرد الجمع للمضائر :

عند إلحاق المضائر بالجمع المذكر ، فإن ميم الجمع تحذف منه ، ثم تضاف العلامات الآتية وهي نفس العلامات التي تضاف للجمع المؤنث :

المتكلم	אני
المخاطب	אתה
المخاطبة	אתה
الغائب	הוא
الغائبة	היא
المتكلمون	אנחנו
المخاطبون	אתם
المخاطبات	אתם
الغائبون	הם
الغائبات	הן

مثل (תלמידים) تلاميذ :

תלמידי	تلاميذي
תלמידיך	تلاميذك
תלמידיה	تلاميذك
תלמידיו	تلاميذه
תלמידיה	تلاميذها
תלמידינו	تلاميذنا
תלמידיכם	تلاميذكم
תלמידיהן	تلاميذكن

תלמידיהם תلاميذهم

תלמידיהן תلاميذهن

* عند إضافة الضمائر إلى أسماء الجمع المذكر التي تأتي على وزن (فَعْلַيִם) و (فَعْلַيִם) ، يحدث تغير في بنية الاسم ، بسبب تغير موقع النبر ، وذلك مع ضمائر المخاطبين والمخاطبات والغائبين والغائبات ، مثل : (בָּגָדִים – דְּבָרִים – זְקָנִים)
تصريف (בָּגָדִים) ملابس :

בָּגָדִי מלבי

בָּגָדֶיךָ מلبسك

בָּגָדֵינוּ מلبسك

בָּגָדָיו ملبسه

בָּגָדֶיהָ ملبسها

בָּגָדֵינוּ ملبسنا

בָּגָדֵיכֶם ملبسكم

בָּגָדֵיכֶן ملبسكن

בָּגָדֵיהֶם ملبسهم

בָּגָדֵיהֶן ملبسهن

الجمع المؤنث : תלמידות (تلميذات)

תלמידותי تلميذاتي

תלמידותיך تلميذاتك

תלמידותינו تلميذاتك

תלמידותיו تلميذاته

תלמידותיה تلميذاتها

תלמידותינו تلميذاتنا

תלמידותיכם تلميذاتكم

תלמידותיכן تلميذاتكن

תלמידותיהם تلميذاتهم

תלמידותיהן

תלמידותיהן

* إذا كان الاسم الجمع المؤنث أوله حرف حلقي مشبك بالقامص تقصر الحركة إلى حاطف باتح،

مثل (אחות - אבות)

- تصريف (אבות) آباء

אבותי	آبائي
אבותיך	آبائك
אבותיך	آبائك
אבותיו	آبائه
אבותיה	آبائها
אבותינו	آبائنا
אבותיכם	آبائكم
אבותיכן	آبائكن
אבותיהם	آبائهم
אבותיהן	آبائهن

طريقة إسناد الضمائر إلى الأسماء المعرفة باستخدام الأداة (נושא) :

هناك طريقة لإضافة الضمائر إلى الأسماء المعرفة باستخدام الأداة (נושא) بمعنى (ملك - خاص -

بتاع)، بعد أن تلحق بها الضمائر المتصلة ، وذلك على النحو التالي :

נשלי	نشلو
נשך	نشلکم
נשך	نشلכן
נשלו	نشلهم
נשלה	نشلهن

* تستخدم الكلمة بهذه الصيغة مع جميع حالات الاسم المعرف ؛ سواء في حالة الأفراد أو

الجمع وكذلك مع المؤنث أو المذكر .

- تصريف (המורה) المدرس:

המורה שלי טוב = موري טוב

המורה שלך טוב = مורך טוב

המורה שלך טוב = מורה טוב
 המורה שלו טוב = מורו טוב
 המורה שלה טוב = מורה טוב
 המורה שלנו טוב = מורנו טוב
 המורה שלכם טוב = מורכם טוב
 המורה שלכן טוב = מורכן טוב
 המורה שלהם טוב = מורם טוב
 המורה שלהן טוב = מורן טוב
 تصريف (המורה) المدرسة :

המורה שלי טובה = מורתי טובה
 המורה שלך טובה = מורתך טובה
 המורה שלך טובה = מורתך טובה
 המורה שלו טובה = מורתו טובה
 המורה שלה טובה = מורתה טובה
 המורה שלנו טובה = מורתנו טובה
 המורה שלכם טובה = מורתכם טובה
 המורה שלכן טובה = מורתכן טובה
 המורה שלהם טובה = מורתם טובה
 המורה שלהן טובה = מרתן טובה

الضمائر المتصلة بالحروف والظروف :

تتصل بعض الحروف بالضمائر ، ويلاحظ أن بعضها يعامل معاملة الاسم المفرد ، والبعض الآخر يعامل معاملة الاسم الجمع .

* أولاً : الحروف والظروف التي تعامل معاملة الاسم المفرد عند اتصالها بالضمائر ، ومنها :
 (ב - כ - ל - של - מן - לא) سيتم تصريفها في جدول كالتالي :

את	مع
בין	بين
אין	ليس - لا يوجد
הנה	هنا التثنية
לוד	ما زال

אצל	عند
למען	من أجل
בגלל	لأجل - بسبب
בעד	لأجل - بسبب
בשביל	لأجل - بسبب
נֶכַח	تجاه
נגד	ضد
לעמית	مقابل
לקראת	نحو
בתוך	بين - داخل
על יד	بجوار

اتصال الحروف بالضمائر:

الضمير	ב	ל	כ - כמו	של	עם
	الباء - في	اللام	الكاف	ملك	مع
אני	בי	לי	כמוני	שלִי	עמי
אתה	בך	לך	כמוך	שלך	עמך
את	בך	לך	כמוך	שלך	עמך
הוא	בו	לו	כמוהו	שלו	עמו
היא	בה	לה	כמוה	שלֶה	עמה
אנחנו	בנו	לנו	כמונו	שלנו	עמנו
אתם	בכם	לכם	כמוכם	שלכם	עמכם
אתן	בכן	לכן	כמוכן	שלכן	עמכן
הם	בהם	להם	כמוהם	שלֶהם	עמם
הן	בהן	להן	כמוהן	שלֶהן	עמן

الضمير	את	בין	עוד	אצל
אני	אתי	ביני	עודני	אצלי
אתה	אתך	בינך	עודך	אצלך

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

את	אתך	בי נך	עורך	אצלך
הוא	אתו	בינו	עודנו	אצלו
היא	אתה	בינה	עודנה	אצלה
אנחנו	אתנו	בינינו	עודנו	אצלנו
אתם	אתכם	ביניכם	עודכם	אצלכם
אתן	אתכן	ביניכן	עודכן	אצלכן
הם	אתם	ביניהם	עודם	אצלם
הן	אתן	ביניהן	עודן	אצלן

وعليك أن تكمل باقي الحروف التي لم يتم تصريفها مع الضمائر بنفس الطريقة السابقة .
- الحروف والظروف التي تعامل معاملة الاسم الجمع عند اتصالها بالضمائر ، ومنها :

أخر	بعد
أل	إلى
عل	على
لפני	أمام - قبل
אחרי	بعد
עד	حتى
בלעד	عدا - سوى
מתחת	تحت

الضمير	أل	عل	לפני
אני	אלי	עלי	לפני
אתה	אליך	עליך	לפניך
את	אליך	עליך	לפניך
הוא	אליו	עליו	לפניו
היא	אליה	עליה	לפניה
אנחנו	אלינו	עלינו	לפנינו
אתם	אליכם	עליכם	לפניכם
אתן	אליכן	עליכן	לפניכן
הם	אליהם	עליהם	לפניהם
הן	אליהן	עליהן	לפניהן

יש بمعنى يوجد ، את علامة المفعول به المعرفة .

الضمير	יש	את
אני	ישני	אתי
אתה	ישך	אתך
את	ישנך	אתך
הוא	ישנו	אתו
היא	ישנה	אתה
אנחנו	ישננו	אתנו
אתם	ישכם	אתכם
אתן	ישכן	אתכן
הם	ישנם	אתם
הן	ישנן	אתן

ترגילים נדריבא

(1) احذف (של) مما ياي ، ثم غير مايلزم :

- הם הלכו לפקולטה שלהם .
- המורות שלנו טובות .
- האנשים שלכם טובים .
- הם כותבים בעטים שלהם .
- האב שלך טוב .
- על הפסאות שלהן הן אוכלות .

(2) اسند الأسماء الآتية إلى الضمائر المختلفة :

- אם - יד
- הרופא - דם
- ר'אש - ילד
- נקד - שלום
- בן - בת

(3) اسند الضمائر الآتية إلى ضمير المتكلم مفرد وجمع :

- על עם
- לוד יש

ב
אָל
ל

(4) ترجم الجمل الآتية إلى العربية ، ثم استخرج الضمير المسند :

המורות שלו טובות .
בתך נערה יפה מאד .
ראש הממשלה שלנו טוב .
ידידי אמיץ פידיך
מי הגיד לך את הדבר הזה ؟
אבי אוהב אותי ؟
של מי הספר הזה ؟

(5) أسند اسم الجمع المؤنث و المذكر إلى الضمائر :

משפחות	תמונות
מורות	תלמידות
מורים	ילדים
דברים	תלמידים
בגדים	זקנים

(6) أسند الضمائر الآتية إلى ضمائر الغائب والغائبة مفرد وجمع :

תחת	אחרי
של	עם
אצל	

(7) استخرج الحروف والظروف التي تعامل معاملة الاسم الجمع من بين الحروف والظروف التي تعامل معاملة الاسم المفرد :

את	אין
בין	אחר
על	הנה
עוד	אצל
אל	לפני
למען	אחרי
עד	כלעד

(8) صرف مايلي مع الضمائر المختلفة :

בין	על יד
יש	אל
ב	תחת

אָחֵרִי	כְּמוֹ
עַל	לְפָנַי
נָשָׁל	לְעֵמֶת
בְּתוֹךְ	אֶת
עִם	לְקִרְאָת

حروف النسب מלזת היחס

حروف النسب في اللغة العبرية هي حروف الجر في اللغة العربية وتؤدي نفس المعنى وهي أربعة حروف في اللغة العبرية ، وهي :

בְּ	بمعنى في - ب
כִּ	بمعنى كاف التشبيه
לְ	بمعنى إلى - ل
מִן	بمعنى من .

أولاً : حرف الجر الباء (בְּ) وله عدة استخدامات :

* يشير إلى المكان بمعنى في ، مثل :

אֲנִי יָשָׁבְתִי בְּבֵית . أنا جلستُ في البيت .
* الواسطية ، مثل :

אֲנִי הֵלַכְתִּי בְּמַכוֹנִית	أنا ذهبت بسيارة .
-------------------------------	-------------------

* المعية بمعنى مع ، مثل :

הֵטף שָׁתָה תֵּה בְּחֶלֶב	شرب الطفل شاي مع الحليب .
---------------------------	---------------------------

* العندية بمعنى عند ، مثل :

בְּיָם - סוּף	عند البحر الأحمر
---------------	------------------

* للدلالة على الزمن ، ، مثل :

בְּרֵאשִׁית	في البداية.
-------------	-------------

* للسببية بمعنى بسبب أو بفضل ، ، مثل :

הוּא הֵצְלִיחַ בְּעֹבוֹדָתוֹ	هو نجح بفضل عمله.
------------------------------	-------------------

* تستخدم بمعنى الثمن ، ، مثل :

הספר הזה בשמונה לירות	ثمن هذا الكتاب ثماني ليرات .
-----------------------	------------------------------

ثانياً : حرف الجر الكاف (כ) وله عدة استخدامات :

* يستخدم للتشبيه ، ، مثل :

אני רופא כאבך.

* يستخدم بمعنى كما ، ، مثل :

הוא עובד כטוב לבו	إنه يعمل كما يحلو له .
-------------------	------------------------

* يستخدم بمعنى حوالي ، ، مثل :

משקלו כחמש קילوات	وزنه حوالي خمسة كيلوات .
-------------------	--------------------------

ثالثاً : حرف اللام (ל) :

* يستخدم للملكية ، مثل :

לי שדה	لدى حقل .
--------	-----------

* تستخدم للإشارة إلى الاتجاه ، ، مثل :

למערב	تجاه الغرب .
-------	--------------

* تستخدم للإشارة إلى المكان ، ، مثل :

התלמיד הלך לבית הספר .

* تستخدم للتعبير عن الزمن ، ، مثل :

לשעבר	سابقاً - فيما مضى .
-------	---------------------

* تستخدم لبيان الحال ، ، مثل :

לפתע	فجأة - على حين غرة .
------	----------------------

رابعا : حرف الجر الميم (מ) من وله عدة استخدامات :

* يدل على الزمن ، ، مثل :

מיום ליום	من يوم لآخر - من يوم ليوم .
-----------	-----------------------------

* يدل على المكان ، ، مثل :

חזר מירדן	عاد من الأردن .
-----------	-----------------

* يدل على السببية ، ، مثل :

الفصل الثاني

מעבודתו	بسبب عمله.
---------	------------

* للدلالة على المادة ، ، مثل :

שלחן מעץ	مائدة من الخشب .
----------	------------------

* يدل على التفضيل ، ، مثل :

הוא חרוץ מחבריו	هو أكثر اجتهاداً من أصدقائه.
-----------------	------------------------------

* يدل على البعضية والجزئية ، ، مثل :

מספרי התלמידים	من كتب التلاميذ.
מעט מחלב	قليلاً من الحليب .

تخضع الأحرف الثلاثة الأولى لقواعد تشكيل واحدة ، أما الحرف من (ם) فله قواعد تشكيل خاصة به .

أولاً : قواعد تشكيل الأحرف الثلاثة الأولى :

1- تشكل هذه الحروف بالسكون وهو التشكيل الأساسي لها ، ، مثل :

אני גר בקהיר
אני הלכתי למועדון
הוא רופא כאבי

2- تشكل هذه الحروف بالحيرق إذا دخلت على كلمة أولها ساكن ، فتحول حركة السكون التشكيل الأساسي لها إلى حيرق وذلك لأن اللغة العبرية تمنع إلتقاء ساكنين في أول الكلمة ،
مثل :

בני	ابني	לבני	لابني
מכונית	سيارة	במכונית	في السيارة
באר	بئر	בבאר	كبئر

3- تشكل هذه الحروف بالحيرق إذا دخلت على كلمة أولها ياء ساكنة ، فينبغي حذف سكون الياء ولا تظهر الياء في النطق ، وتعد مداً لحرف النسب ، مثل :

ימי	أيام	בימי	في أيام
יסוד	أساس - مبدأ	ביסוד	كأساس - كمبدأ
ירושלים	القدس	לירושלים	للقدس

4- تأخذ تشكيل الحركة الثانية من الحركة المركبة إذا دخلت على حرف حلقي مشكل بحركة مركبة ، ، مثل :

אָנִי נִסַּעְתִּי בְּאֵינָה אָנָה أنا سافرت بالسفينة .

אָרִי	أرد	בְּאֵרִי	كأسد
אֵמֻנָה	أمانة	בְּאֵמֻנָה	بأمانة
חֲקִירָה	تحقيق	לְחֲקִירָה	للتحقيق

5- تشكل بالقامص إذا دخلت على بعض أسماء الإشارة ، مثل :

זֶה	←	בְּזֶה
אֵלֶּה	←	בְּאֵלֶּה
זֵאת	←	לְזֵאת

6- تشكل بالقامص إذا دخلت على صيغ تعبيرية بعينها ، ، مثل :

נֶצַח	أبدية - خلود	לְנֶצַח	مدى الحياة - إلى الأبد
עַד	أبدية	לְעַד	للأبد - مدى الحياة - دائماً
אֵל	الله	לְאֵל	الله

7- تشكل بتشكيل هاء التعريف إذا دخلت على اسم معرف ، مع وجوب حذف الهاء ، ، مثل :

הַסֶּכֶר	בְּסֶכֶר
הָעִיר	לְעִיר
הָעָרִי	בְּעָרִי

- الجدير بالذكر أنه يشذ عن القواعد السابقة لفظ (אֵלֹהִים) حيث يشكل حرف النسب الداخل عليه بالصيري مع حذف حركة الألف فتصبح (לְאֵלֹהִים) ؛ وكذلك لفظ (אֱדוֹנִי) حيث يشكل حرف النسب الداخل عليه بالباتح مع حذف حركة الألف فتصبح (לְאֱדוֹנִי) .

ثانياً : قواعد تشكيل حرف الجر (בְּ) من :

يستخدم هذا الحرف تارة بثبوت النون وتارة أخرى بحذفها وذلك تبعاً للكلمة التي يدخل عليها، وذلك طبقاً للقواعد الآتية :

1- يتم ثبوت النون إذا دخلت على كلمة معرفة ولا تتغير الكلمة المعرفة التي تتدخل عليها ،

مثل:

הַבֵּית	البيت	מִן הַבֵּית	من البيت
הַשָּׁמַיִם	السماء	מִן הַשָּׁמַיִם	من السماء

2- تحذف النون إذا دخلت علي اسم نكرة وتشكل الميم بالحيرق ، ويعوض عن حذف النون بتشديد الحرف الذي يليها وتتصل الميم بالكلمة كما لو كانت أحد حروفها ، مثل :

פֹּה	هنا	מִפֹּה	من هنا
בָּרֶם	بستان	מִבָּרֶם	من بستان

ويستثنى من ذلك بعض الكلمات التي تحذف النون فيها ومع ذلك فلا يشدد الحرف الذي يليها ولا يعوض عن عدم التشديد ، مثل :

מִחוּץ من خارج

מִחוּט من خيط

מִחֵיט من عيش

מִהֵיט منذ أن

3- تحذف النون و تشكل الميم بالصيري ولا يشدد الحرف الذي يليها وذلك إذا دخلت علي حرفاً حلقياً أو حرف الراء فهما حروف لاتقبل التشديد كما هو معروف ، ويعوض عن عدم التشديد بإطالة حركة الميم إلي الصيري ، مثل :

רָעַב	جوع	מִרָעַב	من جوع
חָדַשׁ	جديد	מִחָדַשׁ	من جديد
אַרְצַ	أرض	מֵאַרְצַ	من الأرض

4- تحذف النون وتشكل الميم بالحيرق إذا دخلت علي كلمة نكرة أولها حرف ياء ساكنة فيتم حذف سكون الياء ، مثل :

יְרוּשָׁלַיִם	مِירוْشَلِيم
יָסוֹד	مِيسوْد

תרגילים נדריבא

1- ترجم الكلمات الآتية إلى العربية ، ثم ادخل عليها حروف النسب المناسبة مع التشكيل المناسب لها :

טבעת خاتم	תדש
בית	אמונה
שמים	יסוד
שלחן	נצח
ראשית	אלהים
ח'רף	פה
אש	סקירה
ספר	אלה
עט	חוט
משפחה	ארי
ממשלה	ארץ
זהב	יו
עבודה	ירושלים

ואו العطف ו החבור

أداة العطف في اللغة العبرية هي الواو ، وهي ترتبط بين الأسماء والأفعال والحروف ، فهي تستعمل لعطف اسم علي اسم آخر أو لعطف فعل علي آخر ، فهي تعمل عمل واو العطف في اللغة العربية من حيث المعني والإستخدام ، ولكن واو العطف في اللغة العبرية لها قواعد خاصة في التشكيل وذلك طبقاً لما يلي :

(1) تشكيلا الأساسي هو السكون ، مثل :

אכל ו שתה	أكل وشرب
חלון ו דלת	شباك وباب
כתב ו קרא	كتب وقرأ

(2) تشكل بالشوروق في حالتين :

- إذا كان الحرف الأول من الاسم المعطوف أحد الحروف الشفاهية وهي حروف (بومف)

(ב - ו - מ - פ) ، مثل :

הֵלֵךְ וּבָא	ذهب وجاء
נְבוֹרָה וְנָדָד	نحلة و وردة
לֶחֶם וּבָשָׂר	خبز ولحم
הַיּוֹם וּמָחָר	اليوم وغداً
סוּס וּפָרָשׁ	حصان وفارس

• إذا كان الحرف الأول من الاسم المعطوف ساكناً ، مثل :

לֶחֶם וְגִבִּינָה	خبز وجبنة
זָכָר וְנִקְבָּה	ذكر وأنثي
רוּחוֹת וּנְפָשׁוֹת	أرواح وأنفس
לוּחוֹת וּסְפָרִים	ألواح وكتب

أن واو العطف في الحالة السابقة تنطق ضمّاً مقفولاً .

• تشکل واو العطف بالكسرة إذا كان الحرف الأول من الاسم معطوف ياء مشكلة بالسكون ، ويحذف سكون الياء في هذه الحالة ويكون مداً لواو العطف ، مثل :

פְּלִסְטִין וִירוּשָׁלַיִם	فلسطين والقدس
עֲלִיָּה וִירִידָה	هجرة ونزوح
יְלָדִים וִילָדוֹת	أولاد وبنات
יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה	اسرائيل و

• تشکل واو العطف بالحركة الثانية من الحركة المركبة إذا دخلت على كلمة مبدوءة بحرف حلقى ، مثل :

דָּאָגָה וְסָרְדָה	قلق وخوف
צָדֵק וְאֵמֶת	صدق و حقيقة
אָתָּה וְאֲנִי	أنت وأنا

• تشکل واو العطف بالقامص في الحالات الآتية :

-إذا ربطت بين كلمتين متضادتين في المعنى شرطاً أن يكون الحرف الأول من الكلمة المعطوفة منبوراً ، مثل :

طيب وشرير

טוב ורע

يوم وليلة

יום וליילה

-إذا دخلت علي فعل مصرف مع ضمير المفرد المتكلم في المستقبل ، مثل :

وسأقوم

ואקום

-إذا تكررت نفس الكلمة المعطوفة ، مثل :

هذا وذاك

זה וזה

يوم بعد يوم

יום ויום

مراراً وتكراراً

שוב ושוב

-إذا وقعت في نهاية الجملة بعد عطف عدة كلمات علي بعضها ، مثل :

התלמיד קנה ، עט ، מחברת ، עפרון ، מחק וסרגל

• إذا دخلت واو العطف علي لفظ الجلالة (אֵלֹהִים) فإن الألف لا تظهر في النطق ، وتشكل

واو العطف بالباتح فنقول (ואֵלֹהִים) .

• تشكل واو العطف بالصيري إذا دخلت علي لفظ الجلالة (אֵלֹהִים) بعد حذف حركة

الألف وجعلها مداً للواو فنقول (ואלֹהִים)

תרגילים נדריבא

1) اقرأ الجمل الآتية ثم شكل واو العطف بالحركة المناسبة ، مع توضيح السبب :

(لسان وبلعوم)

- לשון ונשט

- ארץ ושמים

- שנה וחדשים

- יש לי בית ، שדה ، גן ، וסוס

- ואלהים

- הלכתי אל בית הספר ונפגשתי עם ילדים וילדות

- אקבל את ארוחת הצהרים ואשנן את כל שעורי .

(سأتناول وجبة الغداء وسأحفظ كل دروسي) .

בן ובת

(شمال و جنوب)

צפון ודרום

שלוש ו ברקה (سعيدة مبارك)

(2) صحح تشكيل واو العطف فيما يأتي ثم بين السبب :

לחם ו כשר (خبز ولحم)

אתה ו אני

זה ו זה

ו אלמד (وسأعلم)

ואל הים

טוב ו רע

(3) ترجم الجملة الآتية إلى العبرية :

ذهبتُ إلى النادي والتقيتُ مع أصدقائي وأكلنا وشربنا ولعبنا وبعد ذلك عدتُ إلى المنزل .

واو القلب ו הלב

وظيفة واو القلب أنها تدخل على الفعل وتغير زمنه من الزمن الماضي إلى الزمن المستقبل أو العكس ، وإذا دخلت واو القلب على الزمن الماضي فإنها تشكل بنفس القواعد التي تشكل بها واو العطف .

الجدير بالذكر إن واو القلب تستخدم بصفة أساسية في العهد القديم ويندر استخدامها في اللغة العبرية الحديثة ، تقوم واو القلب بعمل واو العطف من ناحية الربط ، ولكنها خاصة بربط الأفعال فقط .

تشكيل واو القلب :

- تشكل بالباتح وهو التشكيل الأساسي لواو القلب إذا دخلت على الفعل في زمن المضارع مع تشديد حرف المضارعة مالم تكن الياء مشكلة بالسكون ، مثل : (ויִאָמַר وقال - ויָבֹאוּ وجاءت)
- تشكل بالباتح إذا كانت بعد فعل مضارع أوله حرف الياء ساكن ولكن في هذا لا يتم تشديد حرف الياء ، مثل : (ויִסְפַּר وقصى وحكى - ויִדְבַּר وكلم) .
- تشكل بالقامص إذا دخلت على فعل مضارع مبدوء بالألف سواء في زمن الماضي أو زمن المضارع ، مثل : וַאֲגַלְּאֵ אֶת מֹשֶׁה מִיַּד פַּרְלָה . (وخلصتُ موسى من يد

فرعون () .

- تعمل واو القلب عمل (لم) الجازمة في اللغة العربية وذلك إذا دخلت على الفعل المعتل العين أو المعتل اللام ، أي أنها تحذف حرف العلة من الفعل ، مثل :
וַיֵּרָא מֶלֶךְ מִצְרַיִם (ورأى ملك مصر)
فالفعل أصله (יֵרָא) وبعد دخول الواو القالبة جزمت الفعل بحذف الهاء والحركة السابقة لها .

أسماء الإشارة בְּנֵי הָרֶמֶז

- أسماء الإشارة في اللغة العبرية كما هي في العربية إما للقريب أو للبعيد ، ولكل منهما أسماء خاصة تدل عليها وهي :
- أسماء اشارة للقريب .
 - أسماء اشارة للبعيد .
- ويختلف اسم الإشارة تبعاً لحالة المشار إليه من ناحية النوع والعدد والتذكير والتعريف ، وذلك على النحو التالي :

أولاً : أسماء الإشارة للقريب :

זה	هذا
זאת	هذه
אלה	هؤلاء للجمع بنوعيه

זה ילד טוב .

זאת ילדה טובה .

אלה ילדים טובים .

אלה ילדות טובות .

وعلينا أن نأخذ في الاعتبار أن المشار إليه - في الأمثلة السابقة - نكرة ، وبالتالي جاء اسم الإشارة أولاً ثم تبعه المشار إليه ، أما إذا كان المشار إليه معرفة فلا بد أن يأتي اسم الإشارة معروفاً بالهاء بعد المشار إليه على نحو :

הילד הזה טוב .

הילדה הזאת טובה .

הילדים האלה טובים .

הילדות האלה טובות .

وتجدر الإشارة إلى أن هناك اسماً آخر للإشارة للمفرد المؤنث القريب هو (הַזֵּה) بمعنى (هذه) .

ثانياً : أسماء إشارة للبعيد:

تستخدم اللغة العبرية ضمائر الرفع المنفصلة الخاصة بالغائب والغائبة والغائبين والغائبات للإشارة للبعيد بعد ادخال هاء التعريف عليها ، بيد أن أسماء الإشارة للبعيد لا بد أن تأتي بعد المشار إليه ولا يجوز أن تسبقه مطلقاً ، مثل :

הוא	ذلك
היא	تلك
הם	أولئك (للذكور)
הן	أولئك (للإناث)

המורה הוא ذلك المدرس

המורה היא تلك المدرسة

המורים הם أولئك المدرسون

המורות הן أولئك المدرسات

الجدير بالذكر أن هناك أسماء إشارة أخرى للبعيد يندر استخدامها في العبرية الحديثة ، مثل (הַזֵּה - הַזֵּה للمفرد المذكر - הַזֵּה - הַזֵּה للمفرد المؤنث ، הַזֵּה للجمع بنوعيه) وأن كانت الأخيرة أكثر استعمالاً من سابقتها .

الجدير بالذكر أن هناك أسماء إشارة للبعيد ولكن تأتي قبل المشار إليه المعرفة وهي :

אותו	ذلك
אותה	تلك
אותם	أولئك (للذكور)
אותן	أولئك (للإناث)

אותו המורה . ذلك المدرس .

- אותה המורה . تلك المدرسة .
אותם המורים . أولئك المدرسون .
אותן המורות . أولئك المدرسات .
- وإذا كان المشار إليه متبوعاً بصفة ذكرت هذه الصفة قبل اسم الإشارة ، مثل :
התלמיד החרוץ הזה هذا التلميذ المجتهد
أحياناً يستخدم اسم الإشارة (זה) في جملة استفهامية دون إعطاء أي معنى جديد ، مثل :
מה זה עשית ? ماذا صنعت ?
يرد اسم الإشارة أحياناً قبل اسم العدد أو قبل اسم دال علي الزمن فيعطي معنى منذ ، مثل :
זה עשר שנים ל'א באתי כאן منذ عشر سنوات لم آت إلي هنا .

תרגילים נדריבא

1 - ضع اسم الإشارة المناسب في المكان المناسب :

- איש טוב .
..... אישה טובה .
..... עתון הארץ .
הכלת גדולה .
הילד צעיר .
התלמיד החרוץ
..... התלמיד .
המורות
המורים

2 - ضع علامة صح أمام العبارة الصحيحة:

- המורה ההיא .
המורות ההם טובות .
הילד הזה טוב .
אותו האורח שפא אתמול . (אורח = ضيف)

אותו האשה .

התלמיד ההיא תרוץ .

אותן הנשים . (הנשים = النساء)

זה בן צעיר . (צעיר شاب)

זאת איש חכם . (חכם اعزب)

אותו החולה .

الفصل الثالث

3

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

الاسم הנציח

الاسم הנשם

الاسم في اللغة العبرية كما هو في اللغة العربية فهو يدل على معنى مستقل بالفهم وليس الزمن جزءاً منه ، مثل (ילד ولد - איש رجل) .

* ينقسم الاسم في اللغة العبرية إلى نوعين من حيث النوع :

اسم مذکر : נשם זכר

اسم مؤنث : נשם נקבה

أولاً : الاسم المذكر

• هو ما دل على لفظ مذكر حقيقي ، مثل :

שדה حقـل ميدان، مسرح، ساحة، رقعة، مزرعة، مهنة

איש رجل- شخص

בן ابن

ילד ولد، غلام، صبي، طفل

ספר كتاب

• هو ما دل على اسم علم مذكر، مثل :

יעקוב يعقوب

יצחק اسحاق

משה موسى

אברהם ابراهيم

שלמה سليمان

• الأسماء التي تنتهي بعلامة التذكير (ה) وهذه هي علامة التذكير في اللغة العبرية ، ،

مثل :

ממחה خبير

חולה مريض، متوَعك، معتل

מורה مدرس

רֹכֶה روكه بندقية، بارودة

שָׂדֶה ساديه حقل

מִרְאָה ميراه منظر

• أسماء الشعوب والجبال والأنهار والبحار ، مثل :

אֲשׁוּר آشور شعب آشور

הַר סִינַי هار سيناي

הַנִּילוֹס هانيلوس نهر النيل

יַם סוּף يام سوف البحر الأحمر

כְּנַעַן كنعان

• كما أن أسماء المعادن تعد من المذكر ، ، مثل :

זָהָב زهاب ذهب

נְחוּשֶׁת نحوشة نحاس

בְּרִזָּל برزيل حديد

כֶּסֶף كسيف فضة

אֶרֶד ارعد برونز

• الأسماء المنتهية بتاء أصلية ، مثل :

בֵּית بيت

מָוֶת موت

זֵית زيتونة

אות علامة - إذا جأت بمعنى حرف أصبحت مؤنثة

ثانياً : الاسم المؤنث

• الاسم المؤنث هو ما دل على لفظ أنثى حقيقي ، مثل :

אִם ام

בֶּת بنت

אָחֻז אחوت أخت - ممرضة

אִשָּׁה	امراة
לֵא	معزة - عنزة

• إذا دل على اسم علم مؤنث ، مثل :

שָׂרָה	سارة
רָחֵל	راحيل

• إذا انتهى بأحد علامات التأنيث الآتية وهي:

1- ה	، مثل	תְּמוּנָה	صورة	מִמְשָׁלָה	حكومة
מִשְׁפָּחָה	اسرة	נִשְׁנָה	سنة	חֻכְמָה	حكمة
2- ת	، مثل	נִשְׁנָת	نوم	שִׁכָּת	سبت
3- ת	، مثل	צִלְחָת	طبق	טַבַּעַת	خاتم
4- ות	، مثل	סְפָרוֹת	ادب	תְּרַבּוֹת	حضارة - ثقافة
		חֲנוּת	دكان		
5- ית	، مثل	תְּכָנִית	خطة	מְכוּנִית	سيارة
		חֲנִית	رمح		
6- ת	، مثل	כֶּתֶב	عنوان	גְּבֵרֶת	سيدة
		מַחְבֵּרֶת	كراسة		

• الجدير بالذكر أن هناك حالات أخرى يكون الاسم فيها مؤنثاً برغم انها لا تنتهي بنهايات المؤنث إلا أنها تعد مؤنثة ، ، مثل :

1- أسماء أعضاء الجسم المزدوجة والمتعددة ، ، مثل :

יָד	يد	רֶגֶל	رجل
עֵינַיִם	عين	אָזְנוֹ	أذن
אֶצְבָּע	إصبع	שׁוּק	سوق
זְרוּעַ	ذراع	כֶּתֶף	كتف
נֶשֶׁן	سنة	כֶּרֶס	كرش
בֶּטֶן	بطن	כְּנָף	جناح

לָשׁוֹן	لسان	לָצֶם	عظمة
רֶכֶּךָ	ركبة	יָרֵךְ	فخذ

هذه الأسماء تعامل معاملة الاسم المؤنث من حيث صفاتها ، ، مثل :

עֵיْن יָפָה عین جميلة

רֶגֶל אָרוּכָה رجل طويلة

2- أسماء حروف الأبجدية العبرية ، مثل :

(א - ב - ג -)

3- أسماء المدن والدول والقرى ، ، مثل :

קָהִיר القاهرة

צָרֶפֶת فرنسا

לְבָנוֹן لبنان

עִירָאק العراق

לִיבִיَا ليبيا

לְבָנוֹן لبنان

בָּבֶל بابل

انتبه:

- هناك أسماء مؤنثة مع أنها ليست من أعضاء الجسم المزدوجة أو المتعددة ولا من أسماء المدن أو القرى أو البلاد ولا تنتهي بنهايات المؤنث السابقة ، ، مثل :

פַּעַם مرة

חֵלוֹן نافذة

כִּסֵּא كرسي

נֶפֶשׁ وجدان روح، نفس، نسمة

אָרֶץ أرض

כּוֹס كأس - كوب - كدح

כֶּף ملعقة، كف، كفة الميزان

צִפּוֹר عصفور

- | | | |
|------|-------------|--|
| אָבן | حجر - حجارة | |
| עיר | مدينة - بلد | |
| אות | حرف | |
| באר | بئر | |
| ג'רן | جُرْن | |
| דת | دين | |
| זפת | زفت | |
| קרב | سيف | |
| יתד | وتد | |
- هناك أسماء تنتهي بعلامات التانيث ومع ذلك تعد مذكرة ، مثل :

עִימוֹת	مواجهة - مناظرة	
לילה	ليلة	
מָוֶת	موت	
זֵית	زيتون	
בֵּית	بيت ، مسكن، مئوى، خانة	
שָׁרוֹת	مصلحة، مهنة، مرفق، خدمة، هيئة	
- هناك أسماء تكون أحياناً مذكرة وأحياناً مؤنثة ، مثل :

אֵשׁ	نار، لهيب، حرق	
דֶּרֶךְ	طريق، أسلوب، وسيلة ، نحو، ممر	
רוּחַ	ريح - روح - هواء - نسيم	
דִּיו	حبر - مداد	
מַחֲנֶה	معسكر	
- هناك أسماء يختلف مذكرها عن مؤنثها تماماً ، ، مثل :

אָדוֹן	سيد	גְּבֵרָה	سيدة
חָתָן	عريس	כֶּלֶה	عروسة
אָב	اب	אִם	أم

עֶבֶד	عبد	אָמָה	أمة
בֶּן	ابن	בֵּת	بنت
חֲמֹר	حمار	אָתוֹן	أتان

- يمكن اشتقاق الاسم المؤنث من الاسم المذكر ، وذلك عن طريق إضافة علامة التأنيث (הַ) في آخر الكلمة المذكورة ، أو حذف علامة التذكير (הַ) وإضافة (הַ) بدلاً منها في كلمات أخرى ، ، مثل :

טוֹב	טוֹבָה
נָשׁוּי	נָשׁוּיָה - נְשׂוּאָה (متزوج - متزوجة)
תְּרַגְלִי	תְּרַגְלִית (ديك - فرخة)
אוֹמֵר	אוֹמֶרֶת (يقول - تقول)
מוֹרָה	מוֹרָה
חוּלָה	חוּלָה
יָפָה	יָפָה (جميل - جميلة)
זָקֵן	זָקֵנָה (عجوز - عجوزة)
רָנַק	רָנְקָה (أعزب - عزباء)
אִישׁ	אִשָּׁה
אַלְמָן	אַלְמָנָה (أرمل - أرملة)

תְּרַגְלִים נְדִירִים

1- وضح سبب تأنيث الكلمات الآتية :

אֶזְזוּ	יָד
שָׂרָה	עֵינַי
נָלַת	זָרוּעַ
חוּלָה	מוֹרָה
לִיאָה	רְחֵל
מְכוֹנִית	קְהִיר
סְפָרוֹת	

2- وضح سبب تذكير الكلمات الآتية :

יֵעָקֹב	אַחֲמֵד
גָּמַל	אָב
אָח	נֶעָר
מוֹרָה	

1- ميز بين المذكر والمؤنث فيما يلي :

לִילָה	דָּלָת
נֶשְׁמַשׁ	אֶרֶץ
בֵּית	בֶּרֶךְ
יָד	עַיִן

المفرد والمثنى יחיד וזוג

ينقسم الاسم في اللغة العبرية من حيث العدد إلى مفرد ومثنى وجمع .

أولاً : الاسم المفرد

الاسم المفرد هو مادل على واحد أو واحدة ، مثل :

בֵּן ، בַּת ، סֶפֶר ، יָלָד ، יִלְדָּה

ثانياً : الاسم المثنى

المثنى هو مادل على اثنين أو اثنتين ، وعلامة المثنى في اللغة العبرية هي (יָ-) وتلحق في آخر الاسم ويكون ذلك في مواضع معينة .

* حالات استخدام الاسم المثنى في اللغة العبرية :

1- أسماء أعضاء الجسم المزوجة :

יָד	יד	יָדַיִם	يدان
רֶגֶל	رجل	רֶגְלַיִם	رجلان
אָזן	أذن	אָזְנַיִם	أذنان
עַיִן	عين	עַיִנַיִם	عينان
לָחַי	خد ، وجنه	לָחַיִם	خدان ، وجنتان
זְרָע	نراع	זְרָעַיִם	نراعان

כף	كف	כַּפִּים	كفان
שוק	ساق	שׁוּקִים	ساقان
כֶּרֶךְ	ركبة	כֶּרֶכִּים	ركبتان
שֹׁפָה	شفة	שֹׁפְתִים	شفتان

2- أسماء الأشياء و الآلات المزدوجة بطبيعتها ، مثل :

מִסְפָּרִים	مقص
מִלְקָטִים	ملقاط
רַחִים	رحي
מִזְנֵים	ميزان
מִלְקָחִים	كماشة ، زردية
מִשְׁקָפִים	نظارة

3- الأشياء المضاعفة مرتين ، مثل :

פְּעָמִים	مرتان
-----------	-------

4- أسماء الملابس المزدوجة بطبيعتها ، مثل :

מְכַנְסִים	بنطلون
נְעָלִים	حذاء
גִּרְפִּים	جورب
עֲגִילִים	حلق ، قرط

5- أسماء الزمن المزدوجة :

יּוֹם	يوم
שָׁבוּעַ	שבوع
שָׁנָה	شنة
חֹדֶשׁ	خدش
שָׁעָה	شعة
דָּקָה	دكة

6- أسماء الاعداد المضاعفة مرتين ، ، مثل :

שְׁנַיִם	اثنان
----------	-------

שתיים	اثنان
מתיים	مائتان
אלפים	ألفان
מליונים	مليونان

מلاحظات :

1- إذا لحقت علامة التنثية باسم مؤنث ينتهي بإحدى العلامتين (ם - ן) فإن العلامة الأولى تظل كما هي دون تغيير ونضيف عليها علامة المثنى فقط ، أما العلامة الثانية فإنها تتحول من (ה) إلى (ם) ، ، مثل :

גברת	سيدة	גברתיים	سيدتان
שעה	ساعة	שעתיים	ساعتان

2- في حالة إضافة المثنى ينتهي المثنى بعلامة (ם) ، ، مثل :

שנתי הנצחון عاما الانتصار

3- هناك أسماء تأتي على صيغة المثنى مع أنها ليست مزدوجة وليست مثنى وليس لها مفرد ،
مثل :

שמים	سما
מים	ماء
צהרים	ظهر
מצרים	مصر
מעיים	أمعاء
ירושלים	القدس
שנים	أسنان

4- هناك بعض الأسماء يمكن أن تأتي على صيغتي المثنى وجمع المؤنث ، مثل :

כף	כפיים	כفان	כפות	أكفاف
עין	עיניים	عينان	עینות	عيون
שפה	שפתיים	شفتان	שפות	شفاه

5- إذا رغبتنا في الإتيان من أي كلمة لاتخضع للقواعد السابقة ، فإننا نضع لفظ (שני) اثنا قبل

الاسم المذكر و (שתי) اثنتا قبل الاسم المؤنث ، ثم تأتي بالكلمة في حالة الجمع ، مثل :

שני תלמידים	تلميذان
שתי תלמידות	تلميذتان
שני מורים	مدرسان
שתי מורות	مدرستان

6- صفة المثني لاتأتي إلا في الجمع ، مثل :

ידים ארוכות	يدان طويلتان .
עינים יפות	عينان جميلتان .

7- الأسماء المثناه إذا أريد بها المعنى الحقيقي ، وأريد جمعها فإنها تبقى على صيغة المثني ، مثل :

ארבע רגלים أربعة أرجل .

8- يندّر استخدام الاسم المثني في اللغة العبرية الحديثة ، ويقتصر على ما سبق توضيحه.

תרגילים נדריבא

1- هات المثني من الكلمات الآتية :

רגל	ח'דש
יד	דקה
מליון	עיר
ילדה	שפה
שנה	תלמיד
עין	ילד

2- وضح سبب تثنية الأسماء الآتية :

ימים	מקנסים
משקפים	מ'אזנים
שמים	ידים
עניים	פעמים

3- ترجم مايلي إلى العبرية :

- ذهبت إلى مصر وقضيت أسبوعين .
- اشتريت اليوم كتابين .
- شربت اليوم شاي مرتين.
- جاء أخي من السفر بعد مرور سنتين .
- اشترى الفلاح بقرتين .

الجمع רבים

الاسم الجمع هو مادل على اثنين أو اثنتين ، والاسم الجمع في اللغة العبرية نوعان هما :

1- الجمع المذكر מספר רבים .

2- الجمع المؤنث מספר רבות .

أولاً : الجمع المذكر מספר רבים

علامته هي المقطع (ים) الذي يضاف إلى الاسم المفرد ويأتي في آخر الكلمة ، ، مثل :

7ג	سمكة	7גים	أسماك
5ס	حصان	5סוים	أحصان
77	عم	77ים	أعمام
7ג	حديقة	7גים	حدائق

* لو نظرنا إلى ما سبق نجد أن صيغة المفرد لم يحدث لها أي تغير عند جمعها ، لكن لا يمكننا

أن نجعل الأمر مطلقاً على جميع الحالات ، حيث أن هناك أسماء تتغير فيها صيغة المفرد

عند إضافة علامة الجمع إليها ، وذلك طبقاً للقواعد التالية :

1- إذا كان الاسم المذكر ينتهي بالعلامة (7ג) ، تحذف هذه العلامة ثم تضاف علامة الجمع

(ים) في آخر الكلمة ، مثل :

7ג	زبون	7גים	زبائن
77	هزيل - نحيف - ضعيف في الحجم	77ים	هزلى

2- إذا كان الاسم المذكر المفرد فاؤه أو عينه مشكلة بالسيجول فيجمع على وزن (7עלים) ،

مثل :

מֶלֶךְ	ملك	מְלָכִים	ملوك
סֵפֶר	كتاب	סְפָרִים	كُتُب
סֶפֶל	فنجان	סְפָלִים	فناجين
דָּגַל	علم	דְּגָלִים	أعلام

3- إذا كان الاسم المذكر المفرد عينه أو لامه حرفاً حلقياً مشكلاً بالبَّاتح ، فيجمع على وزن (פְּעָלִים) ، ، مثل :

יָעַר	شاب	יְעָרִים	شباب
יֵצַח	مجد	יְצָחִים	أمجاد

4- إذا كان الاسم المذكر المفرد أحد حروفه مشكلاً بالقامص أو أحد حرفاها الأوليان مشكلين بالقامص ففي هذه الحالة يشكل الحرف الأول من الكلمة بالسكون ، ويبقى الثاني على شكله الأصلي ، مثل :

דָּבָר	كلمة - شيء	דְּבָרִים	أقوال - أشياء
מָקוֹם	مكان	מְקוֹמִים	أماكن
מִשְׁלַל	، مثل	מִשְׁלָלִים	أمثال
אֲזַן	عجوز	אֲזָנִים	عُجُز
גָּדוֹל	كبير	גְּדוֹלִים	كبار

5- هناك بعض الكلمات ذات مقطع واحد يطرأ عليها بعض التغيرات في تشكيلها عند الجمع ، وذلك نظراً لتغير موقع النبر فيها ، مثل :

עֵת	وقت	עֵתִים	أوقات
עֵץ	خشب - شجرة	עֵצִים	أخشاب - أشجار

6- إذا كان الاسم المذكر المفرد فاؤه حرفاً حلقياً مشكلاً بالسيجول فعند الجمع ، تأخذ حركة الحاطف باتح (ـ) تحت الحرف الحلقى بدلاً من السكون (ـ) ، مثل :

חֶדֶר	غرفة	חֲדָרִים	غرف
לָרֶךְ	قيمة - ثمن	לְרָכִים	قيم - أثمان

7- إليك الآن جدول يوضح التغيرات التي تطرأ على معظم الأوزان في اللغة العبرية عند جمعها:

وزن الكلمة في المفرد	وزن الكلمة في الجمع
فَعُول	فَعُولِيم
فَوَعَل	فَوَعَلِيم
فَعِل	فَعِلِيم
ف'ل	ف'لِيم
ف'ل	ف'لِيم
ف'لِي	ف'لِيِيم
ف'عِل	ف'عِلِيم

ثانياً : جمع المؤنث مَسْكَرَ رَبُوت

علامته هي المقطع (وَت) الذي يضاف إلى الاسم المفرد المؤنث ويأتي في آخر الكلمة وإليك الآن حالات جمع المؤنث :

1- إذا كان الاسم المفرد المؤنث ينتهي بالعلامات (هـ - تـ - ثـ) فنحذف هذه العلامات ثم نضيف علامة الجمع المؤنث (وَت) ، مثل :

تَلْمِيذَة	تَلْمِيذَات
كَبْرَة	كَبَرَات
عَوْجَة	عَوْجَات - كَيْكَة
سَبْتَة	يَوْم السَّبْت
سُورَة	سُورَات
	عَوْجَات - كَيْكَة
	سَبْتَات - يَوْم السَّبْت
	سُورَات - سَطْر

2- إذا كان الاسم المفرد المؤنث ينتهي بإحدى العلامتين (يَت - وِت) فتحذف هاتان العلامتان وتكون علامة الجمع المؤنث (يَوْت) ، مثل :

حَوَانِيَت - دَكَائِيْن	حَوَانِيَت	حَانُوْت - دَكَان	حَوَانِيَت
أَنْشُطَة	فَعِيلَوِيَت	نَشَاط	فَعِيلَوِيَت
سَفَارَات	سُغَرِيَرَوِيَت	سَفَارَة	سُغَرِيَرَوِيَت
وَكَالَات	سُوكْنَوِيَت	وَكَالَة	سُوكْنَوِيَت
مَبَارِيَات مَنَافَسَات	تَحَرُّوِيَت	مَبَارَاة - مَنَافَسَة	تَحَرُّوِيَت
خَطَط	تَحْكُمَوِيَت	خَطَة	تَحْكُمَوِيَت
بِرَامِيْل	تَحْبِيَت	بِرَمِيْل	تَحْبِيَت

תְּכִלִּית هدف תְּכִלִּיּוֹת أهداف

3- إذا كان الاسم المفرد المؤنث على وزن (פִּעֻלָּה) أو على وزن (פִּעֻלָּה) فإن جمعهما يأتي على وزن (פִּעֻלּוֹת) ، ، مثل :

יְלָדָה	طفلة	יְלָדוֹת	طفلات
שָׂמְלָה	فستان	שָׂמְלוֹת	فساتين
דְּמָעָה	دمعة	דְּמָעוֹת	دمعات - دموع

ملاحظات هامة :

1- هناك علامات لا تنتهي بإحدى علامات التانيث ، ولكن تجمع على صيغة المؤنث ، مثل :

אָב	أب	אָבוֹת	أباء
אֹצֵר	كنز	אֹצְרוֹת	كنوز
אֹר	نور	אֹרוֹת	أنوار
אִם	أم	אִמוֹת	أمهات
אָסוֹן	كارثة	אָסוֹנוֹת	كوارث
אֶצְבֵּעַ	إصبع	אֶצְבָּעוֹת	أصابع
אָרוֹן	صندوق	אָרוֹנוֹת	صناديق
אֶרְמוֹן	قصر	אֶרְמוֹנוֹת	قصور
אֶרֶץ	أرض	אֶרְצוֹת	أراضي
בְּזִיוֹן	إهانة	בְּזִיוֹנוֹת	إهانات
גּוֹרֵל	حظ - مصير	גּוֹרֵלוֹת	حظوظ
דּוֹר	جيل	דּוֹרוֹת	أجيال
זוּג	زوج	זוּגוֹת	أزواج
זְכִּיּוֹן	إمتياز	זְכִּיּוֹנוֹת	إمتيازات
זָכְרוֹן	ذكرى	זָכְרוֹנוֹת	ذكريات
חֲזִיוֹן	رؤية - ظاهرة	חֲזִיוֹנוֹת	رؤى - ظواهر
חֶלֶם	حلم	חֶלֶמוֹת	أحلام

חשבון	حساب	חשבונות	حسابات
יָרֵק - יָרֵק	خُضْرَة	יָרֵקוֹת	خُضْرَاوَات
כּוֹס	كأس	כּוֹסוֹת	كئوس
כּח	قوة	כּחֹת	قوات
כּף	كف - ملعقة	כּפּוֹת	أكفاف - ملاعق
כּנף	جناح	כּנפּוֹת	أجنحة
כּסא	كرسي	כּסאֹת	كراسي
לֵב	قلب	לֵבּוֹת	قلوب
לוּחַ	لوح	לוּחוֹת	ألواح
לַיְלָה	ليل	לַיְלוֹת	ليالي
מָא'רַע	حادثة	מָא'רַעוֹת	حوادث
מְבוֹא	مدخل - مقدمة	מְבוֹאוֹת	مداخل - مقدمات
מוֹסָד	مؤسسة	מוֹסָדוֹת	مؤسسات
מִזְלָה	حظ	מִזְלוֹת	حظوظ
מִזְלָג	شوكة	מִזְלָגוֹת	شوك
מַחְזֵה	مسرحية	מַחְזֵזוֹת	مسرحيات
מִטָּה	عصا	מִטּוֹת	عصي
מִסְעָה	رحلة - حملة	מִסְעָוֹת	رحلات - حملات
מִסְרָק	مشط	מִסְרָקוֹת	أمشاط
מְקוֹם	مكان	מְקוֹמוֹת	أماكن
מִרְאָה	منظر - شكل	מִרְאוֹת	مناظر - أشكال
מִשְׁכָּן	مسكن	מִשְׁכָּנוֹת	مساكن
מִשְׁתָּה	وليمة - مأدبة	מִשְׁתּוֹת	ولائم - مأدب
נֶזֶר	ورقة	נֶזִירוֹת	أوراق
נִסְיוֹן	محاولة	נִסְיוֹנוֹת	محاولات
נֵר	شمعة	נֵרוֹת	شموع

סוד	سر	סודות	أسرار
סוף	نهاية	סופות	نهايات
סלם	سلم	סלמות	سلام
ספק	شك	ספקות	شكوك
עון	ذنب - خطيئة	עונות	ذنوب
עולם	عالم	עולמות	عوالم
עוף	طائر	עופות	طيور
עור	جلد	עורות	جلود
עצם	عظم	עצמות	عظام
עקרונ	مبدأ	עקרונות	مبادئ
פה	فم	פיות	أفواه
פמוט	شمعدان	פמוטות	شمعدانات
פרי	ثمرة	פרות	ثمار
צבא	جيش	צבאות	جيوش
צנאר	رقبة	צנארות	رقاب
קול	صوت	קולות	أصوات
קיר	حائط	קירות	حوائط
קרב	معركة	קרבوت	معارك
קרע	أرض	קרעوت	أراضي
רוח	ريح - روح	רוחות	رياح - أرواح
ריח	رائحة	ריחות	روائح
רעיון	فكرة	רעיונות	أفكار
שדה	حقل	שדות	حقول
שלום	سلام	שלומות	سلامات
שלחן	منضدة	שלחנות	مناضد
שלטון	سلطة	שלטונות	سلطات

שם	اسم	שמות	أسماء
שער	بوابة	שערוֹת	بوابات
תאטרון	مسرح	תאטראות	مسارح

3- هناك أسماء مؤنثة تجمع جمع مذكر ، مثل :

דבורה	نحلة	דבורים	نحل
יונה	حمامة	יונים	حمام
אשה	امراة	נשים	نساء
ביצה	بيضة	ביצים	بيض
פנינה	جوهرة	פנינים	جواهر
פת	لقمة - كسرة خبز	פתים	لقيمات

3- هناك أسماء يجوز أن تجمع على صيغتي جمع المذكر وجمع المؤنث ، مثل :

גבול	حد	גבולים - גבולות	حدود
גג	سقف	גגים - גגות	أسقف
גדר	جدار	גדרים - גדרות	جدران
דור	جيل	דורים - דורות	أجيال
זרוע	نراع	זרועים - זרועות	أذرع
חלון	نافذة	חלונים - חלונות	نوافذ
יום	يوم	ימים - ימות	أيام
יער	غابة	יערים - יערות	غابات
מגדל	برج	מגדלים - מגדלות	أبراج
מלה	كلمة	מלים - מלות	كلمات
מחנה	معسكر	מחנים - מחנות	معسكرات
נהר	نهر	נהרים - נהרות	أنهار
נמלה	نملة	נמלים - נמלות	نمل
נפש	نفس	נפשים - נפשות	أنفس
עת	وقت	עתים - עתות	أوقات

קבר	قبر	קברים - קברות	قبور
שבוע	أسبوع	שבועים - שבועות	أسابيع
שנה	سنة	שנים - שנות	سنوات

4- هناك أسماء تجمع على غير القواعد السابقة ، أي تجمع جمعاً سماعياً ، ، مثل :

איש رجل	אנשים رجال
אשה	נשים
אחות	אחיות
בית	בתים
בת	בנות
כלת	כלתות
יום	ימים
עיר	ערים
קשת قوس	קשתות أقواس
שוק سوق	שוקים أسواق

5- هناك أسماء لا تجمع مطلقاً ، لأنها تدل على معنى الجمع ، وإن كانت في صيغة المفرد ،
مثل :

צאן	ضأن
אדם	إنسان
שמש	شمس
בקר	بقر
שאול	الهاوية
תכל	الكون - العالم

• هناك أسماء أخرى لا تجمع ، مثل :

זהב	ذهب
נחושת	نحاس
ברזל	حديد
כסף	فضة
אד	برونز

חֶלֶב חֵלִיב

אָבֶק גִּבָּר

6- هناك أسماء تتغير عند جمعها في الشكل أو التشكيل دون قاعدة ، مثل :

אֵם אִמּוֹת - אִמָּהוֹת

7- هناك أسماء لا تأتي إلا على صيغة الجمع ولا مفرد لها ، مثل :

פָּנִים وَجْه

נְעוּרִים الصَّبَا

חַיִּים حَيَاة

זְקוּנִים شَيْخُوּجَة

יְסוּרִים عَذَاب

סְנוּרִים عَمِي

גְּעוּגוּעִים حَنِين

נְשׂוּאִים زَفَاف

אֶהָבִים غَرَام - غَزَل

נְחֻמִּים تَعْزِيَة

8- أغلب أسماء المعنى لا تجمع ، ، مثل :

נֶשֶׁקֶד كَذِب

חֻקָּה حِكْمَة

תרגילים נדריבא

1- اجمع الكلمات الآتية :

אם	חנות
פת	פעילות
נלת	שגרירות
יום	סוכנות
עיר	יום
קשת	יער
שוק	אב
זרוע	חלון
מגדל	ילדה
מלה	ילד
מחנה	

2- هات مفرد الكلمات الآتية:

אנשים	עתים
נשים	קברות
אחיות	שבועים – שבועות
בתים	שנים

3- ترجم الجمل الآتية إلى اللغة العبرية :

- في الغرفة كراسي ومنضدتان .
- أريد أن أشرب فناجين قهوى .
- ذهبت إلى الأسكندرية في ساعات قليلة .
- منذ سنوات هاجرت إلى إسرائيل .
- الطفل شرب اللبن .
- المريض ذهب إلى المستشفى .

4- اكتب الجمل الآتية في صيغة الجمع :

אם טובה
תלמיד חרוץ

יְלֶדָה יָפָה
אָב טוֹב
מִסַּע שְׂמִיחַ
יָלַד טוֹב
אִישׁ חָכָם
שֶׁלְחַן עֲגוּלָה
(دائرة مستديرة)
לִילָה טוֹב

5- اكتب الجمل الآتية في صيغة المفرد وترجمها إلى العربية :

שְׂמֵלוֹת טוֹבוֹת
אֲמוֹת טוֹבוֹת
מְלִים רַבִּים
שְׂמֵלוֹת יְקָרוֹת
חֲנוּיֹת גְּדוֹלוֹת
יְלָדוֹת יְפוֹת

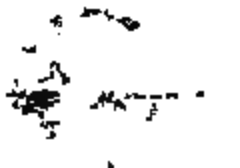
الإضافة סמיכות

الإضافة هي إضافة اسم إلى اسم آخر مشيراً بذلك إلى العلاقة والتبعية ، بحيث تعطي معنى معيناً مقصوداً.

يطلق على الاسم الأول مضاف (בְּסֻמָּךְ) ، وعلى الاسم الثاني المضاف إليه (סוּמָךְ) .
* وإليك الآن حالات الإضافة :

- استخدام شرطة المقيف وهي تربط بين المضاف والمضاف إليه وهي شرطة أفقية (מִקְרָא)
وتؤدي إلى انتقال النبر من المضاف إلى المضاف إليه ، مما يؤدي إلى تقصير الحركات الطويلة في المضاف لكي يسهل نطقه ، ومن الملاحظ أنها تظهر في الغالب في حالات الإضافة التي تعني كلمة واحدة ، ، مثل :

בֵּית - סֵפֶר	مدرسة
בֵּית - חוֹלִים	مستشفى
בַּעַל - נֶשֶׁם	مشهور
בְּלָתִי - תְּלוּי	مستقل



• كما تظهر شرطة المقيف في حالات الإضافة التي تعطي معنى الاختصاص ، ، مثل :

סוס - האפר حصان الفلاح

סוף - הח'דש نهاية الشهر

* الجدير بالذكر أن اللغة العبرية الحديثة تهمل استخدام هذه الشرطة في كثير من الأحيان .
- هناك أسماء ثابتة في حركاتها عند الإضافة منها :

(1) الأسماء التي تتكون من مقطع واحد غير محرك بالقامص ، ، مثل :

חג - שמח عيد سعيد

סוס - האפר حصان الفلاح

סוף - הח'דש نهاية الشهر

שיר הבוקר نشيد الصباح

אם הגבור أم البطل

יום - הלדת عيد ميلاد

(2) الأسماء السيجولية ، ، مثل :

סדר - היום جدول الأعمال

מלך - מרוקו ملك المغرب

מזג - האויר حالة الطقس

- هناك أسماء تتغير حركاتها عند الإضافة ومنها :

1- الأسماء التي تتكون من مقطع واحد محرك بالقامص فتقصر حركة القامص إلى باتح ، مثل :

ים البحر ים - הסוף البحر الأحمر

יד - קמוצה (יד - הערב) بخل (يد العرب)

2- إذا كان المقطع الأول محرك بالقامص أو بالصيري ، والمقطع الثاني محرك بالقامص أو

الصيري ، فإن المقطع الأول يتحول إلى سكون ، والثاني إلى باتح ، مثل :

אין عجز אין - המשפחה عجز الأسرة - عجز

العائلة

נמל ميناء נמל - התעופה مطار

3- هناك بعض الأسماء التي يجب أن يضاف إلي آخرها (י) في حالة الإضافة سواء إلى اسم

ظاهر أو إلى ضمير ، ، مثل :

אב — אביך איש טוב

פה פי הילד

אח — אחי הגדול

חם — חמי אחותי קמצן (حما أختي بخيل) .

4- الكلمات التي تتكون من مقطع واحد ، وكان الحرف الأول مشكلاً بالصيري ، تتحول هذه

الصيري إلى سيجول عند الإضافة ، مثل :

בן ابن בן - אדם إنسان

5- الاسم المذكر الذي يتكون من مقطعين مشكلين بالقامص تتحول القامص الأولى إلى سكون

والقامص الثانية تتحول إلى باتح ، ، مثل :

דבר דבר יעקב

מֶרֶק מֶרֶק ירקקות سلطة خضار

6- الاسم الثلاثي الذي شكلت فاؤه بالفتحة القصيرة وعينه ياء مكسورة أي انه على وزن

(פִּיל) تتحول الفتحة القصيرة إلى صيري وتحذف الكسرة من الياء أي يصبح على وزن

(פִּיל) ، ، مثل :

בֵּית בית בית - סֶפֶר مدرسة

לַיִל ليل ליל הח'רה ليل الشتاء

חֵיִל سلاح חיל הכ'ח سلاح القوة

7- الأسماء التي على وزن (פִּוֵּל) تتحول إلى (פִּוֵּל) ، ، مثل :

מָוֶת موت מות האדם موت الإنسان

8- إذا كان المقطع الأول من الاسم المضاف محركاً بالقامص أو الصيري والمقطع الثاني

محركاً بحركة غير القامص فإن القامص أو الصيري تتحول إلى سكون ، مثل :

לָשׁוֹן لسان - لغة לָשׁוֹן - האויב لغة العدو

מָקוֹם مكان מקום - הלדה مكان - محل الميلاد

9- تطبق قاعدة تقصير الحركات على الأسماء المذكرة المفردة والمفرد المؤنث في حالة

الإضافة ، ، مثل :

מִשְׁרָד وزارة משרד התרבות وزارة الثقافة

מפקד	قائد	מפקד הצבא	قائدو الجيش
שמה	שמות	שמות האיש	

10- بعض الأسماء المؤنثة التي تنتهي بالعلامة (.ה) تتحول إلى العلامة (.ת) عند الإضافة ، ، مثل :

מלחמה	حرب	מלחמת התשה	حرب الاستنزاف
מפלגה	حزب	מפלגת האופוזיציה	حزب المعارضة
ממשלה	حكومة	ממשלת מצרים	حكومة مصر
בעיה	مشكلة	בעית המזרח התכון	مشكلة الشرق الأوسط

11- إذا كان الاسم المضاف جمعاً مذكراً (.ים) فإن الميم تحذف وتتحول الحيرق إلى صيري وتصبح نهاية الكلمة (.י) ، مثل :

מפקדים	قواد	מפקדי הצבאות	قائدي الجيوش
תלמידים	تلاميذ	תלמידי הכנה	تلاميذ الفصل

الجمع المذكر الذي على وزن (.פְּעָלִים) له حالتين :

* إما أن يتحول السكون في أول الكلمة إلى كسرة وتتحول القامص إلى سكون أثناء الإضافة ، مثل :

דברי	أقوال	דברי המורה	أقوال المدرس
ספרים	كتب	ספרי התלמידים	كتب التلاميذ

* وإما أن يتحول السكون في أول الكلمة إلى فتحة قصيرة وتتحول القامص إلى سكون أثناء الإضافة ، ، مثل :

גבר	رجل	גברים	رجال
ילד	طفل - ولد	ילדים	أطفال - أولاد
		ילדי העולם	أطفال العالم -

أولاد العالم

* الجدير بالذكر أنه نتيجة لهذه التغيرات الكثيرة التي تحل بالمضاف ، فإن العبرية تميل إلى استعمال كلمة (נָשָׂא) (الذي ل ، بتاع ، ملك) عوضاً عن الإضافة ، وتستخدم (נָשָׂא)

في صورتين :

الصورة الأولى : المضاف معرفة والمضاف إليه معرفة وبينهما (נָשָׁא) ، مثل :

המנהלת של החברה מדידת الشركة

הספר של התלמיד כתב התלמיד

الصورة الثانية : المضاف به ضمير يعود على المضاف إليه ويكون المضاف إليه معرفة وبينهما

(נָשָׁא) ، مثل :

ספרה של התלמידה כתב התלמידה

סוסו של האפר حصان الفلاح

ملاحظات :

1) هناك اسماء تشذ عند إضافتها عن القواعد السابقة منها :

איש رجل ، جمعها אנשים رجال جمعها المضاف (אנשי)

אשה امرأة ، جمعها נשים نساء جمعها المضاف (נשי)

2- يأتي في الإضافة مضاف واحد فقط فلا يقال בית ו גן האפר بل نقول בית האפר וגנו
(بيت الفلاح وحديقته) .

תרגילים נדריבא

1- ضع علامة صح امام العبارة الصحيحة :

מפלגת העבודה הישראלי (حزب العمل الإسرائيلي)

טבעת זהב

חילים האויב

בני ישראל (بنو إسرائيل)

שמלות הגברת

מסכת עתונאים (مؤتمر صحفي)

ליל החורף

2- اضع الأسماء الآتية إلى أخرى :

דמעה תפלה

בן	מ'אזנים
מים	ביצה
לילה	מורה
מעים	מלך
אב	

الصفة نسم توار

الصفة اسم يلي الموصوف ليبين ماهيته، وتأتي الصفة بعد الموصوف ومطابقة له من حيث:

1- التعريف والتذكير ، مثل :

בן טוב	ابن طيب
הבן הטוב	الأبن الطيب

2- التذكير والتأنيث ، ، مثل :

בן טוב	ابن طيب
בת טובה	بنت طيبة

3- الإفراد والجمع ، ، مثل :

בן טוב	ابن طيب
בנים טובים	أبناء طيبون
בת טובה	بنت طيبة
בנות טובות	بنات طيبات

4- يمكن أن تأتي الصفة نكرة لاسم معرف ، إذا وقعت الصفة خبر لمبتدأ معرف ، ، مثل :

התלמיד חרוץ	التلميذ مجتهد
הבת חולה	البنت مريضة

5- إذا كان الاسم الموصوف من أعضاء الجسم المثناة ، تأتي الصفة جمعاً مؤنثاً ، ، مثل :

עינים שחורות	(שחור أسود)
ידיים שחורות	
אזנים גדולות	

6- إذا كان الاسم الموصوف من الأسماء التي ترد على شكل مثنى ، تأتي الصفة في صيغة

جمع المذكر ، ، مثل :

השמים גבוהים السماء عالية

מים קרים مياه باردة

7- إذا كانت الصفة لاسمين أو أكثر أحدهما مذكر والآخر مؤنث فإن الصفة تأتي في صيغة الجمع المذكر ، ، مثل :

הבן והבת טובים

8- إذا أردنا وصف الاسم الجمع فلا بد أن تقترن الصفة بالمفرد من حيث التذكير والتأنيث ، ذلك أن هناك أسماء تأتي في الجمع المذكر بالرغم من أن مفرداتها مؤنث ، والعكس ، مثل :

אבות טובים

נשים יפות

עופות יפים

יונים לבנות (לבן أبيض)

• الجدير بالذكر أن في اللغة العبرية توجد صيغة تقلل من درجة الصفة المستخدمة ، وتأتي هذه الصيغة بتكرار الحرفين الأخيرين من الصفة ذاتها ، ، مثل :

אדום أحمر אדמדם ضارب إلى الحمرة -
ורدي وردي

רך لين רך مائل إلى اللين

• كما يمكن تقوية الصفة بإضافة (י) في نهايتها ، ، مثل :

לצל كسول לצלן كسلان
נדיב كريم נדיבן كريم جداً
קצר قصير קצרן قصير جداً

• يوجد في اللغة العبرية درجة من درجات الصفة تسمى درجة المساواة (לִפְנֵי הַשָּׂוִי) ، وهي الصفة التي تقارن بين شيئين ، و يحدث فيها تساوى بين المشبه والمشبّه به ، ويستخدم فيها حرف الكاف الذي يشكل طبقاً لحروف النسب التي تم دراستها ، وتصاغ هكذا :

(المشبه + الصفة + כ + المشبه به) ، ، مثل :

החיל המצרי חזק כארי (חזק قوي)

الصفة النسبية לַאִם הַיִּחָס :

هناك نوع آخر من الصفة في اللغة العبرية يسمى بالصفة النسبية وذلك بإضافة علامات

النسب الآتية إلى الاسم المفرد ، على النحو التالي :

1- المفرد المذكر : الاسم + (י) ، مثل :

יִשְׂרָאֵל إسرائيل

יִשְׂרָאֵלִי إسرائيلي

2- المفرد المؤنث : الاسم + (ית) أو (יה) ، مثل :

יִשְׂרָאֵל إسرائيل

יִשְׂרָאֵלִית إسرائيلية

3- الجمع المذكر : الاسم + (יים) ، ، مثل :

יִשְׂרָאֵל إسرائيل

יִשְׂרָאֵלִיִּים إسرائيليون

4- الجمع المؤنث : الاسم + (יות) ، ، مثل :

יִשְׂרָאֵל إسرائيل

יִשְׂרָאֵלִיּוֹת إسرائيليات

يمكن الاكتفاء بياء واحدة فقط في الجمع المذكر الموصوف بصفة نسبية فنقول

(מִצְרַיִם) مصريون بدلاً من (מִצְרַיִיִם)

ملاحظات :

1) إذا كان الاسم المؤنث منتهياً بالنهاية (ה) فإن الهاء تقلب إلى تاء ، ثم تضاف علامات النسب

، مع مراعاة قاعدة تقصير الحركات إذا لزم الأمر ، مثل :

תַּעֲשֶׂיָה صناعة

תַּעֲשֶׂיתִי صناعي

מִפְלָגָה حزب

מִפְלָגָתִי حزبي

ويستثنى من هذه القاعدة بعض الكلمات منها :

כלכלה اقتصاد

כלכלי اقتصادי

רפואה طب

רפואי طبي

(2) الأسماء المعبرنة والمنقولة عن لغة أجنبية ، وتنتهي بالعلامة (ה) ، فإن الصفة النسبية منه تأتي بقلب الهاء إلى ألف ثم نضيف الكسرة والياء ، ، مثل :

אמריקה امريكا

אמריקאי امريكي

פוליטיקה سياسة

פוליטיקאי سياسي

وكذلك (מוסיקה – אמריקה – מתימטיקה).

3- إذا كان الاسم مركباً ، فإن علامة النسب تلحق بالمضاف إليه ، ، مثل :

בית – ספר בית – ספרי

4- هناك بعض الاسماء يضاف إليها حرف النون قبل نهايات النسب ، ، مثل :

רוח روح רוחני روحاني

יד يد ידני يدوي

קול صوت קולני صوتي

חוץ خارج חוצני خارجي

גוף جسد גופני جسدي

5- هناك كلمات شاذة لاتخضع لقاعدة معينة ، ، مثل :

טרור إرهاب טרוריסט إرهابي

טרקניה مأساة טרגי مأسوي

* الجدير بالذكر إنه في اللغة العبرية الحديثة قل استخدام الصفة النسبية ، واستعوض عنها

بإضافة الموصوف إلى الصفة ، مثل :

עם מצרים بدلاً من העם המצרי الشعب المصري

תרגילים נדריבא

1-ضع الصفة المناسبة :

- פִּיל
אִשָּׁה
יֵשׁ לִי שְׂמֵלָה
בָּנִים
נָשִׁים
זֶה אָחִי
זֹאת מוֹרֶה
הֵם לוֹבָשִׁים בְּגָדִים (לְבַשׁ تعني لبس)
הוא אָדָם
אָחִי חָכָם כ.....
הַיּוֹם הוא יוֹם מֵאֵד .
הַחֵיל הַמְצָרִי חֲזָק כ.....
מְקוֹם מֵאֵד .

2- هات الصفة النسبية مما يأتي :

קוֹל	יִשְׂרָאֵל
שָׁנָה	חִיפָה
טְרַגְדִּיָּה	צִרְפָּת
אַמְרִיקָה	יָד

الساعة השעה

السؤال عن الساعة يكون كالتالي :

מה השעה עכשיו ? كم الساعة الآن ؟

وإليك بعض المفردات الخاصة بالزمن:

השעה	الساعة
דקה	دقيقة
שניה	ثانية
בדיוק	بالضبط
.... פחותإلا...
..... 1و....
חצי שעה	نصف ساعة
..... וחציونصف
..... 1/4وربع
..... ושלישوثالث
שעון	ساعة
שעון - יד	ساعة يد
שעון - קיר	ساعة حائط
השעון - עומד	الساعة واقفه
השעון - מקדים	الساعة تقدم
השעון - מפגר	الساعة تؤخر
השעון - נכון	الساعة مضبوطة
מקדם	مبكر
מאחר	متأخر

التوقيئات :

00.1	אחת
00.2	שנים
00.3	שלש
00.4	ארבע
00.5	חמש
00.6	שש
00.7	שבע
00.8	שמונה
00.9	תשע
00.10	עשר
00.11	אחת-עשרה
00.12	שנים-עשרה

أمثلة :

מה השעה עכשיו ?
 השעה שנים ו רבע .
 השעה שנים ו רבע .
 השעה שנים- עשרה בדיוק .
 השעה תשע ושליש .
 השעה שבע חמישים וחמשה . (55,7)
 הוא ישן בשעה עשר .

* חלקי השעון أجزاء الساعة :

לוח שעון	لوحة الأرقام
מחוג גדול	עقرب كبير
מחוג קטן	עقرب صغير
זכוכית	زجاج
קפיץ	زنبرك

רצועה	استيك ساعة
שרשרת	سلسلة
מסמרון	مسمار صغير
אוטומטי	أوتوماتيك

תרגילים נדריבא

פת'ב במלים מה השעה ?

00,1 - 00,7

30,9 - 00,12

45,3 - 20,6

5,12 - 5,12

00,8 - 00,6

التفضيل والمبالغة היתרונ וההקלה

التفضيل هو وصف اسم بدرجة أكبر من الآخر ، ويأتي التفضيل بوضع الحرف (מן - מ) بعد الصفة الموجودة ، ، مثل :

הזהב יקר מן הכסף الذهب أغلى من الفضة .

השמש גדול מהירח الشمس أكبر من القمر .

* يمكن استخدام كلمة (יותר أكثر) ووضعها قبل الصفة ، ، مثل :

אברהם יותר ארוך מן יצחק إبراهيم أكثر طولاً من إسحاق

* أما المبالغة فإنها الصفة التي تقارن بين اسم واسماء أخرى ، وتؤدي إلى علو الاسم الموصوف على جميع الاسماء المماثلة في هذه الصفة لنيله حظاً من الصفة أوفر منهم .

تأتي المبالغة في عدة صور كالتالي :

1- إضافة هاء التعريف إلى الصفة ، ثم إلحاق حرف الجر بالاسم التالي ، ، مثل :

האב הוא הארוך בכנים

2- الموصوف + الصفة النكرة + מכ'ל + المشبه به) ، ، مثل :

הָאֵרִי חֹזֵק מִכָּל הַחַיּוֹת الأسد أقوى من كل الحيوانات

3- جعل الصفة مضافة إلى الموصوف الجمع ، ، مثل :

גָּדוֹל הַתְּלָמִידִים أكبر التلاميذ

4- استخدام كلمة (בְּיוֹתֵר) بعد الصفة ، ، مثل :

אָבִי הוּא הָאֲמִיץ בְּיוֹתֵר أبي هو الأكثر شجاعة .

5- (الموصوف + الصفة المضافة + المشبهة به) ، ، مثل :

אִיגָד גָּדוֹל הַיְלָדִים إيجاد أكبر الأولاد

6- (الموصوف + الصفة المعرفة + כָּכָל + المشبهة به) ، ، مثل :

יִצְחָק הַמְּאֻשֵּׁר כָּכָל הַיְלָדִים اسحاق أسعد من كل الأولاد

7- إضافة الصفة إلى جمعها ، ، مثل :

קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים قدس الأقداس

שִׁיר הַשִּׁירִים نشيد الأناشيد

8- (الموصوف + الصفة المعرفة + מִכָּל + المشبهة به) ، ، مثل :

אֲחִמֵּד נִבּוֹן מִכָּל בְּנֵי הַמְּשֻׁפָּחָה أحمد أذكى من كل أبناء الأسرة .

* يمكن الاستغناء عن هاء التعريف قبل الصفة في درجة المبالغة وتحل محلها كلمة (הַכִּי) ، ، مثل :

אֲבִרָהֶם הַכִּי חָרוּץ בַּתְּלָמִידִים إبراهيم أكثر التلاميذ اجتهداً .

תרגילים נדריבאנ

ترجم إلى اللغة العربية :

- أخي أحمد هو الأكبر بين اخوتي.

- محمد هو أكبر أبنائه .

- العصفور هو أجمل الطيور .

- إيجاد أصغر الأولاد .

- الانسان هو أعقل المخلوقات .

- جميلة الجميلات .

العدد המספר

تشبه الأعداد في اللغة العبرية نظائرها في اللغة العربية إلى حد كبير وينقسم العدد إلى ثلاثة أنواع :

- 1- عدد أساسي : מספר יסודי
 - 2- عدد ترتيبي : מספר סדורי
 - 3- عدد كسري : מספר חלקי
- وينقسم العدد من حيث الجنس إلى نوعين :
- 1- مذكر זכר
 - 2- مؤنث נקבה
- ويأتي العدد على حالتين :
- 1- حالة إطلاق أو أفراد נפרד
 - 2- حالة إضافة נסמך

أولاً : العدد الأساسي המספר היסודי
 صيغ الأعداد من (1 : 10)

العدد المستعمل مع المعدود المؤنث			العدد المستعمل مع المعدود المذكر		
حالة الإضافة	حالة الإطلاق		حالة الإضافة	حالة الإطلاق	
אחת	אחת	واحدة	אחד	אחד	واحد
שתי	שתיים	اثنان	שני	שנים	اثنان
שלש	שלש	ثلاث	שלוש	שלושה	ثلاثة
ארבע	ארבע	أربع	ארבעת	ארבעה	أربعة
חמש	חמש	خمس	חמשת	חמשה	خمس
שש	שש	ست	ששית	ששה	ست
שבע	שבע	سبع	שבעת	שבעה	سبعة
שמונה	שמונה	ثمان	שמונת	שמונה	ثمانية

תשע	תשע	تسع	תשעת	תשעה	تسعة
עשר	עשר	عشر	עשרת	עשרה	عشرة

ملاحظات :

1- يوافق العددين 1,2 المعدود من حيث التذكير والتأنيث ، وهذا يتفق مع ما في العربية ، ،
مثل :

תלמיד אחד
תלמידה אחת
שני תלמידים
שתי תלמידות

2- العدد (1) يأتي بعد المعدود في حالة الإطلاق ، وقبل المعدود في حالة الإضافة ، ، مثل :

תלמיד אחד حالة الإطلاق
אחד התלמידים حالة الإضافة

3- الأعداد من (2:10) تأتي قبل المعدود سواء في حالة الإطلاق أو في حالة الإضافة ، مثل :

שני תלמידים
שלשה חילים

4- تخالف الأعداد من (3:9) المعدود من حيث التذكير والتأنيث فتستعمل صيغة المذكر

للمعدود المؤنث ، وصيغة المؤنث للمعدود المذكر ، كما في اللغة العربية ، مثل :

שלשה תלמידים
שלש תלמידות

والمقصود بالمذكر والمؤنث هنا ، هو الاسم في حالة المفرد وليس في حالة الجمع ، مثل :

אב جمعها אבות

فعندما نقول ثلاثة آباء تكون هكذا (שלשה אבות) وليس (שלש אבות) وذلك لانه مذكر
في المفرد وليس مؤنث في المفرد .

5- يلاحظ أن العدد (2) يكون في حالة الإضافة إذا استخدمنا معدوداً فقط ، ، مثل :

שני תלמידים

ويكون في حالة الإطلاق إذا لم نستخدم معدوداً ، كالإجابة على سؤال ، ، مثل :

כמה תלמידים נעדרים היום ؟ كم تلميذ غاب اليوم ؟

שניים للمذكر

שְׁתֵּים לַמּוֹנֵת

6- تَستخدم الأعداد مضافة إذا كان العدد معرف وسيأتي الحديث عن تعريف العدد ان شاء الله .

7- يلاحظ أنه يجب استخدام صيغ الأعداد التي تستعمل مع المؤنث عندما نقول :

סֵפֶר (אחת - שְׁתֵּים - שְׁלֹשׁ - אַרְבֵּעַ - חֲמִשָּׁה - שֵׁשׁ - שִׁבְעַה - שְׁמוֹנֶה - תִּשְׁעַה - עָשָׂר)

عد (1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10)

عند قول رقم الهاتف ، ، مثل :

מִסְפָּר הַטֵּלְפֹן שְׁלִי : (25610153)

(שְׁתֵּים - חֲמִשָּׁה - שֵׁשׁ - אחת - אֶפֶס - אחת - חֲמִשָּׁה - שְׁלֹשׁ)

رقم تليفوني : (25610153)

وأيضاً عند الحديث عن رقم الشارع ، والحديث عن رقم الأتوبيس - والحديث عن الساعة كما

هو واضح في درس الساعة.

صيغ الأعداد المركبة من (11-19):

العدد المستعمل مع المعدود المؤنث	العدد المستعمل مع المعدود المذكر
אחת-עשרה إحدى عشرة	אחד-עשר أحد عشر
שתיים-עשרה اثنتا عشرة	שנים-עשר اثنا عشر
שלש-עשרה ثلاث عشرة	שלשה-עשר ثلاثة عشر
ארבע-עשרה أربع عشرة	ארבעה-עשר أربعة عشر
חמש-עשרה خمس عشرة	חמשה-עשר خمسة عشر
שש-עשרה ست عشرة	ששה-עשר ستة عشر
שבע-עשרה سبع عشرة	שבעה-עשר سبعة عشر
שמונה-עשרה	שמונה-עשר

ثمانية عشر	ثماني عشرة
תשעה-עשר	תשע-עשרה
تسعة عشر	تسع عشرة

ملاحظات :

1- الأعداد من (19:11) تتكون من الأحاد والعدد عشرة ، وينطبق عليها ماسبق ، أي أن (1،2) يوافقان بينما الأعداد من (9:3) يخالف العدد المعدود ، أما العدد (10) فإنه يوافق المعدود في هذه الحالة ، ، مثل :

שלושה-עשר תלמידים ثلاثة عشر تلميذاً .

שלוש-עשרה תלמידות ثلاث عشرة تلميذة .

2- تميز الأعداد من (19:11) يكون مفرداً ، ولكن اللغة العبرية الحديثة تجيز أن يكون جمعاً .

3- عندما يكون العدد عشرة مفرداً ، فإنه يخالف المعدود ، مثل :

עשרה תלמידים

عشر تلاميذ

ألفاظ العقود من (20-90) :

عشرون	עשרים
ثلاثون	שלושים
أربعون	ארבעים
خمسون	חמשים
ستون	ששים
سبعون	שבעים
ثمانون	שמונים
تسعون	תשעים

ملاحظات :

1- ألفاظ العقود لها صيغة واحدة للمذكر والمؤنث ، وتتركب بإلحاق نهاية الجمع المذكر (ים)

بالأحاد ، ذلك باستثناء العدد (عشرون) فإنه جمع العدد (عشرة) .

2- إذا أردنا أن نعطف عدداً على ألفاظ العقود ، فإننا نأتي بألفاظ العقود أولاً ، ثم العدد المراد

عطفه ، مثل :

العدد خمسة وعشرون עֶשְׂרִים וְחֲמִשָּׁה

العدد أربعة وخمسون חֲמִשִּׁים וָאַרְבָּעָה

مع مراعاة قاعدة الموافقة والمخالفة ومراعاة تشكيل واو العطف .

1- بالنسبة للأعداد من (9:1) تكون في حالة الإطلاق ، مع مراعاة قاعدة أن (1 ، 2) يوافق المعدود ومن (9:3) يخالف المعدود .

2- تميز الأعداد المعطوفة يكون مفرداً ، ويجوز أن يجمع .

* الجدير بالذكر أن حرف الكاف (כ) يستخدم بمعنى (حوالي - بمقدار) ، ويشكل حسب

قاعدة حروف النسب في اللغة العبرية ، مثل :

בְּמֵצָרִים יֵשׁ כְּשֶׁבַעַיִם מְלִיּוֹן אָדָם .

الأعداد المضاعفة :

* يوجد عدة طرق لصياغة الأعداد المتضاعفة وذلك على النحو التالي :

1- إما بإضافة علامة التنثية (ים) إلى العدد ، مثل :

אַרְבָּעִתַּיִם أربعة أضعاف

חֲמִשִּׁים خمسة أضعاف

2- إما أن يسبق العدد كلمة (פִּי) بمعنى ضعف ، مثل :

פִּי אַרְבָּעָה أربعة أضعاف

פִּי חֲמִשָּׁה خمسة أضعاف

3- إما أن نضيف لفظ (פְּעָמִים) بعد العدد وذلك إذا أريد مضاعفة عدد أكثر من عشرة ، مثل :

חֲמִישִׁים פְּעָמִים 50 ضعفاً

שְׁשִׁים פְּעָמִים 60 ضعفاً

ثالثاً : العدد الترتيبي הַמְסָפָר הַסְדֵּרִי :

للأعداد من (1:10) في اللغة العبرية أعداد ترتيبية طبقاً للجدول التالي ، مع مراعاة أن

الأعداد من (11:19) ، وكذلك ألفاظ العقود ليس لها أعداد ترتيبية .

العدد الترتيبي المستعمل مع المعدود المؤنث	العدد الترتيبي المستعمل مع المعدود المذكر
רִאשׁוֹנָה	רִאשׁוֹן

أول	أولى
שני	שנייה
ثاني	ثانية
שלישי	שלישית
ثالث	ثالثة
רביעי	רביעית
رابع	رابعة
חמישי	חמישית
خامس	خامسة
ששי	ששית
سادس	سادسة
שביעי	שביעית
سابع	سابعة
שמיני	שמינית
ثامن	ثامنة
תשיעי	תשיעית
تاسع	تاسعة
עשירי	עשירית
عاشر	عاشرة

ملاحظات :

1- إذا أردنا أن نأتي بالترتيب بعد العدد (عشرة) فإننا نأتي بالأعداد الأصلية معرفة بهاء

التعريف ونسبقها بالاسم المعدود ، ، مثل :

התלמיד השנים- עשר التلميذ الثاني عشر .

התלמידה השתים- עשרה التلميذة الثانية عشرة .

1- للعدد الترتيبي يعامل معاملة الصفة ؛ حيث :

• يأتي بعد المعدود .

• ويتبعه من حيث النوع ؛ مذكر ومؤنث .

- ويتبعه من حيث العدد ؛ مفرد وجمع .
 - ويتبعه من حيث التذكير والتعريف .
- أمثلة ذلك :

אִישׁ שְׁנִי رجل ثان .
אִשָּׁה שְׁנִיָּה امرأة ثانية .

2- يجوز أن يضاف الاسم المعدود إلى العدد ليعطي معنى العدد الترتيبي ، ، مثل :

שְׁנַת הַמָּאָה العام المائة بدلاً من הַשָּׁנָה הַמָּאָה .

3- تستخدم اللغة العبرية الأعداد الترتيبية لتدل على أيام الأسبوع ، وذلك على النحو التالي :

יום ראשון	יום א'	يوم الأحد
יום שני	יום ב'	يوم الاثنين
יום שלישי	יום ג'	يوم الثلاثاء
יום רביעי	יום ד'	يوم الأربعاء
יום חמישי	יום ה'	يوم الخميس
יום שישי	יום ו'	يوم الجمعة

أما يوم السبت ففي العبرية يطلق عليه (יום שַׁבָּת) .

ثالثاً : العدد الكسر המספר החלקי

الكسر بالعربي	الكسر بالعبرية
نصف	חצי ועד الوقف חצי
ثُلث	שליש - שלישית
رُبُع	רבע - רביעית - רבע - רביע
خُمْس	חמש - חמשית
سُدس	ששית
سَبْع	שבעית
ثَمَن	שמינית
تُسَع	תשיעית

ملاحظات :

* لا توجد ألفاظ خاصة بالكسور بعد العدد عشرة ، وإنما تأتي بكلمة (חֶלֶק) بمعنى (جزء) مضافة إلى العدد الأصلي ، ، مثل :

חֶלֶק האחד – עשר 1/11

חֶלֶק העשרים 1/20

وأحياناً يستخدم حرف من (מ) بدلاً من (חֶלֶק) ، ، مثل :

אחד מששה 1/6

وفي حالة الجمع فيؤتى بكلمة (חֲלָקִי) بمعنى (أجزاء) ، ، مثل :

ארבעה חלקי עשרים וחמשה 4/25 .

وفي حالة التعريف نقول :

(החלק המאה) الواحد في المائة .

يأتي العدد الكسري قبل المعدود ، ، مثل :

שלישית השנה (1/3 السنة) .

أما إذا جاء بعد المعدود ، فيصبح عدد ترتيبى ، ، مثل :

השנה השלישית (السنة الثالثة) .

تعريف العدد :

إذا أردنا تعريف العدد بالهاء فإنها تدخل على المعدود وتُشكل طبقاً لقواعد هاء التعريف ويكون العدد بذلك في حالة إضافه ، ، مثل :

ארבעת התלמידים التلاميذ الأربعة .

חמש התלמידות التلميذات الخمسة .

فإذا كان العدد مركباً ، فإننا ندخل هاء التعريف على الجزء الثاني من العدد أو على التميز . مثل :

ארבעה העשר מורה الأربعة عشر مدرساً .

שתיים עשרה התלמידות الإثنتا عشرة تلميذة .

أو أن تدخل هاء التعريف على المعدود بعد جمعه ووضعه في أول الجملة ، ثم تعريف رقم الآحاد ، ، مثل :

המורים הארבעה עשר המדורגים الأربعة عشر .

أما إذا كان الترتيب هو المقصود من العدد المركب ، فإن هاء التعريف تدخل على الجزء الثاني من العدد إذا كان مذكراً ، ، مثل :

היום אחד העשר اليوم الحادي عشر .

أما إذا كان المعدود مؤنثاً ، فإن هاء التعريف تدخل على العدد الأول ، ، مثل

השנה האחת עשרה السنة الحادية عشرة .

أما إذا قصد من ألفاظ العقود الترتيب ، فإن هاء التعريف تدخل على الاسم المعدود ، ، مثل :

עשרים האיש (العشرون رجلاً) .

أما إذا كان العدد معطوفاً ومعطوفاً عليه ، أدخلت هاء التعريف على المعطوف عليه ، مثل :

השנה השלושים ו ארבע מאות السنة الأربعمئة والثلاثون .

أما إذا جاء المعدود بعد العدد ، فإن هاء التعريف تدخل على المعدود ذاته ، ، مثل :

ארבעים ו שבעת התלמידים السبعة والأربعون تلميذاً .

يمكن تعريف العدد عن طريق أن نضيفه إلى ضمائر الجر المتصلة ، مثل :

שנים שנינו - שניכם - שניהם .

שלשה , שלש שלשתנו - שלשתכם - שלשתכן - שלשתם - שלשתן

* الألفاظ والعلامات الدالة على الجمع والطرح والضرب والقسمة :

פלוס _ ועוד	+ زائد
מינוס - פחות - חסר	- ناقص
כפול	x الضرب
לחלק ל	÷ القسمة
הם	= يساوي

תרגילים נדריבא

1. כת' ב המספרים הבאים במלים :

76 - 2\1 - 5\50 - 80

50 - 67 - 50 - 40

90 - 100 - 13\1 - 15\1

13 - 56 - 76 - 1000

2265 - 1999

11/1 - 16\1 - 2000

17/1 - 55

11 = 5 + 6

10 = 8 + 2

51 = 48 - 99

36 = 6 × 6

12 = 2 ÷ 24

2. תרגם מערבית לעברית : (ترجم من العربية إلى العبرية) :

- لدي طفلان وبنتان .

- أشتريت كيلو ونصف لبن .

- هذه السنة الأولى في تعلم اللغة العبرية .

- رقم تليفوني 10473527

- في الفصل ثلاثين تلميذاً

- هذا اتوبيس رقم 15

- المدرسون الأربع

- أنا أسكن في الطابق الثالث . (الطابق تعني קומה) .

3. עני על השאלות הבאות בעברית :

כמה דקה בפעם ?

כמה חדשים בשנה ?

כמה עינים לאדם ?

כמה חושים לאדם ?

כמה ידים לאדם ?

כמה ימים בשנה ?

כמה עולה השמלה הזאת ?

כמה שעה ביום ?

כמה יום בח' דש ?

כמה ח' דש בשנה ?

כמה אדם במצרים ?

الفصل الرابع

4

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

الفعل הפעל

الفعل הפעיל

الفعل : هو كل لفظ دل على وقوع حدث معين في زمن معين وينقسم الفعل في اللغة العبرية كما هو الحال في اللغة العربية إلى عدة أنواع :

فمن حيث بنيته ينقسم إلى : سالم ومعتل

ومن حيث تركيبه ينقسم إلى : مجرد ومزید

ومن حيث بنائه ينقسم إلى: مبني للمعلوم ومبني للمجهول ومبني للمطاوعة .

* وتعرف اللغات السامية عامة ما يعرف باسم الجذر الثلاثي للفعل أي أن الأصل في أفعال اللغات السامية أنها تتكون من ثلاثة حروف ويعرف الحرف الأول باسم فاء الفعل والثاني يعرف بعين الفعل والثالث يعرف بلام الفعل .

وتعرف اللغات السامية عدة أوزان صرفية للأفعال ففي العربية نجد (فَعَلَ) وكذلك (فَعَّلَ) وإِسْتَفْعَلَ وتَفَاعَلَ و إنْفَعَلَ وغيرها من الأوزان الصرفية ، ونجد أن اللغة العبرية تعرف من هذه الأوزان الصرفية سبعة أوزان ، وهما :

(פָּעַל – נִפְעַל – פִּעֵל – הִפְעִיל – הוֹפְעֵל – הִתְפַּעֵל) .

* ينقسم زمن الفعل في اللغة العبرية إلى أربعة أقسام هما :

(1) الماضي זמן לאָדער : وهو ما يدل على حدث تم فيما مضى ومر من الزمان، أي قبل زمن التكلم ، مثل :

נִשְׁמַר	حرس
עָבַר	عبر
לָקַח	أخذ
כָּתַב	كتب

(2) المستقبل זמן לאָהר : وهو ما يدل على حدث سيقع بعد زمن التكلم ، مثل :

יִשְׁמָר	سيحرس
יִכְתֹּב	سيكتب

(3) الحال זמן הָאָז : وهو ما يدل على وقوع حدث أثناء التكلم ، أي أنه زمن المضارعة ، ويستخدم اسم الفاعل للتعبير عن هذا الحدث ، مثل :

كاتب - يكتب

כותב

حارس - يحرس

שומר

ويجب ألا يسبق اسم الفاعل المعبر عن زمن المضارعة والحال فعل الكينونة سواء في الماضي أو المستقبل أو الأمر حتى لا نمحو المضارعة ، فمثلاً لو أننا قلنا (הָיָה כוֹתֵב) فإنها ستعطينا معنى (كان كاتباً) فالحدث هنا في زمن الماضي ، ولو قلنا (יִהְיֶה כוֹתֵב) فيكون التعبير عن المستقبل (سيكون كاتباً) وكذلك الحال لو قلنا (הָיָה כוֹתֵב) فسيكون التعبير عن زمن الأمر (كن كاتباً) ، وعلى ذلك فإن زمن الحال يعبر عنه باسم الفاعل غير المسبوق بفعل الكينونة . إلا أن العبرية الحديثة أسقطت هذه القاعدة وأصبحت تستخدم فعل الكينونة قبل اسم الفاعل في تعبيرات مشابهة للتعبيرات العربية .

(4) الأمر צוֹנֵחַ : وهو ما يطلب به حدوث شئ بعد زمن التكلم ، مثل :

שומר احرس

כותב اكتب

المجرد والمزيد הקל וְהנזקק

ينقسم الفعل من حيث تركيبه إلى نوعين :

(1) المجرد

(2) المزيد

أولاً : المجرد

المجرد : هو ما كانت حروفه أصلية ، وينقسم إلى نوعين :

1- مجرد ثلاثي : وهو الفعل المكون من ثلاثة حروف أصلية ، مثل :

שמע - أنصت - استمع - أذعن - استجاب - أصغى

פתח - شق - بدأ - افتتح - خرق

שמר - حرس - صان - حرص على

נזקק - لقي - قابل - التقى - اجتمع ب - صادم

2- مجرد رباعي : وهو الفعل المكون من أربعة حروف أصلية ، وينقسم إلى ثلاثة أنواع :

1- أفعال يتكرر فيها المقطع الأول مرتين ، مثل :

צִלְצַל	رن - دق - صلصل
בִּלְבֵּל	بَلَبَلَ - أربك
קָלַקַל	لوث - عطل
כָּלַכַל	رزق - أعال - أطعم - أسند - ساعده ماديا
בִּזְבֵּז	أسرف - بذر - ضيع

2- أفعال يتكرر فيها الحرف الأخير (لام الفعل) ، مثل :

נִשְׁחָחַר حرر

3- أفعال لا تتكرر حروفها على اعتبار أنها كلها أصلية ، مثل :

לָגַן	أثار الاهتمام - اجتذب
תָּרַגַם	ترجم
תָּרַגַל	تدرب - تمرن
אָרַגַן	نظم

ثانياً : المزيد

المزيد : هو ما زيد حرف أو أكثر على حروفه الأصلية ، وينقسم المزيد أيضاً إلى قسمين :

(1) مزيد ثلاثي : وهو ما زيد فيه حرف على أصله الثلاثي مثل :

נִשְׁפָּךְ (أنكسر) والحرف الزائد هنا هو حرف النون والمجرد منه هو (נִשְׁכַּךְ كسر) .

לִמַּד (علّم) والحرف الزائد هنا هو تضعيف الميم للتعدية والمجرد منه هو (לִמַּד درس) .

• وهناك ثلاثي مزيد بثلاثة أحرف ، مثل : (הִלְבִּיד شغل) و (הִאָכִיל أطعم)

والحرف الزائد هنا هو الهاء والياء .

• والمجرد منهم هو (לָבַד عمل) و (אָכַל أكل) .

• وهناك ثلاثي مزيد بثلاثة أحرف ، مثل : (הִתְלַמַּד تعلم - הִתְרַחַץ اغتسل ، استحجم ،

توضأ) والحرف الزائد هنا هو الهاء والتاء وتضعيف العين .

• والمجرد منهم هو (לִמַּד درس - רָחַץ غسل) .

(2) مزيد رباعي : وهو ما زيد فيه حرفان على أصله الرباعي مثل :

הִתְפַּרְסַם	انتشر - أشتهر	المجرد منه هو פִּרְסַם	نشر
הִתְגַּלְגַּל	تدحرج	المجرد منه هو גַּלְגַּל	دحرج

השתחרר	تحرر	المجرد منه هو נִשְׁחָרַר	حرر
--------	------	--------------------------	-----

وليس من الضروري أن يكون لكل مجرد مزيد ، أو يكون لكل مزيد مجرد مستعمل ، بل يمكن أن يكون هناك فعل مجرد ولا يستعمل منه المزيد أو العكس .

תרגילים: נדריבא

1- وضح زمن الفعل في الأفعال الآتية :

לקח	أخذ
אמר	قال
כתב	كتب - دون - سجل
שומר	يحرص
אומר	يقول
לוקח	ياخذ
אכל	أكل
יאכל	
כתוב	
שמור	
שכב	نام، يضطجع، تمدد، رقد، يستلقي، ضاجع، زم الفراش

2- وضح المجرد والمزيد في الأفعال الآتية مع توضيح نوعهما :

נשבר	تكسر، تحطم، ارتض
נפגש	قابل، تقى التقى ، تقابل اجتمع ب، لقي، التقى، واجه،
פגש	التقى، قابل اجتمع ب، قابل، صادم، لقي
השתחרר	تحرر - انعتق من - تنصل من
ארגן	نظم
אבד	زال، ضاع تبدد، ضل، اندثر، باد، ذهب،
הלביש	لبس، كسا، اكسى
לביש	التف ارتدى، لبس، اكتمى، تغطى،
התחלה	تمارض

مرض، اعتل، توعك، اسقم، ضعف، اشتكى، سقم

חלה

انكتب

נכתב

اللازم والمتعدي פעיל לאיזא ופעיל יזאא

ينقسم الفعل في اللغة العبرية إلى :

- 1- فعل لازم פעיל לאיזא : وهو ما لا يحتاج إلى مفعول به ويكتفي بوجود فاعل - كما في اللغة العربية - مثل :

جاء ، حان ، حضر

בא

بكى ، انتحب، ناح، ندب

בכה

انقطع ترك، ألق عن انتهى، توقف، كف عن، احجم عن،

חדל

نام ، رقد (הטה נשכב) نام الطفل .

נשכב

- 2- فعل متعدي פעיל יזאא : وهو ما يحتاج إلى مفعول به ولا يكتفي بوجود فاعل - كما في اللغة العربية - مثل :

قرأ، تصفح، نادى، دعا، طالع، سمى، لقب، صاح

קרא

أطعم، قات، غذى

האכיל

حرس

שמר

أكل (יעקוב אכל את הלחם) أكل يعقوب الخبز .

אכל

وقد يحتاج الفعل المتعدي إلى أكثر من مفعول مثل :

העשיר האכיל את העני לחם (الغني أطعم الفقير خبزاً) .

من الواضح أنه يوجد مفعولان في الجملة السابقة هما : (העני - לחם) .

- * الجدير بالذكر أن اللازم يمكن أن يتحول إلى متعد ، وذلك إذا جعلناه على وزن (הפעיל) ، ولكنه يصبح فعلاً متعدياً ذا مفعول واحد ، مثل :
- אני הבכיתי את הילד (أنا أبكيتُ الولد) .

أوزان الفعل בְּיָיִי הַפֿ'עַל

الفعل في اللغة العبرية سبعة أوزان ، وزن واحد فقط مجرد وهو وزن (פֿעַל) بينما الأوزان الستة الباقية مزيدة .

وتنقسم الأوزان السبعة إلى : ثلاثة مبنية للمعلوم ، ووزنان مبنيان للمجهول ، ووزنان مبنيان للمجهول والمطاوعة ، أي مبنيان للمجهول والمعلوم في وقت واحد ، وذلك على النحو التالي :

- 1- المبنى للمعلوم : פֿעַל- פֿעִיל- הַפֿעִיל .
- 2- المبنى للمجهول : פֿעַל- הַפֿעֵל .
- 3- المبنى للمجهول والمطاوعة : בְּפֿעַל- הַתְּפֿעֵל .

* الجدير بالذكر أنه كان من الأفضل أن يستخدم ميزاناً صرفياً آخر غير هذا الميزان الصرفي (פֿעַל) لأن هذا الميزان الصرفي غير ملائم لقواعد اللغة العبرية ، حيث أن حرف العين لا قبل التشديد أو السكون ، في الوقت الذي تضطرنا قواعد النحو العبري إلى تشديد الحرف المقابل لهذه العين أو تسكينه ، وقد إتجه الباحثون إلى اتخاذ قالب (קָטַל) ميزاناً صرفياً بدلاً من الميزان الصرفي (פֿעַל) ، ولكن لما يتضمنه من معاني القتل رفضه النحاة العبريون المحدثون .

أولاً: الأوزان المبنية للمعلوم

1- (בְּיָיִי קָל) وهو الوزن الأساسي ، ويدل على المعنى البسيط ، ويأتي على ثلاث صور على النحو التالي :

أ) פֿעַל بمعنى (فَعَلَ) وله نظير في اللغة العربية (فَعَلَ) وكما يأتي مضارع (فَعَلَ) في اللغة العربية على ثلاث صور (مضموم العين - مفتوح العين - مكسور العين) ، كذلك يأتي مضارع (פֿעַל) على نفس الصور الثلاثة أيضاً ، مثل :

נִשְׁמַר	נִשְׁמָר	مضموم العين
לִמַּד	לִמָּד	مفتوح العين
נִתַּן	נִתָּן	مكسور العين

ب) פֿעִיל مثل :

רָעַב ، تعطش إلى

רָגַבְּ, طمع، اشتهى، نمنى، مال إلى، تاق إلى، هوى،	הָפִיץ
أراد	
تعب	לָעִיף
ثقل	הִכָּבֵד
شاخ	הִזָּח

هذا النوع يأتي مكسور العين في الماضي ، مفتوح العين في المستقبل ويقابل في العربية باب (فَعِلَ يَفْعُلُ) .

(ج) הִפְעִילَ مثل :

صغر	הִקְטִין
استطاع	הִכָּחִיל

2- (הִפְעִילَ) : هو وزن مزيد بالتضعيف أي أنه يتكون من تكرار عين الفعل ، ويدل على هذا التكرار تلك الشدة الدائمة التي تلازم عين الفعل في سائر تصريفاته ، وهو يدل على التعدية ، كما إنه يشير إلى الإكثار والمبالغة ويقابله في اللغة العربية وزن (فَعَّلَ) ، مثل :
הִשְׁכִּיר כֶּסֶף

3- (הִפְעִילَ) هذا الوزن مزيد بالهاء والياء ، ويفيد التعدية والسببية ، مثل :

أملى، أمر، ألزم	הִקְטִיב
أرشد - وجّه - هدى	הִקְדִּיר
أشعل - أوقد	הִקְדִּיק
أعلن - صرح	הִקְרִיז
ألبس	הִלְבִּישׁ
صرح - أعلن	הִצְהִיר

ثانياً : الأوزان المبنية للمجهول

1- (הִפְעִילَ) هو المبني للمجهول من وزن (هَفْلِلَ) وتلازم الشدة التي في ههين الفعل سائر التصريفات ، وهذا الوزن يشير إلى الإكثار والمبالغة ويقابله في اللغة العربية وزن فُعِّلَ ،
مثل :

ألغى .	הִסְתִּיל
--------	-----------

בָּשַׁל طَبَخَ .

גָּיַס جُنِدَ .

לָמַד عَلَّمَ .

2- (בִּנְיָן הַפְּעִיל) مزيد بالهاء وحركتها في أول الفعل ، هو المبني للمجهول من وزن (הַפְּעִיל) ، ويقابله في اللغة العربية وزن أَفْعَلَ ، مثل :

הִכְתִּיبَ أَمَلَى

הִדְלִיק أَشْعَلَ - أَوْفَدَ

הִדְרִיךְ أَرَشَدَ

הִקְרִיזَ أَعْلَنَ

הִלְבִּישَ أَلْبَسَ

ثالثاً: الأوزان المبنية للمجهول والمطاوعة

1- (בִּנְיָן הַפְּעִיל) هو مزيد بحرف النون في أوله ، وهو يقابله في العربية وزن (انْفَعَلَ) ويدل على المطاوعة مثل :

נִשְׁבַּר انكسر

ويدل على المجهول مثل :

נִשְׁמַר حُرِسَ

ويعطي المعنى المجرد أحياناً مثل :

נִלָּחַם حَارِبَ

2- (בִּנְיָן הַתְּפִיל) مزيد بالهاء والتاء في أول الفعل ومضعف العين فعينه مشددة دائماً فسي كل التصريفات ، وهو يقابله في العربية أوزان (تَفْعَلَ - افْتَعَلَ - تفاعل) ، وهذا الوزن يفيد المطاوعة مثل :

הִתְרַחַץ اغْتَسَلَ - تَوَضَّأَ - اسْتَحَمَ

كما أنه يفيد المجهول مثل :

הִתְיַחַם تَيَتَمَ

كما أنه يعطي المعنى المجرد أحياناً مثل :

הִתְעַלָּה تَعَالَى

תרגילים נדריבא

1) האת המבני للمجهول والمطاوعة من الأفعال الآتية :

הלביש	תב
שמר	ד
שפר	רין
לבש	כב
רחץ	יס
למד	

2) إ فصل الأفعال المتعدية عن اللازمة فيما يلي :

תפס	מר
כתב	לע
למד	כה
ישב	ל
רכב	מח
יצא	

صيغ الفعل גזרות הפ' על

قسم النحاة العبريون الفعل في اللغة العبرية إلى ست أقسام ، على النحو التالي :

1- صيغة الفعل المعتل גזרת הנחיים :

وهو الفعل الذي تكون أحد حروفه الأصلية من أحرف العلة (א-ה-ו-י) ، والفعل المعتل يكون كالتالي :

أ) أفعال معتلة الفاء بالالف (נחיי פ"א) مثل :

אבד	فقد - هلك - ضاع - فنى
אחז	أمسك - قبض
אסף	جمع - لم - لمل
אכל	أكل

- أفعال معتلة الفاء بالياء (נחיי פ"י) مثل :

ידע	عرف - أدرك
יסד	أسس - أقام - كوّن - أنشأ
יָרַד	نزل - تناقص - انخفض - انحدر
ישב	جلس
- أفعال معتلّة الفاء بالهاء (נִחַי פ"ה) مثل :	
הִדָּף	صدّ، رجّ، دفع، ردّ
הִלָּךְ	ذهب
הָרַג	قتل - أعدم
הָרַס	دمر - هدم
ب) أفعال معتلّة العين بالياء (נִחַי ל"י) مثل :	
הָיָה	فهم
הָיָה	حكم - عاقب
שָׁם	وضع
נָשָׂא	غنى
- أفعال معتلّة العين بالواو (נִחַי ו"ו) مثل :	
הָוָה	سكن - أقام - قطن
צָם	صام
קָם	قام - نهض - نشأ
נָשַׁב	عاد - رجع
ج) أفعال معتلّة اللام بالآلف (נִחַי ל"א) مثل :	
מָצָא	وجد - عثر على - لقي (شئ)
שָׂנֵא	كره - ابغض
רָפָא	أشفى - أبرأ - عالج
קָרָא	قرأ - نادى - دعا - لقب
- أفعال معتلّة اللام بالهاء (נִחַי ה"ה) مثل :	
בָּנָה	بنى - أنشأ - شيد

מנה	عد - عين - خصص
קנה	اشترى
עלה	هاجر - ارتفع - نهض - علا - صعد

(2) صيغة الفعل المضعف גזרת הפעולים :

وهي الأفعال التي يكون عينها ولامها من جنس واحد ، مثل :

שלל	سلب - جرد - منع - أسقط - غنم
סבב	أحاط - دار - لف
מדד	قاس - عير - وزن
תגג	احتقل - عيّد

(3) صيغة الفعل الناقص גזרת הפעורים :

وهي الأفعال التي ينقص منها حرف في زمن المستقبل سواء بالحذف أو الإدغام ، وذلك طبقاً لقواعد نحوية عينة سيأتي الحديث عنها فيما بعد إن شاء الله ، ومن هذه الأفعال :

נפל	سقط	יפל
יצר	أنتج	יצר
לקח	أخذ	יקח
נסע	سافر	יסע

(4) صيغة الفعل الحلقية :

وهي الأفعال التي تضم أحد حروف الحلق أو الراء ، وتنقسم إلى :

(أ) أفعال فاؤها حرف حلقى أو راء ، مثل :

עמד عمل

חטף خطف

(ب) أفعال عينها حرف حلقى أو راء ، مثل :

בחר اختار

(ج) أفعال لامها حرف حلقى أو راء ، مثل :

שמע سمع

(5) صيغة الفعل المركب גזרת המרכבים :

وهي الأفعال التي تجمع بين صيغتين من الصيغ السابقة ، مثل :

יָצָא	خرج	فاؤه ياء ولامه ألف
עָשָׂה	صنع	فاؤه عين ولامه هاء
נָשָׂא	حمل	فاؤه نون ولامه ألف
יָרָא	خاف	فاؤه ياء ولامه ألف
אָפָה	خبز	فاؤه ألف ولامه هاء
יָרָה	أطلق النار	فاؤه ياء ولامه هاء

(6) صيغة الفعل السالم גִּזְרַת הַשְּׁלָמִים :

وهي الأفعال التي تخلو من كل الصيغ السابقة ، سواء كانت صيغة معتلّة أو مضعفة أو ناقصة أو حلقية، مثل :

שָׁמַר	حرس - حفظ (أمانة) - حرص على
כָּתַב	كتب - دون - سجل
גָּדַל	كبر - تكاثر - توسع - تمدد
שָׁכַב	رقد - نام - لزم الفراش
לָבַשׁ	لبس - تغطى - اكتسى
רָגַז	غضب - سخط - زعل - اغتاظ - حنق -
	ثار - نهيج

תרדילים נדריבא

وضح صيغة كل فعل من الأفعال الآتية :

נָשָׂא	רָפָא
לָבַשׁ	חָטָף
כָּתַב	שָׁמַע
לָקַח	שָׁמַר
חָגַג	יָצַר

ترجم الأفعال الآتية إلى العربية :

הַכְּתִיב	אָמַר
כָּתַב	לָבַשׁ
נָסַע	הִלְבִּישׁ
הָאָכִיל	עָשָׂה
חָגַג	כָּבַד
אָהַב	מָדַד

تصريف الفعل السالم נָטַיַת הפ' על השלם

ذكرنا سابقاً أن الفعل السالم يأتي على ثلاث صور ، هي (فَعَّلَ) مثل : לָמַד ، (فَعَّلَ) مثل :
עָיַף ، فَعَّلَ مثل : קָטַן

* تصريف الصورة الأولى

בָּדַק	فحص	כָּבַשׁ	أحتل
מָסַר	ادلى ب - سلم - أعلن	רָכַשׁ	حصل على
רָדַף	طارد	נָשַׁף	شطف - غسل
זָכַר	ذَكَرَ	תָּפַס	أمسك
זָרַק	ألقى	נָשַׁתַּק	صَمَتَ
בָּלַם	أوقف - فرمل	סָגַר	أغلق

تصريف (נָשַׁמַר) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אָנִי	נָשַׁמַרְתִּי
אַתָּה	נָשַׁמַרְתָּ
אָתָּ	נָשַׁמַרְתָּ
הוּא	נָשַׁמַר
הִיא	נָשַׁמְרָה
אֲנִיחֵנוּ	נָשַׁמַרְנוּ
אַתֶּם	נָשַׁמַרְתֶּם
אֲמֵן	נָשַׁמַרְתֶּן

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

הם	שָׁמְרוּ
הֵן	שָׁמְרוּ

قاعدة :

- 1- أن فاء الفعل شكلت بالقامص دائماً إلا مع المخاطبين والمخاطبات حيث شكلت بالسكون .
- 2- إذا كانت لام الفعل تاء فيجب ادغامها مع ضمير الرفع المتصل إذا كان تاءً ، مثل :
(כָּרַת) قطع ، فيكون تصريفه هكذا :

الضمير	تصريفه في الماضي
אֲנִי	כָּרַתִּי
אַתָּה	כָּרַתְּ
אָתָּה	כָּרַתְּ
הוּא	כָּרַת
הִיא	כָּרַתָּה
אֲנִיחֵנוּ	כָּרַתְנוּ
אַתֶּם	כָּרַתֶּם
אַתֶּן	כָּרַתֶּן
הֵם	כָּרַתוּ
הֵן	כָּרַתוּ

- 3- إذا كانت لام الفعل نوناً فإنها تدغم مع ضمير الرفع المتصل الخاص بالمتكلمين النون فنقول
(טָחַן) طحن (טָחַנְנוּ) طحننا .

• القاعدتان السابقتان تنطبق على جميع الأفعال في كل الأوزان .

المستقبل :

كما ذكرنا سابقاً إن المستقبل يأتي على صورتين إما مفتوح العين أو مضموم العين ، وذلك على النحو التالي :

تصريف (שָׁמַר) في المستقبل يأتي مضموم العين كالتالي :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	אֶשְׁמֹר
אַתָּה	תִּשְׁמֹר
אָתָּה	תִּשְׁמָרִי
הוּא	יִשְׁמֹר

היא	תשמור
אנחנו	נשמור
אתם	תשמרו
אתן	תשמרנה
הם	ישמרו
הן	ונשמרנה

قاعدة :

أن حروف المضارعة شكلت بالكسرة عدا الألف حيث شكلت بالسيجول ، كما قصرت حركة عين الفعل مع المخاطبات والغائبات من الحولم إلى الحولم قاطن .
تصرف (למד) في المستقبل يأتي مفتوح العين كالتالي :

الضمير	تصرفه في المستقبل
אני	אלי
אתה	תל
את	תלדי
הוא	יל
היא	תל
אנחנו	נל
אתם	תלדו
אתן	תלדנה
הם	ילדו
הן	תלדנה

الأمر :

يأتي الأمر من المستقبل بعد حذف حروف المضارعة ، وعند تطبيق هذه القاعدة سنجد أن الأمر مع المخاطبة والمخاطبين سيبدأ بحرفين ساكنين ، في اللغة العبرية لا يمكن إلتقاء ساكنين ، لذلك يجب تطبيق القاعدة القائلة " إذا التقى ساكنان في أول الكلمة فيجب تحويل السكون الأول إلى كسرة "

وسنلاحظ ذلك أثناء تصرف الفعل في صيغة الأمر على النحو التالي :

يصاغ الأمر مع ضمائر (المخاطب والمخاطبة والمخاطبين والمخاطبات)

صيغة الأمر من الفعل المضموم العين (שמר) :

الضمير	صيغة الأمر
אַתָּה	שָׁמֹר
אַתְּ	שָׁמְרִי
אַתֶּם	שָׁמְרוּ
אַתֶּן	שָׁמְרוּנָה

صيغة الأمر من الفعل المفتوح العین (לִמַּד) :

الضمير	صيغة الأمر
אַתָּה	לִמַּד
אַתְּ	לִמְדִי
אַתֶּם	לִמְדוּ
אַתֶּן	לִמְדוּנָה

زمن الحال (اسم الفاعل) :

زمن الحال هو اسم يصف حال الفاعل أو يدل على مقام به ويكون الفاعل على وزن (פועל) مع ملاحظة أن حركة فاء الفعل هي الحولم وليس الشوروق ، وذلك على النحو التالي :

اسم الفاعل من (שָׁמַר) :

שָׁמַר	المفرد المذكر (זָכָר)
שָׁמְרָת (שָׁמְרָה)	المفردة المؤنثة (נְקֵבָה)
שָׁמְרִים	الجمع المذكر (רַבִּים)
שָׁמְרוֹת	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

اسم المفعول :

اسم المفعول هو اسم يصاغ للدلالة على ما وقع عليه الفعل ، ولذلك لا يأتي اسم المفعول من الأفعال اللازمة ، ويأتي من الأفعال المتعدية فقط ويصاغ اسم المفعول على وزن (פֻּעֵל) مع ملاحظة أن حركة فاء الفعل هي الشوروق وليس الحولم ، وذلك على النحو التالي :

اسم المفعول من (שָׁמַר) :

שָׁמֹר	المفرد المذكر (זָכָר)
שָׁמוּרָה	المفردة المؤنثة (נְקֵבָה)

שְׂמוּרִים	الجمع المذكر (רבים)
שְׂמוּרוֹת	الجمع المؤنث (רבות)

المصدر המקור :

المصدر: هو اسم يدل على حدث مجرد من الزمان ، وليس له فاعل ، ويصاغ منه الفعل وجميع مشتقاته .

المصادر من الفعل (שָׁמַר) :

- 1- المصدر المطلق : שְׂמוֹר يأتي على وزن (פְּעוּל) حراسة
- 2- المصدر المضاف : שְׂמוֹר يأتي على وزن (פְּעוּל) حراسة
- 3- المصدر اللامي : (לְשֹׁמֵר) وهو المصدر اللامي الوحيد الذي تشكل لامه بالكسرة .

الاسم المشتق (שֵׁם הפעולה) :

يصاغ الاسم المشتق من المجرد الثلاثي غالباً على وزن (פְּעִילָה)، مثل :
שְׁמִירָה حراسة الاسم المشتق من الفعل (שָׁמַר) .

* تصريف الصورة الثانية :

רָעַב	جاع - تعطش إلى - سهغب
חָפַץ	رغب - طمع - اشتهى - تمنى - مال إلى - تاق إلى - هوى - أراد
עָיַף	تعب
כָּבַד	نَقَلَ
זָקַן	شاخ

تصريف (כָּבַד) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אֲנִי	כָּבַדְתִּי
אַתָּה	כָּבַדְתָּ
אָתָּה	כָּבַדְתְּ
הוּא	כָּבַד
הִיא	כָּבְדָה
אֲנֵינוּ	כָּבַדְנוּ

אָתָם	כִּבְדָּתָם
אֵתָן	כִּבְדָּתָן
הֵם	כִּבְדּוֹ
הֵן	כִּבְדּוֹ

تصريف (כִּבֵּד) في المستقبل يأتي مفتوح العين ، كالتالي :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	אֶכְבֵּד
אַתָּה	תִּכְבֵּד
אָתָּ	תִּכְבְּדִי
הוּא	יִכְבֵּד
הִיא	תִּכְבֵּד
אֲנֵהוּ	נִכְבֵּד
אֲתָם	תִּכְבְּדוּ
אֵתָן	תִּכְבְּדֶנָּה
הֵם	יִכְבְּדוּ
הֵן	תִּכְבְּדֶנָּה

الأمر :

الضمير	صيغة الأمر
אַתָּה	כִּבֵּד
אָתָּ	כִּבְדִּי
אֲתָם	כִּבְדּוּ
אֵתָן	כִּבְדֶּנָּה

اسم الفاعل يأتي على وزن الماضي :

المفرد المذكر (זָכָר)	כִּבֵּד
المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)	כִּבְדָּה
الجمع المذكر (רַבִּים)	כִּבְדִּים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	כִּבְדּוֹת

اسم المفعول : لايفضل الإتيان به في هذا الوزن وإنما يأتي من وزن (נִפְעַל)

المصادر :

المصدر المطلق : כבוד

المصدر المضاف : כבוד

المصدر اللامي : לְכבוד

الاسم المشتق : כְּבִידָה

* تصريف الصورة الثالثة (פע"ל)

קט"ו صغر .

יכול استطاع .

تصريف (קט"ו) في الماضي :

تصريفه في الماضي	الضمير
קט"ו	אני
קט"ו	אתה
קט"ו	את
קט"ו	הוא
קט"ו	היא
קט"ו	אנחנו
קט"ו	אתם
יקט"ו	אתן
קט"ו	הם
קט"ו	הן

تصريف (קט"ו) في المستقبل :

يأتي المستقبل منه مفتوح العين ، كالتالي :

تصريفه في المستقبل	الضمير
אקט"ו	אני
תקט"ו	אתה
תקט"ו	את
יקט"ו	הוא
תקט"ו	היא
נקט"ו	אנחנו

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة .

אָמַם	תִּקְטְנוּ
אָמַן	תִּקְטְנָה
הֵם	יִקְטְנוּ
הֵן	תִּקְטְנָה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אָמַה	קִטֹּן
אָתָּ	קִטְנִי
אִמָּם	קִטְנוּ
אִמָּן	קִטְנָה

اسم الفاعل :

يأتي على صورة الماضي ، كالتالي :

المفرد المذكر (זָכָר)	קִטֹּן
المفردة المؤنثة (בְּיָמָה)	קִטְנָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	קִטְנִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	קִטְנוֹת

اسم المفعول :

لايفضل الإتيان به في هذا الوزن وإنما يأتي من وزن (בְּפִעַל).

المصادر :

المصدر المطلق : קִטֹּן

المصدر المضاف : קִטְנִי

المصدر اللامي : לְקִטְנִי

الاسم المشتق : קִטְיָה

* تصريف الفعل اللازم :

גָּדַל - كبر - تكاثر - توسع - تمدد - انبسط - تفشى - نما - زاد

לָבַשׁ - التفت - ارتدى - لبس - اكتسى - تغطى

רָגַז - ثار - تهيج - سخط - زعل - اغتاظ - حنق - غضب

גָּדַל

לָבַשׁ

רָגַז

نام - يضطجع - تمدد - رقد - يستلقي - ضاجع - زم الفراش
ركب - يمتطي - يعتلي

שָׁכַב

רָכַב

تصريف (רָכַב) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אֲנִי	רָכַכְתִּי
אַתָּה	רָכַכְתָּ
אָתָּה	רָכַכְתָּ
הוא	רָכַב
היא	רָכְבָּה
אֲנֵחֵנוּ	רָכַכְנוּ
אַתֶּם	רָכַכְתֶּם
אַתֶּן	רָכַכְתֶּן
הֵם	רָכְבוּ
הֵן	רָכְבוּ

في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	אֶרְכַּב
אַתָּה	תֶּרְכַּב
אָתָּה	תֶּרְכַּבִּי
הוא	יֶרְכַּב
היא	תֶּרְכַּב
אֲנֵחֵנוּ	נֶרְכַּב
אַתֶּם	תֶּרְכְּבוּ
אַתֶּן	תֶּרְכַּבְנָה
הֵם	יֶרְכְּבוּ
הֵן	תֶּרְכַּבְנָה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אַתָּה	רָכַב
אַתָּה	רָכְבִּי

אתם	רַבּוֹ
אתן	רַבָּנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	רוֹכֵב
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	רוֹכֶבֶת
الجمع المذكر (רַבִּים)	רוֹכְבִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	רוֹכְבוֹת

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	רָכֹב
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	רָכֹבָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	רָכֹבִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	רָכֹבוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : רָכַב

المصدر المضاف : רָכַב

المصدر اللامي : לְרָכַב

الاسم المشتق : רִכְבָּה

תרגילים נדריבא

صَرَفَ الأفعال الآتية في زمن المستقبل والأمر مع الضمائر المختلفة :

נָשִׁיר	רָכַב
פָּתַח	לָבַשׁ
פָּדַד	פָּרַח
גָּדַל	קָטַן
יָכַל	בָּלַם
לָמַד	

صَرَفَ الأفعال الآتية في زمن الماضي واسم الفاعل مع الضمائر المختلفة :

מסר	נדק
רעב	זכר
עיר	שטף
שתק	זרק

صرف الأفعال الآتية في زمن الأمر والمصدر اللامي مع الضمائر المختلفة :

נדף	כבד
תפס	סגר
בלם	רכב

تصريف الفعل السالم في وزن (נפעל)

(נשבר) انكسر

تصريف الفعل (נשבר) في الماضي:

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	נשברתי
אתה	נשברת
את	נשברת
הוא	נשבר
היא	נשברה
אנחנו	נשברנו
אתם	נשברתם
אמן	נשברתן
הם	נשברו
הן	נשברו

قاعدة :

إذا وقعت النون ساكنة بين حرفين متحركين تحذف النون ويشدد الحرف الذي يليها.

تصريف الفعل (נשבר) في المستقبل يكون كالتالي :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אשבר
אתה	תשבר
את	תשברי
הוא	ישבר

היא	תשבר
אנחנו	נשבר
אתם	תשברו
אמן	תשברנה
הם	ישברו
הן	תשברנה

تصريف الفعل (נשבר) في الأمر يكون كالتالي :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	השבר
את	השברי
אתם	השברו
אמן	השברנה

اسم الفاعل أو اسم المفعول

حيث إنه إذا كان الفعل مبني للمجهول فإن النحويين أطلقوا على المشتق اسم المفعول ، أما إذا كان الفعل مبنيًا للمعلوم مثل (בָּכַדְתִּי بمعنى دخل) ، (בָּלַחְתִּי بمعنى حارب) ، (נִמְשַׁךְ) بمعنى استمر ، (נִפְגַּעְתָּ) بمعنى التقى ، (נִשְׁפַּעַל) بمعنى أقسم فيكون اسم فاعل .

اسم الفاعل أو المفعول :

השבר	المفرد المذكر (זָכָר)
השברה (נשברה)	المفردة المؤنثة (נְקֵבָה)
השברים	الجمع المذكر (רַבִּים)
השברות	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

المصادر :

المصدر المطلق : השבר

المصدر المضاف : השבר

المصدر اللامي : להשבר

الاسم المشتق : השברות

ملاحظات :

- 1- جميع حروف المضارعة تشكل بالكسرة عدا الألف تشكل بالسيجول .
 - 2- تشدد فاء الفعل في المستقبل والأمر والمصادر والاسم المشتق ، وهي الحالات التي تدغم فيها النون .
 - 3- اسم الفاعل أو اسم المفعول المفرد المذكر شبيه بالماضي مع وجوب إبدال تشكيل عين الفعل من الباتح إلى القامصر .
 - 4- يأتي الأمر بإبدال حروف المضارعة إلى هاء متكلة بالكسرة .
 - 5- تشكل لام المصدر اللامي بالسكون .
- تصريف الفعل السالم في وزن (فاعل)

למד	علم	סלק	أبعد
דיבר	تكلم	לציק	أتعب - أرهق

* تصريف فعل (למד) في الماضي :

الضمير	تصريفه في ناضي
אני	למדתי
אתה	למדת
את	למדת
הוא	למד
היא	למדה
אנחנו	למדנו
אתם	למדתם
אתן	למדתן
הם	למדו
הן	למדו

* تصريف فعل (למד) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אלמד
אתה	תלמד
את	תלמדי

הוא	יִלְמַד
היא	תִּלְמַד
אֲנִי	נִלְמַד
אִתָּם	תִּלְמְדוּ
אִמָּן	תִּלְמַדְנָה
הֵם	יִלְמְדוּ
הֵן	תִּלְמַדְנָה

* تصريف فعل (לִמַּד) في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אָתָּה	לִמַּד
אַתָּ	לִמְדִי
אִתָּם	לִמְדוּ
אִמָּן	לִמַּדְנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מִלְמַד
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מִלְמֶדֶת (מִלְמָדָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מִלְמָדִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מִלְמָדוֹת

اسم المفعول يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : לִמַּד

المصدر المضاف : לִמַּד

المصدر اللامي : לְלַמַּד

الاسم المشتق : לִמְדָה

ملاحظات :

1- تشكل حروف المضارعة بالسكون عدا الألف حيث يشكل بالحافظ باتح لأنه لا يقبل

السكون .

- 2- عين الفعل مشددة في جميع التصريفات .
- 3- يأتي الأمر من المستقبل بعد حذف حروف المضارعة .
- 4- يأتي اسم الفاعل بإضافة ميم ساكنة إلى الأمر .
- 5- اسم المفعول يأتي في هذا الوزن من المبني للمجهول أي من الفعل (פעיל)

تصريف الفعل السالم في وزن (פעיל)

تصريف فعل (למד) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	למדתי
אתה	למדת
את	למדת
הוא	למד
היא	למדה
אנחנו	למדנו
אמם	למדתם
אמן	למדתן
הם	למדו
הן	למדו

تصريف فعل (למד) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אלמד
אתה	תלמד
את	תלמדי
הוא	ילמד
היא	תלמד
אנחנו	נלמד
אמם	תלמדו
אמן	תלמדנה
הם	ילמדו
הן	תלמדנה

اسم المفعول :

מלמד	المفرد المذكر (זָכָר)
מלמדה (מלמדת)	المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)
מלמדים	الجمع المذكر (רַבִּים)
מלמדות	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

قاعدة :

- 1- عين الفعل مشددة في جميع التصريفات .
 - 2- تشكل حروف المضارعة بالسكون عدا الألف ، حيث تشكل بالحافظ باتح .
 - 3- لا يأتي من هذا الوزن (الأمر ولا اسم الفاعل ولا المصادر ولا الاسم المشتق) .
- ♦ تصريف الفعل السالم في وزن (הַפְעִיל)
- (הַשְׁמִיד) بمعنى دمر .

* تصريف الفعل (הַשְׁמִיד) في زمن الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	הִשְׁמַדְתִּי
אתה	הִשְׁמַדְתָּ
את	הִשְׁמַדְתְּ
הוא	הִשְׁמִיד
היא	הִשְׁמִידָה
אנחנו	הִשְׁמַדְנוּ
אתם	הִשְׁמַדְתֶּם
אמן	הִשְׁמַדְתּוּ
הם	הִשְׁמִידוּ
הן	הִשְׁמִידוּ

* تصريف الفعل (הַשְׁמִיד) في زمن المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶשְׁמִיד
אתה	תִּשְׁמִיד
את	תִּשְׁמִידִי

הוא	ישמיד
היא	תשמיד
אנחנו	נשמיד
אתם	תשמידו
אמן	תשמידנה
הם	ישמידו
הן	תשמידנה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	השמיד
את	השמיד
אתם	השמידו
אמן	השמידנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זכר)	משמיד
المفردة المؤنثة (נקבה)	משמידה (משמידת)
الجمع المذكر (רבים)	משמידים
الجمع المؤنث (רבות)	משמידות

اسم المفعول :

يفضل أن يأتي من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : השמיד

المصدر المضاف : השמיד

المصدر اللامي : להשמיד

الاسم المشتق : השמידה

ملاحظات :

- 1- في الماضي : تحذف الياء مع كل الضمائر عدا ضمائر (الغائب - الغائبة - الغائبين - الغائبات) .

2- جميع حروف المضارعة مشكلة بالباتح .

3- في الأمر : حذفت الياء مع المفرد المخاطب وجمع المخاطبات وبقيت مع المفردة المخاطبة وجمع المخاطبين .

تصريف الفعل السالم في وزن (הִפְעִיל)

(הַשְׁמִיד) ذُ مَر

تصريف الفعل (הַשְׁמִיד) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	הִשְׁמַדְתִּי
אתה	הִשְׁמַדְתָּ
את	הִשְׁמַדְתְּ
הוא	הִשְׁמִיד
היא	הִשְׁמִידָה
אנחנו	הִשְׁמַדְנוּ
אתם	הִשְׁמַדְתֶּם
אתן	הִשְׁמַדְתֶּן
הם	הִשְׁמִידוּ
הן	הִשְׁמִידוּ

تصريف الفعل (הַשְׁמִיד) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶשְׁמִיד
אתה	תִּשְׁמִיד
את	תִּשְׁמִדִי
הוא	יִשְׁמִיד
היא	תִּשְׁמִיד
אנחנו	נִשְׁמִיד
אתם	תִּשְׁמִדוּ
אתן	תִּשְׁמִדְנָה
הם	יִשְׁמִדוּ
הן	תִּשְׁמִדְנָה

اسم المفعول :

משמר	المفرد المذكر (זָכָר)
משמרה (משמרת)	المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)
משמרים	الجمع المذكر (רַבִּים)
משמרות	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

تصريف الفعل السالم في وزن (הפעל)

(התלמד) بمعنى تعلم

تصريف الفعل (התלמד) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	התלמדתי
אתה	התלמדת
את	התלמדת
הוא	התלמד
היא	התלמדה
אנחנו	התלמדנו
אתם	התלמדתם
אמן	התלמדתו
הם	התלמדו
הן	התלמדו

تصريف الفعل (התלמד) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אתלמד
אתה	תתלמד
את	תתלמדי
הוא	יתלמד
היא	תתלמד
אנחנו	נתלמד
אתם	תתלמדו
אמן	תתלמדנה

הם	יְתַלְמְדוּ
הן	תְּתַלְמְדְנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	הִתְלַמֵּד
את	הִתְלַמְּדִי
אתם	הִתְלַמְּדוּ
אתן	הִתְלַמְּדְנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מִתְלַמֵּד
المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)	מִתְלַמְּדַת (מִתְלַמְּדָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מִתְלַמְּדִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מִתְלַמְּדוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : הִתְלַמֵּד

المصدر المضاف : הִתְלַמְּד

المصدر اللامي : לְהִתְלַמֵּד

الاسم المشتق : הִתְלַמְּדוֹת

ملاحظات :

- 1- تشكل حروف المضارعة بالكسرة عدا الألف بشكل بالسيجول .
- 2- من المفروض أن تنطق التاء ثاء في هذا الوزن ، وذلك طبقاً لقواعد اللغة العبرية القديمة ، أما اللغة العبرية الحديثة فأهملت هذا النطق كما ذكرنا سابقاً .
- 3- حروف الصغير (נָ - שָׁ - עָ - אָ - יָ) فإذا جاء بعدها حرف التاء لأصبح النطق صعباً ، ولذلك نضطر إلى إجراء تبادل في الأماكن بين التاء وبين فاء الفعل ، إذا كانت فاء الفعل حرفاً من حروف الصغير (נָ - שָׁ - עָ - אָ - יָ) ، مثل (הִסְתַּכַּל) تَطَّلَعَ وذلك لأن التاء في موقعها الجديد ستنتطق نطقاً شديداً أي تاء ، وذلك لوقوعها بعد حرف ساكن ، وبذلك يتم التخلص من أحد حروف الصغير .

4- إذا كانت فاء الفعل صاداً فإننا نجري هذا الإبدال مع قلب التاء إلى طاء مثل: (הִצְטָרַךְ اضطر) .

5- إذا كانت فاء الفعل دالاً أو تاءً أو طاءً فإن هذه الحروف تدغم في تاء الافتعال ، ثم تنطق بعد ذلك مشددة مثل : (הִטָּהַר) تطهر بدلاً من (הִתְהַרַהַר) .

6- إذا كانت فاء الفعل زاین فإننا نجري الإبدال السابق مع قلب التاء إلى دال مثل : (הִזְדַּיֵּן) تسلح

7- عين الفعل مشددة في جميع التصريفات .

8- قواعد الإبدال أو الإدغام السابقة تنطبق أيضاً على الأفعال الرباعية المزيدة مثل: (הִסְתַּכְּסַךְ) تشاجر - تخاصم .

تصريف الفعل الرباعي السالم נָטִית הַמְרוֹבְעִים

גָּלַל	دحرج	שָׁרַשׁ	ربط بسلسلة
בָּלַל	أربك - حير	סָכַסַךְ	حرّض
שָׁגַשַׁג	ازدهر	צָמַצַם	خفّض - قلل .

تصريف الفعل (צָמַצַם) في زمن الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אָנִי	צָמַצַמְתִּי
אַתָּה	צָמַצַמְתָּ
אָתָּה	צָמַצַמְתְּ
הוּא	צָמַצַם
הִיא	צָמַצְמָה
אֲנִיחֵנוּ	צָמַצַמְנוּ
אַתֶּם	צָמַצַמְתֶּם
אַתֶּן	צָמַצַמְתֶּן
הֵם	צָמַצְמוּ
הֵן	צָמַצְמוּ

تصريف الفعل (צָמַצַם) في زمن المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אָנִי	אֶצְמַצֵּם

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

אתה	תַּצְמֵץ
את	תַּצְמֵצִי
הוא	יַצְמֵץ
היא	תַּצְמֵץ
אנחנו	נַצְמֵץ
אתם	תַּצְמֵצוּ
אתן	תַּצְמֵצְנָה
הם	יַצְמֵצוּ
הן	תַּצְמֵצְנָה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	צִמֵּץ
את	צִמֵּצִי
אתם	צִמֵּצוּ
אתן	צִמֵּצְנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מַצְמֵץ
المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)	מַצְמֵצָה (מַצְמֵצָה)
الجمع المذكر (רְבִּים)	מַצְמֵצִים
الجمع المؤنث (רְבוּת)	מַצְמֵצוֹת

اسم المفعول :

يأتي من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : צִמֵּץ

المصدر المضاف : צִמֵּץ

المصدر اللامي : לַצִּמֵּץ

الاسم المشتق : צִמְצוּם

تصريف الفعل الرباعي المبني للمجهول

יִצְמֵץ יִצְמֵץ

تصريف الفعل (גלגל) في زمن الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	גלגלתי
אתה	גלגלת
את	גלגלת
הוא	גלגל
היא	גלגלה
אנחנו	גלגלנו
אתם	גלגלתם
אתן	גלגלתן
הם	גלגלו
הן	גלגלו

تصريف الفعل (גלגל) في زمن المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אגלגל
אתה	תגלגל
את	תגלגלי
הוא	יגלגל
היא	תגלגל
אנחנו	נגלגל
אתם	תגלגלו
אתן	תגלגלנה
הם	יגלגלו
הן	תגלגלנה

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זכר)	מגלגל
المفردة المؤنثة (נקבה)	מגלגלת (מגלגלה)
الجمع المذكر (רבים)	מגלגלים
الجمع المؤنث (רבות)	מגלגלות

تصريف الفعل الرباعي المزيد

התגלגל تدحرج

تصريف الفعل (התגלגל) في زمن الماضي :

الضمير	تصريفه في لماضي
אני	התגלגלתי
אתה	התגלגלת
את	התגלגלת
הוא	התגלגל
היא	התגלגלה
אנחנו	התגלגלנו
אתם	התגלגלתם
אתן	התגלגלתן
הם	התגלגלו
הן	התגלגלו

تصريف الفعل (התגלגל) في زمن المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אתגלגל
אתה	תתגלגל
את	תתגלגלי
הוא	יתגלגל
היא	תתגלגל
אנחנו	נתגלגל
אתם	תתגלגלו
אתן	תתגלגלנה
הם	יתגלגלו
הן	תתגלגלנה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	התגלגל
את	התגלגלי
אתם	התגלגלו

התגלגלה	אמן
מגלגל	المفرد المذكر (זכר)
מתגלגלת (מתגלגלה)	المفردة المؤنثة (נקבה)
מתגלגלים	الجمع المذكر (רבים)
מתגלגלות	الجمع المؤنث (רבות)

المصادر :

المصدر المطلق : התגלגל

المصدر المضاف : התגלגל

المصدر اللامي : להתגלגל

الاسم المشتق : התגלגלות

ملاحظات :

* تطبق الملاحظات التي ذكرت في وزن (התפעל) على هذا النوع من الأفعال ، حيث
يجرى الإبدال بين ، فاء الفعل إذا كانت حرف صغير وبين تاء الافتعال ، كما تدغم هذه التاء مع
فاء الفعل إذا كانت (دالاً أو طاء) ، وتقلب هذه التاء إلى (دال) إذا كان فاء الفعل (زاي) ،
وإلى طاء إذا كان فاء الفعل (صاداً) ، مثل :

השתחרר تحرر הזדוועזע انهارت أعصابه .

الأفعال الشاذة

أولاً: الأفعال الحلقية הגרוניים

ذكرنا سابقاً أن حروف الحلق هي (א - لا - ה - ח) وانها لا تقبل السكون ولا التشديد ، ويتبعها
حرف الراء في الخاصية الأخيرة ، ولكي نتغلب على هاتين الخاصيتين لابد من تقسيم الفعل من
حيث موقع حرف الحلق فيه ، حيث تختلف معالجته من موضع لآخر .

أولاً : أفعال فاؤها حرف حلقى أو راء (פ גרונית) :

إذا وقع حرف الحلق فاءً للفعل ، واستلزم موقعه أن يكون ساكناً ، فإننا نشكله بالحافظ باتح في
كل الحالات باستثناء ثلاث ، هم :

1- المستقبل من ضمير المتكلم في وزن (פִּלֵּל) .

2- الماضي واسم الفاعل من وزن (בִּפְלִיל) .

3- الماضي من وزن (הִפְלִיל) .

فحرف الحلق في الحالات السابقة يشكل بالحافظ سيجول ، ويشكل الحرف السابق له بالسيجول هناك بعض الأفعال التي فاؤها حرف الحاء (ה) ، مثل :

הִפְלִיל انتهى (في زمن المستقبل يكون) הִפְלִיל

هذا الحرف من أقوى حروف الحلق ، ويقبل السكون البسيط في صيغة المستقبل .

كما أن الماضي منه على وزن (בִּפְלִיל) يصبح (בִּפְלִיל) .

* إذا دخلت حروف المضارعة على فعل فاؤه (لا - ה - ה) ، وعينه حرفاً من حروف بجد كفت وكان مضارع هذا الفعل مفتوح العين ، مثل : (הִפְלִיל) اكتسب المعرفة - תִּקַּף ، فإن حروف المضارعة تشكل بالسيجول وتشكل هذه الفاء بالسكون ، وذلك لضرورة نطق هذا الحرف نطقاً شديداً ، مثل : (הִפְלִיל) .

* أما إذا دخلت حروف المضارعة على فعل فاؤه (لا - ה - ה) ، ولم تكن عينه حرفاً من حروف بجد كفت وكان مضارع هذا الفعل مفتوح العين ، مثل : (הִפְלִיל) تقوى فإن حروف المضارعة تشكل بالسيجول وتشكل هذه الفاء بالحافظ سيجول ماعداً مع (المخاطبة - المخاطبين - الغائبين) ، حيث تشكل هذه الفاء بالسيجول .

معالجة التشديد :

إذا وقع الحرف الحنفي يستلزم أن يكون مشدداً - مثلما في المستقبل من وزن (בִּפְלִיל) حيث تشدد فاء الفعل - فإن الأمر يتطلب إطالة الحركة السابقة لهذا الحرف الحلقى إلى حركة طويلة من نفس نوعها طبقاً لما يأتي :

1- إذا كانت الحركة السابقة لها :

فتحة قصيرة تتحول إلى —————> فتحة طويلة (من ـ إلى ـ)

إمالة قصيرة فتتحول إلى —————> إمالة طويلة (من ـ إلى ـ)

ضمة مقفولة فتتحول إلى —————> ضمة مفتوحة (من ـ إلى ـ)

وسنعرض تصريف نموذج من كل نوع من الأنواع السابقة في وزن (פִּלֵּל) .

1- الفعل (הִפְלִיל) ترك - هجر

هذا الفعل مبدوء بحرف حلقي مضموم العين في المستقبل وعين الفعل ليست من حروف جدد كفت ، ولذلك فإن العين لا تقبل السكون .

* تشكل العين بالحافظ باتح في الحالات التي تستوجب تشكيلها بالسكون ، عدا المستقبل مع ضمير المتكلم ، فإنها تشكل بالحافظ سيجول ، تشكل حروف المضارعة كلها بالباتح - وهي الحركة الثانية من الحركة المركبة - عدا الألف حيث تشكل بالسيجول ، كما تشكل لام المصدر اللامي بالباتح ، وهي الحركة الثانية من الحركة المركبة .

تصريف الفعل (לעזב) في زمن الماضي :

الضمير	تصريفه في زمن الماضي
אני	עזבתי
אתה	עזבת
את	עזבת
הוא	עזב
היא	עזבה
אנחנו	עזבנו
אתם	עזבתם
אתן	עזבתן
הם	עזבו
הן	עזבו

تصريف الفعل (לעזב) في زمن المستقبل :

الضمير	تصريفه في زمن المستقبل
אני	אעזוב
אתה	תעזוב
את	תעזבי
הוא	יעזוב
היא	תעזוב
אנחנו	נעזוב
אתם	תעזבו
אתן	תעזבנה
הם	יעזבו
הן	תעזבנה

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אַתָּה	עֲזֹב
אַתְּ	עֲזְבִי
אַתֶּם	עֲזְבוּ
אַתֶּן	עֲזְבוּהָ

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	עֲזֹב
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	עֲזֹבְתָ (عوزبة)
الجمع المذكر (רַבִּים)	עֲזֹבִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	עֲזֹבּוֹת

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	עֲזֹב
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	עֲזֹבָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	עֲזֹבִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	עֲזֹבּוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : עֲזֹב

المصدر المضاف : עֲזֹב

المصدر اللامي : לְעֲזֹב

الاسم المشتق : עֲזִיבָה

2- الفعل (חָגַר) تحزّم - لبس حزامه - طوّق

فعل مبدوء بحرف حلقي ، عينه حرفي من حروف بجد كفت ، كما أن مضارعه مضموم

، العين ، ولذا تقبل الحاء السكون في المستقبل .

تصريف الفعل (חָגַר) في زمن الماضي :

الضمير	تصريفه في زمن الماضي
אַנִּי	חָגַרְתִּי

אָמַה	חָגַרְתְּ
אָתְּ	חָגַרְתְּ
הוּא	חָגַרְתְּ
הִיא	חָגַרְתְּ
אֲנִיחֵנוּ	חָגַרְנוּ
אֲמָם	חָגַרְתֶּם
אֲמָן	חָגַרְתֶּן
הֵם	חָגְרוּ
הֵן	חָגְרוּ

تصريف الفعل (חָגַר) في زمن المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	אֶחְגֹּר
אָמַה	תִּחְגֹּר
אָתְּ	תִחְגְּרִי
הוּא	יִחְגֹּר
הִיא	תִּחְגֹּר
אֲנִיחֵנוּ	נִחְגֹּר
אֲמָם	תִּחְגְּרוּ
אֲמָן	תִּחְגְּרֶנָּה
הֵם	יִחְגְּרוּ
הֵן	תִּחְגְּרֶנָּה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אָמַה	חָגֹר
אָתְּ	חָגְרִי
אֲמָם	חָגְרוּ
אֲמָן	חָגְרֶנָּה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	חֹגֵר
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	חֹגֶרֶת (חֹגְרָה)

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

الجمع المذكر (רבים)	חוגרים
الجمع المؤنث (רבות)	חוגרות

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זכר)	חגור
المفردة المؤنثة (נקבה)	חגורה
الجمع المذكر (רבים)	חגורים
الجمع المؤنث (רבות)	חגורות

المصادر :

المصدر المطلق : חגור

المصدر المضاف : חגור

المصدر اللامي : לחגור

الاسم المشتق : חגירה

3- الفعل (חזק) تقوى

فعل فاؤه حاء - عينه ليست حرفاً من حروف بجد كمت - مضارعة مفتوح العين ، فتصريفه في الماضي كتصريف الفعلين السابقين ، إلا أنه في المستقبل تشكل حروف المضارعة بالسجول ، كما تشكل فاء الفعل بالحاطف سيجول ، عدا مع (المخاطبة - المحاطبين - الغائبين) فإنها تشكل بالسجول ، لذا فسوف نقوم بتصريف هذا الفعل في زمن المستقبل فقط ، ويكون تصريفه على النحو التالي :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אחזק
אתה	תחזק
את	תחזקי
הוא	יחזק
היא	תחזק
אנחנו	נחזק
אתם	תחזקו
אמן	תחזקנה
הם	יחזקו

ה'ן	תחזקנה
اسم الفاعل :	
المفرد المذكر (זָכָר)	חֲזַק
المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)	חֲזַקָּה
الجمع المذكر (רַבִּים)	חֲזָקִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	חֲזָקוֹת

4- الفعل (חָכַם) اكتسب معرفة - تَتَقَف .

فعل مبدوء بحرف الحاء ، مفتوح العين في المضارع ، عينه حرف من حروف جدد كفت ، ولذلك تقبل فاؤه السكون ، أما تصريفاته الأخرى فهي كما سبق من الأفعال ولذلك سنقوم بتصريفه في زمن المستقبل فقط :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	אֶחָכֶם
אַתָּה	תֶּחָכֶם
אָתָּה	תֶּחָכְמִי
הוא	יֶחָכֶם
היא	תֶּחָכֶם
אֲנֵינוּ	נֶחָכֶם
אִתָּם	תֶּחָכְמוּ
אִמָּן	תֶּחָכְמָנָה
הֵם	יֶחָכְמוּ
הֵן	תֶּחָכְמָנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	חָכַם
المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)	חָכְמָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	חָכְמִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	חָכְמוֹת

تصريف الأفعال التي فاءها حرف حلقى في الأوزان المزيدة

وزن (נִפְעֵל) (נִפְעִיל)

تصريف الفعل (נִפְעִיל) في زمن الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	נִפְעִילְתִּי
אתה	נִפְעִילְתָּ
את	נִפְעִילְתְּ
הוא	נִפְעִיל
היא	נִפְעִילָהּ
אנחנו	נִפְעִילְנוּ
אתם	נִפְעִילְכֶם
אתן	נִפְעִילְכֶן
הם	נִפְעִילוּ
הן	נִפְעִילוּ

تصريف الفعل (נִפְעִיל) في زمن المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶפְעִיל
אתה	תִּפְעִיל
את	תִּפְעִילִי
הוא	יִפְעִיל
היא	תִּפְעִיל
אנחנו	נִפְעִיל
אתם	תִּפְעִילוּ
אתן	תִּפְעִילְנָה
הם	יִפְעִלוּ
הן	תִּפְעִילְנָה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	הִפְעִיל

את	העזבי
אתם	העזבו
אתן	העזבנה

اسم الفاعل أو اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	נִעְזָב
المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)	נִעְזְבָת (נִעְזְבָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	נִעְזְבִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	נִעְזְבוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : נִעְזָב

المصدر المضاف : העזב

المصدر اللامي : להעזב

الاسم المشتق : העזבות

قاعدة :

- 1- في الماضي واسم الفاعل شكلت النون بالسيجول ، وشكلت فاء الفعل بالحافظ سيجول
- 2- في المستقبل والأمر والمصدر اللامي والاسم المشتق شكلت حروف المضارعة والهاء بالصيريه عوضاً عن تشديد فاء الفعل .

وزن (הִפְעִיל) : (הִעֲלִיתִּי) نقل - حرك - نسخ

تصريف الفعل (הִעֲלִיתִּי) في زمن الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	הִעֲלִיתִּי
אתה	הִעֲלִיתָ
את	הִעֲלִיתְּ
הוא	הִעֲלִיתָ
היא	הִעֲלִיתָ
אנחנו	הִעֲלִינוּ
אתם	הִעֲלִיתֶם

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

הֵן	הֵנָּה
הֵם	הֵמָּה
הוּ	הוּנָּה

تصريف الفعل (הֵנָּה) في زمن المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶעֱתִיק
אתה	תֵּעֲתִיק
את	תֵּעֲתִיקִי
הוא	יֵעֲתִיק
היא	תֵּעֲתִיק
אנחנו	נֵעֲתִיק
אתם	תֵּעֲתִיקוּ
אין	תֵּעֲתִיקְנָה
הם	יֵעֲתִיקוּ
הן	תֵּעֲתִיקְנָה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	הֵעֲתֵק
את	הֵעֲתִיקִי
אתם	הֵעֲתִיקוּ
אין	הֵעֲתִיקְנָה

اسم الفاعل :

הַמְּעִתִּיק	المفرد المذكر (זָכָר)
הַמְּעִתִּיקָה (מְעִתִּיקָה)	المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)
הַמְּעִתִּיקִים	الجمع المذكر (רַבִּים)
הַמְּעִתִּיקוֹת	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : העתק

المصدر المضاف : העתיק

المصدر اللامي : להעתיק

الاسم المشتق : העתקה

قاعدة :

- 1- في الماضي شكلت الهاء بالسيجول ، وشكلت فاء الفعل بالحافظ سيجول .
- 2- في المستقبل شكلت حروف المضارعة بالبאתح وهي الحركة الثانية من الحركة المركبة

وزن (הפעל) : (העתק) خَبَع - نُسَخ

تصريف الفعل (העתק) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	העתקתי
אתה	העתקת
את	העתקת
הוא	העתק
היא	העתקה
אנחנו	העתקנו
אתם	העתקתם
אמן	העתקתן
הם	העתקו
הן	העתקו

تصريف الفعل (העתק) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אעתק
אתה	תעתק
את	תעתקי
הוא	יעתק
היא	תעתק

אֲנִי	אֲנִי
אַתָּה	אַתָּה
אָנוּ	אָנוּ
הֵם	הֵם
הֵן	הֵן

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	מוֹעֵדְךָ
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מוֹעֵדְךָת (מוֹעֵדְךָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מוֹעֵדְכֵם
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מוֹעֵדְכוֹת

* الجدير بالذكر أن الأوزان (פִּעֵל - פִּעֵל - הִתְפַּעֵל) فإن الفعل الذي فاؤه حرف حلقي لا تحدث فيه تغييرات ، بل يتصرف كما يتصرف الفعل الصحيح تماماً ، ذلك أن فاء الفعل - في هذه الأوزان - لاتقع ساكنه أو مشددة ، وبذلك تنتفي قاعدة حروف الحلق ، ولذا اكتفينا بتصريف الفعل في الأوزان التي تحل به تغييرات عن الصحيح فقط .

ثانياً : أفعال عینها حرف حلقي وراء "לא" גְּרוּזִים

تتطبق القاعدة التي أشرنا إليها - في الحديث عن الفعل حلقي الفاء - على هذا النوع أيضاً ، حيث تقبل عين الفعل (وهي حرف حلقي) الحركة المركبة بدلاً من السكون البسيط ، وذلك مع ضمائر (الغائبة - الغائبين - الغائبات) في الماضي من وزن (פִּעֵל) .

كما أن المستقبل من هذا الوزن يأتي على وزن (פִּעֵל) أي مفتوح العين ، فنقول (יִבְחֹר) بدلاً من (יִבְחֹר) .

* أما في وزن (פִּעֵל) فعين الفعل من هذا الوزن تأتي مشددة دائماً (أما إذا كانت عين الفعل هنا حرفاً حلقياً فإنه لايقبل التشديد فنطيل الحركة السابقة له كما ذكرنا سابقاً) أما إذا كانت حركة عين الفعل ألفاً أو راء فبدلاً من (יִבְחֹר) نقول (יִבְחֹר) .

أي نطيل حركة الكسرة إلى صيريه ، أما إذا كانت عين الفعل (ח - ה - لا) ، فإننا لانطيل الحركة ولا نحدث أي تغير ، فقط ننطق الحرف الحلقي مشدداً شدة تقديرية مثل : (בִּחֶר) طَهَّرَ فالنطق هنا مشدد بالشدة التقديرية .

- * أما وزن (פֻּעַל - הִתְפַּעֵל) لا بد من إطالة الحركة السابقة للحروف الحلقية جميعها ومعها الراء ، فيتحول الشورق إلى حולם في وزن (פֻּעַל) ، كما يتحول الباتح إلى قامص في وزن (הִתְפַּעֵל) ، فهذان الوزنان لا يخضعان لقاعدة التشديد التقديري ، مثل : טוֹהַר טָהַר .
- התעַרַב תִּדְخַל טָהַר
- * أما وزني (הִפְעִיל - הִפְעֵל) فلا يحدث فيهما أي تغيير عن الأفعال السالمة سوى السكون في الوزن الأخير .

لذلك سنقوم بتصريف هذا النوع من الأفعال في الأوزان التي يحدث فيها تغير فقط .

وزن (פֻּעַל) (פָּחַר) اختار - انتخب

تصريف الفعل (פָּחַר) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	פָּחַרְתִּי
אתה	פָּחַרְתָּ
את	פָּחַרְתְּ
הוא	פָּחַר
היא	פָּחַרָה
אנחנו	פָּחַרְנוּ
אתם	פָּחַרְתֶּם
אמן	פָּחַרְתֶּן
הם	פָּחַרוּ
הן	פָּחַרוּ

تصريف الفعل في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶפְחַר
אתה	תִּפְחַר
את	תִּפְחַרִי
הוא	יִפְחַר
היא	תִּפְחַר
אנחנו	נִפְחַר
אתם	תִּפְחַרוּ

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

תְּבַחְרָנָה	אתָּן
יְבַחְרוּ	הֵם
תְּבַחְרָנָה	הֵן

في الأمر :

תְּבַחְרָנָה	الضمير
בְּחַר	אתָּה
בְּחַרְי	אתָּ
בְּחַרוּ	אתָּם
בְּחַרְנָה	אתָּן

اسم الفاعل :

בּוֹחֵר	المفرد المذكر (זָכָר)
בּוֹחֶרֶת (בּוֹחֶרֶה)	المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)
בּוֹחֲרִים	الجمع المذكر (רַבִּים)
בּוֹחֲרוֹת	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

اسم المفعول :

בְּחֹר	المفرد المذكر (זָכָר)
בְּחֹרָה	المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)
בְּחֹרִים	الجمع المذكر (רַבִּים)
בְּחֹרוֹת	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

المصادر :

المصدر المطلق : בְּחֹר

المصدر المضاف : בְּחֹר

المصدر اللامي : לְבְּחֹר

الاسم المشتق : בְּחִירָה

وزن (נִפְעֵל) (נִבְחַר) اختير - انتخب

تصريف الفعل (נִבְחַר) في الماضي :

נִבְחַרְתִּי	الضمير
נִבְחַרְתִּי	אֲנִי

נִבְחַרְתָּ	אַתָּה
נִבְחַרְתְּ	אַתְּ
נִבְחַר	הוא
נִבְחַרָּה	היא
נִבְחַרְנוּ	אֲנַחְנוּ
נִבְחַרְתֶּם	אַתֶּם
נִבְחַרְתֶּן	אַתֶּן
נִבְחָרוּ	הֵם
נִבְחָרוּ	הֵן

تصريف الفعل (נִבְחַר) في المستقبل :

تصريفه في المستقبل	الضمير
אֶבְחַר	אֲנִי
תִּבְחַר	אַתָּה
תִּבְחָרִי	אַתְּ
יִבְחַר	הוא
תִּבְחַר	היא
נִבְחַר	אֲנַחְנוּ
תִּבְחָרוּ	אַתֶּם
תִּבְחַרְנָה	אַתֶּן
יִבְחָרוּ	הֵם
תִּבְחַרְנָה	הֵן

في الأمر :

تصريفه في الأمر	الضمير
הִבְחַר	אַתָּה
הִבְחָרִי	אַתְּ
הִבְחָרוּ	אַתֶּם
הִבְחַרְנָה	אַתֶּן

اسم الفاعل أو اسم المفعول :

נִבְחַר	المفرد المذكر (זָכָר)
נִבְחַרְתָּ (נִבְחַרָּה)	المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)
נִבְחָרִים	الجمع المذكر (רַבִּים)

الجمع المؤنث (רבות)	בְּחֵרוֹת
-----------------------	-----------

المصادر :

المصدر المضاف : הִבָּחֵר

المصدر اللامي : לְהִבָּחֵר

الاسم المشتق : הִבָּחֵרוֹת

وزن (פִּילֵל) (פִּאֵר) تباهى - افتخر

تصريف الفعل (פִּאֵר) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אֲנִי	פִּאֲרֵתִי
אַתָּה	פִּאֲרֵת
אָתָּ	פִּאֲרֵת
הוּא	פִּאֵר
הִיא	פִּאֲרָה
אֲנִיחֵנוּ	פִּאֲרֵנוּ
אַתֶּם	פִּאֲרַתֶּם
אֲתָן	פִּאֲרַתֶּן
הֵם	פִּאֲרוּ
הֵן	פִּאֲרוּ

تصريف الفعل (פִּאֵר) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	אֶפְאֵר
אַתָּה	תִּפְאֵר
אָתָּ	תִּפְאֹרִי
הוּא	יִפְאֵר
הִיא	תִּפְאֵר
אֲנִיחֵנוּ	נִפְאֵר
אַתֶּם	תִּפְאֲרוּ
אֲתָן	תִּפְאֲרֵנָה
הֵם	יִפְאֲרוּ
הֵן	תִּפְאֲרֵנָה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אַתָּה	פֹּאֵר
אַתְּ	פֹּאֲרִי
אַתֶּם	פֹּאֲרוֹ
אַתֶּן	פֹּאֲרְנָה

المصادر :

المصدر المطلق : פֹּאֵר

المصدر المضاف : פֹּאֵר

المصدر اللامي : לִפְּאֵר

الاسم المشتق : פֹּאוֹר

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מְפַאֵר
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מְפַאֲרֶת (מְפַאֲרָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מְפַאֲרִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מְפַאֲרוֹת

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول

المصادر :

المصدر المطلق : פֹּאֵר

المصدر المضاف : פֹּאֵר

المصدر اللامي : לִפְּאֵר

الاسم المشتق : פֹּאוֹר

الفعل (טָהַר)

تصريف الفعل (טָהַר) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אָנִי	טָהַרְתִּי

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

אתה	טהרת
את	טהרת
הוא	טהר
היא	טהרה
אנחנו	טהרנו
אתם	טהרתם
אתן	טהרתן
הם	טהרו
הן	טהרו

تصريف الفعل (טָהַר) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶטְהַר
אתה	תִּטְהַר
את	תִּטְהַרְי
הוא	יִטְהַר
היא	הִטְהַר
אנחנו	נִטְהַר
אתם	תִּטְהַרוּ
אתן	תִּטְהַרְנָה
הם	יִטְהַרוּ
הן	תִּטְהַרְנָה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	טְהַר
את	טְהַרְי
אתם	טְהַרוּ
אתן	טְהַרְנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מְטַהֵר
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מְטַהֵרִית (מְטַהֵרָה)

מְטַהְרִים	الجمع المذكر (רבים)
מְטַהְרוֹת	الجمع المؤنث (רבות)

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : טָהַר

المصدر المضاف : טָהַר

المصدر اللامي : לְטָהַר

الاسم المشتق : טְהוֹר

قاعدة :

1- الفعل (פָּאַר) عينه حرف حلقي لذلك أطلنا الحركة السابقة للحرف الحلقي لأنه لا يقبل التشديد

2- الفعل (טָהַר) عينه هاء تقبل التشديد التقديري فتتطق الهاء مشددة ولا نطيل الحركة السابقة للهاء .

وزن (פִּעֵל) (פִּאַר)

• يجب إطالة الحركة السابقة على الحرف الحلقي .

تصريف الفعل (פִּאַר) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אֲנִי	פִּאַרְתִּי
אַתָּה	פִּאַרְתָּ
אָתָּה	פִּאַרְתְּ
הוּא	פִּאַר
הִיא	פִּאַרָּה
אֲנֵינוּ	פִּאַרְנוּ
אַתֶּם	פִּאַרְתֶּם
אֲתָן	פִּאַרְתֶּן
הֵם	פִּאַרוּ

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

הן	פ' ארן
----	--------

تصريف الفعل (פ' אר) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אפ' אר
אתה	תפ' אר
את	תפ' ארי
הוא	יפ' אר
היא	תפ' אר
אנחנו	נפ' אר
אתם	תפ' ארנה
אמן	תפ' ארו
הם	יפ' ארו
הן	תפ' ארנה

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זכר)	מפ' אר
المفردة المؤنثة (נקבה)	מפ' ארת (מפ' ארה)
الجمع المذكر (רבים)	מפ' ארים
الجمع المؤنث (רבות)	מפ' ארות

وزن (התפעל) (התפאר)

تصريف الفعل (התפאר) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	התפארתי
אתה	התפארת
את	התפארת
הוא	התפאר
היא	התפארה
אנחנו	התפארנו
אתם	התפארתם
אמן	התפארتم

הם	התפארו
הן	התפארו

تصريف الفعل (התפאר) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אתפאר
אתה	תתפאר
את	תתפארי
הוא	יתפאר
היא	תתפאר
אנחנו	נתפאר
אתם	תתפארו
אתן	תתפארנה
הם	יתפארו
הן	תתפארנה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	התפאר
את	התפארי
אתם	התפארו
אתן	התפארנה

اسم الفاعل :

התפאר	المفرد المذكر (זכר)
מתפארת (מתפארה)	المفردة المؤنثة (נקבה)
מתפארים	الجمع المذكر (רבים)
מתפארות	الجمع المؤنث (רבות)

المصادر :

المصدر المطلق : התפאר

المصدر المضاف : התפאר

المصدر اللامي : להתפאר

الاسم المشتق : התפארות

ثالثاً : أفعال لامها حرف حلقى "ג" גרזנית (ג"ג)

ينسب إليها كل الأفعال التي لامها حرف حلقى وتختلف طريقة التعامل مع هذا الحرف الحلقى عن طريقة التعامل معه في النوعين السابقين ، فهنا نضع فتحة مسروقة في حالات معينة ، ونفتح ما قبل الحرف الحلقى فيما عداها ، حتى ولو كانت الحركة السابقة لهذا الحرف حركة غير حركة الفتحة .

* وإليك الآن بعض الملاحظات عن الأفعال التي لامها حرف حلقى :

- 1- لا تقل الأفعال التي لامها حرف حلقى حركة مركبة بل تشكل بالسكون التام لأن أصلها ساكن
 - 2- في صيغ الزمن الماضي في جميع الأوزان مع ضمير المخاطبة و الزمن الحالي مع المفردة المؤنثة تشكل لام الفعل الحلقية بالبانح وشكل بنفس الحركة الحرف السابق لها .
 - 3- صيغ الأفعال التي في زمن الماضي أو المستقبل أو الأمر وعينها مشكلة بالصيرية فإنها في الأفعال الحلقية لام تحول إلى باتح .
 - 4- إذا جاءت لام الفعل الحلقية في نهاية الكلمة بعد حركة طويلة غير حركة انقاص فإنها تشكل بالفتحة المسروقة .
- وإليك الآن تصريفات هذا النوع من الأفعال في مختلف الأوزان .

وزن (פִּעֵל) (שִׁמַּע) سمع

تصريف الفعل (שִׁמַּע) في زمن الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	שִׁמַּעְתִּי
אתה	שִׁמַּעְתָּ
את	שִׁמַּעְתְּ
הוא	שִׁמַּע
היא	שִׁמַּעָה
אנחנו	שִׁמַּעְנוּ
אתם	שִׁמַּעְתֶּם
אמן	שִׁמַּעְתֶּן
הם	שִׁמַּעוּ
הן	שִׁמַּעוּ

تصريف الفعل (שָׁמַע) في زمن المستقبل :

الضمير	تصريفه في زمن المستقبل
אני	אֶשְׁמַע
אתה	תִּשְׁמַע
את	תִּשְׁמָעִי
הוא	יִשְׁמַע
היא	תִּשְׁמַע
אנחנו	נִשְׁמַע
אתם	תִּשְׁמְעוּ
אמן	תִּשְׁמַעְנָה
הם	יִשְׁמְעוּ
הן	תִּשְׁמַעְנָה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	שִׁמַּע
את	שִׁמְעִי
אתם	שִׁמְעוּ
אמן	שִׁמַּעְנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	שׁוֹמַע
المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)	שׁוֹמַעַת (שׁוֹמַעָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	שׁוֹמְעִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	שׁוֹמְעוֹת

ملاحظة :

فتحنا لام الفعل في اسم الفاعل المفردة المؤنثة بدلاً من السيجول في الفعل السالم وذلك لأن حرف الحلق يميل إلى فتح ما قبله .

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	שָׁמוֹעַ
-------------------------	----------

المفردة المؤنثة (נקבה)	שמועה
الجمع المذكر (רבים)	שמועים
الجمع المؤنث (רבות)	שמועות

المصادر :

المصدر المطلق : שמוע

المصدر المضاف : שמוע

المصدر اللامي : לשמוע

الاسم المشتق : שמיעה

وزن (נפעל) (נשמע) سَمِعَ

تصريف الفعل (נשמע) في زمن الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	נשמעתי
אתה	נשמעת
את	נשמעת
הוא	נשמע
היא	נשמעה
אנחנו	נשמענו
אתם	נשמעתם
אתן	נשמעתן
הם	נשמעו
הן	נשמעו

تصريف الفعل (נשמע) في زمن المستقبل :

الضمير	تصريفه في زمن المستقبل
אני	אשמע
אתה	תשמע
את	תשמעי
הוא	ישמע
היא	תשמע

אני	נשמע
אתם	תשמעו
אמן	תשמענה
הם	ישמעו
הן	תשמענה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	השמע
את	השמעי
אתם	השמעו
אמן	השמענה

اسم الفاعل أو اسم المفعول :

المفرد المذكر (זכר)	נשמע
المفردة المؤنثة (נקבה)	נשמעת (נשמעה)
الجمع المذكر (רבים)	נשמעים
الجمع المؤنث (רבות)	נשמעות

المصادر :

المصدر المطلق : נשמוע

المصدر المضاف : השמע

المصدر اللامي : להשמע

الاسم المشتق : השמעות

وزن (פִּלַּל) (בָּקַל) فلق - شق - شطر

تصريف الفعل (בָּקַל) في زمن الماضي :

الضمير	تصريفه في زمن الماضي
אני	בקעתי
אתה	בקעת
את	בקעת

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

הוא	בָּקַע
היא	בָּקְעָה
אנחנו	בָּקְעֵנוּ
אתם	בָּקַעְתֶּם
אתן	בָּקַעְתֶּן
הם	בָּקְעוּ
הן	בָּקְעוּ

تصريف الفعل (بָּקַע) في زمن المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶבְקַע
אתה	תְּבָקַע
את	תְּבָקְעִי
הוא	יְבָקַע
היא	תְּבָקַע
אנחנו	נְבָקַע
אתם	תְּבָקְעוּ
אתן	תְּבָקְעֶנָה
הם	יְבָקְעוּ
הן	תְּבָקְעֶנָה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	בָּקַע
את	בָּקְעִי
אתם	בָּקְעוּ
אתן	בָּקְעֶנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מְבָקַע
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מְבָקַעַת (מְבָקְעָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מְבָקְעִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מְבָקְעוֹת

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : בקע

المصدر المضاف : בקע

المصدر اللامي : לבקע

الاسم المشتق : בקוע

وزن (פעל) (בקע) שق

تصريف الفعل (בקע) في الماضي :

الضمير	تصريفه في زمن الماضي
אני	בקעתי
אתה	בקעת
את	בקעת
הוא	בקע
היא	בקעה
אנחנו	בקענו
אתם	בקעתם
אמן	בקעתו
הם	בקעו
הן	בקעו

تصريف الفعل (בקע) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אבקע
אתה	תבקע
את	תבקעי
הוא	יבקע
היא	תבקע
אנחנו	נבקע
אתם	תבקעו

אמן	תְּבַקְעָהּ
הם	יִבְקְעוּ
הן	תְּבַקְעָהּ

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	מִבְקָע
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מִבְקָעַת (מִבְקָעָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מִבְקָעִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מִבְקָעוֹת

وزن (הַפְעִיל) (הַשְׁמִיעַ) أعلن - أسمع

تصريف الفعل (הַשְׁמִיעַ) في الماضي :

الضمير	تصريفه في زمن الماضي
אני	הִשְׁמַעְתִּי
אתה	הִשְׁמַעְתָּ
את	הִשְׁמַעְתְּ
הוא	הִשְׁמִיעַ
היא	הִשְׁמִיעָה
אנחנו	הִשְׁמַעְנוּ
אתם	הִשְׁמַעְתֶּם
אמן	הִשְׁמַעְתֶּן
הם	הִשְׁמִיעוּ
הן	הִשְׁמִיעוּ

تصريف الفعل (הַשְׁמִיעַ) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في زمن المستقبل
אני	אֶשְׁמִיעַ
אתה	תִּשְׁמִיעַ
את	תִּשְׁמִיעִי
הוא	יִשְׁמִיעַ
היא	תִּשְׁמִיעַ
אנחנו	נִשְׁמִיעַ

תשמיעו	אתם
תשמענה	אתן
ישמיעו	הם
תשמענה	הן

في الأمر :

تصريفه في الأمر	الضمير
השמע	אתה
השמיעי	את
השמיעו	אתם
השמענה	אתן

اسم الفاعل :

משמיע	المفرد المذكر (זכר)
משמיעה	المفردة المؤنثة (נקבה)
משמיעים	الجمع المذكر (רבים)
משמיעות	الجمع المؤنث (רבות)

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : השמיע

المصدر المضاف : השמיע

المصدر اللامي : להשמיע

الاسم المشتق : השמעה

وزن (הוּפְעַל) (הוּשְׁמַע) أعلن - أسمع

تصريف الفعل (הוּשְׁמַע) في الماضي :

تصريفه في زمن الماضي	الضمير
הושמעתי	אני
הושמעת	אתה

את	הוֹשִׁמַעְתָּ
הוא	הוֹשִׁמַע
היא	הוֹשִׁמְעָה
אנחנו	הוֹשִׁמַעְנוּ
אתם	הוֹשִׁמַעְתֶּם
אתן	הוֹשִׁמַעְתֶּן
הם	הוֹשִׁמְעוּ
הן	הוֹשִׁמְעוּ

تصريف الفعل (הוֹשִׁמַע) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אוֹשִׁמַע
אתה	תוֹשִׁמַע
את	תוֹשִׁמְעִי
הוא	יוֹשִׁמַע
היא	תוֹשִׁמַע
אנחנו	נוֹשִׁמַע
אתם	תוֹשִׁמְעוּ
אתן	תוֹשִׁמְעֶנָּה
הם	יוֹשִׁמְעוּ
הן	תוֹשִׁמְעֶנָּה

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	מוֹשִׁמָּע
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מוֹשִׁמַּעַת (מוֹשִׁמָּעָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מוֹשְׁמָעִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מוֹשִׁמְעוֹת

٢٠١٤

وزن (הִתְפַּעֵל) (הִתְוַכַּח) تناقش

تصريف الفعل (הִתְוַכַּח) في الماضي :

الضمير	تصريفه في زمن الماضي
אני	הִתְוַכַּחְתִּי

אתה	התוכחת
את	התוכחת
הוא	התוכח
היא	התוכחה
אנחנו	התוכחנו
אתם	התוכחתם
אתן	התוכחתן
הם	התוכחו
הן	התוכחו

تصريف الفعل (התוכח) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אתוכח
אתה	תתוכח
את	תתוכחי
הוא	יתוכח
היא	תתוכח
אנחנו	נתוכח
אתם	תתוכחו
אתן	תתוכחנה
הם	יתוכחו
הן	תתוכחנה

في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	התוכח
את	התוכחי
אתם	התוכחו
אתן	התוכחנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זכר)	מתוכח
المفردة المؤنثة (נקבה)	מתוכחת (מתוכחה)
الجمع المذكر (רבים)	מתוכחים

الجمع المؤنث (רבות)	מתוכחות
-----------------------	---------

المصادر :

المصدر المطلق : התוכח

المصدر المضاف : התוכח

المصدر اللامي : להתוכח

الاسم المشتق : התוכחות

الأفعال التي فاؤها نون (פ"נ)

يتصل بهذه المجموعة الأفعال التي فاؤها نون ، مثل : (תִּטַּל) تخلص عن ، (יִלְנֶה) تقدم (יִפֹּל) سقط - وقع ، وننتقل هنا إلى القاعدة القائلة " إذا وقعت النون ساكنة بين متحركين تحذف النون ويعوض عن حذف النون بتشديد الحرف الذي يليها (بشرط ألا يكون أحد حروف الحلق فالفعل (יִלְנֶה) من المفترض أن يكون في المستقبل (יִלְנֶה) من خلال القاعدة السابقة يصبح (יִלְנֶה) ، والفعل (יִפֹּל) سيكون مستقبلي (יִפֹּל) بدلاً من (יִפֹּל) والفعل (יִטַּל) سيكون مستقبلي

(יִטַּל) بدلاً من (יִטַּל)

أما إذا كان الحرف الذي يلي النون حرفاً حلقياً فإن النون لا تحذف بل تبقى كما هي ولا يحدث أي تغيير في الفعل ، مثل (יִקַּח) (قاد - إنتهج) فإن المستقبل منه يكون بدون حذف النون على الرغم من وقعها ساكنة بين متحركين هكذا (יִקַּח) .

* يأتي المستقبل من الفعل الذي فاؤه نون على ثلاث صيغ ، هي :

1- مفتوح العين مثل : (יִלְנֶה) - (יִלְנֶה)

2- مضموم العين مثل : (יִפֹּל) - (יִפֹּל)

3- مكسور العين مثل (יִתַּח) - (יִתַּח) .

* وزن (פִּלְלָל)

لا يوجد إختلاف بين الفعل المضموم العين في الماضي عن الفعل المفتوح العين في الماضي ، لذلك سنكتفي بتصريف الفعل (יִלְנֶה) كمثال لهما .

تصريف الفعل (יִלְנֶה) في الماضي :

الضمير	تصريفه في زمن الماضي
אני	הָפַעַלְתִּי
אתה	הָפַעַלְתָּ
את	הָפַעַלְתְּ
הוא	הָפַעַל
היא	הָפַעַלָה
אנחנו	הָפַעַלְנוּ
אתם	הָפַעַלְתֶּם
אמן	הָפַעַלְתֶּן
הם	הָפַעְּשׁוּ
הן	הָפַעְּשׁוּ

تصريف الفعل (הָפַעַל) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶפַעֵשׁ
אתה	תִּפַּעֵשׁ
את	תִּפַּעֲשִׁי
הוא	יִפַּעֵשׁ
היא	תִּפַּעֵשׁ
אנחנו	נִפַּעֵשׁ
אתם	תִּפַּעֲשׁוּ
אמן	תִּפַּעֲשֶׁנָה
הם	יִפַּעְּשׁוּ
הן	תִּפַּעְּשֶׁנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	פַּעֵשׁ
את	פַּעֲשִׁי
אתם	פַּעְּשׁוּ
אמן	פַּעְּשֶׁנָה

اسم الفاعل :

בִּגְדָשׁ	المفرد المذكر (זָכָר)
בִּגְדָשָׁת (בִּגְדָשָׁה)	المفردة المؤنثة (נְקֵבָה)
בִּגְדָשִׁים	الجمع المذكر (רַבִּים)
בִּגְדָשֹׁת	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

اسم المفعول :

בִּגְדָשׁ	المفرد المذكر (זָכָר)
בִּגְדָשָׁה	المفردة المؤنثة (נְקֵבָה)
בִּגְדָשִׁים	الجمع المذكر (רַבִּים)
בִּגְדָשֹׁת	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

المصادر :

المصدر المطلق : בִּגְדָשׁ

المصدر المضاف : בִּגְדָשָׁת

المصدر اللامي : לְבִגְדָשָׁת

الاسم المشتق : בִּגְדִישָׁה

تصريف الفعل المضموم العين (נִפְּלַ) في المستقبل :

الضمير	التصريف في المستقبل
אֲנִי	אֶפֶל
אַתָּה	תִּפֹּל
אָתָּ	תִּפְּלוּ
הוּא	יִפֹּל
הִיא	תִּפֹּל
אֲנִיחֵנוּ	נִפֹּל
אֲתָם	תִּפְּלוּ
אֲתָן	תִּפֹּלְנָה
הֵם	יִפְּלוּ
הֵן	תִּפֹּלְנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	נִפְּלֵ
את	נִפְּלִי
אתם	נִפְּלוּ
אתן	נִפְּלֵנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	נִפְּלֵ
المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)	נִפְּלֵת (נִפְּלָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	נִפְּלִיב
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	נִפְּלוֹת

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	נִפּוּל
المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)	נִפּוּלָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	נִפּוּלִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	נִפּוּלוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : נִפּוּל

المصدر المضاف : נִפּוּל

المصدر اللامي : לִנִּפּוּל

الاسم المشتق : נִפְּלָה

تصريف الفعل (נִתַּן) المكسور العين في الماضي :

الضمير	تصريفه في زمن الماضي
אני	נִתַּתִּי
אתה	נִתַּתָּ
את	נִתַּתְּ
הוא	נִתַּן

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

היא	הִיא
אנחנו	אֲנִי
אתם	אַתֶּם
אמן	אֲמֵן
הם	הֵם
הן	הֵן

تصريف الفعل (נָתַן) المكسور العين في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶתֵּן
אתה	תִּתֵּן
את	תִּתְּנִי
הוא	יִתֵּן
היא	תִּתֵּן
אנחנו	נִתֵּן
אתם	תִּתְּנוּ
אמן	תִּתְּנָה
הם	יִתְּנוּ
הן	תִּתְּנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	תֵּן
את	תְּנִי
אתם	תְּנוּ
אמן	תְּנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	נֹתֵן
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	נֹתֶנֶת
الجمع المذكر (רַבִּים)	נֹתְנִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	נֹתְנוֹת

اسم المفعول :

נָתוּן	المفرد المذكر (זָכָר)
נָתוּנָה	المفردة المؤنثة (נְקֵבָה)
נָתוּנִים	الجمع المذكر (רַבִּים)
נָתוּנוֹת	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

المصادر :

المصدر المطلق : נָתוּן

المصدر المضاف : תָּת

المصدر اللامي : לָתַת

الاسم المشتق : נְתִינָה

تصريف الفعل (לָקַח) في الماضي :

الضمير	תה זידה في زمن الماضي
אני	לָקַחְתִּי
אתה	לָקַחְתָּ
את	לָקַחְתְּ
הוא	לָקַח
היא	לָקַחָהּ
אנחנו	לָקַחְנוּ
אתם	לָקַחְתֶּם
אמן	לָקַחְמוּ
הם	לָקַחוּ
הן	לָקַחוּ

تصريف الفعل (לָקַח) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶקַּח
אתה	תִּקַּח
את	תִּקַּחִי
הוא	יִקַּח

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

היא	תקח
אנחנו	נקח
אתם	תקחו
אתן	תקחנה
הם	יקחו
הן	תקחנה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	קח
את	קחי
אתם	קחו
אתן	קחנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	לוקח
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	לוקחת (לוקחה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	לוקחים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	לוקחות

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	לקוח
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	לקוּחָהּ
الجمع المذكر (רַבִּים)	לקוחים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	לקוחות

المصادر :

المصدر المطاق : לקוח

المصدر المضاف : קחת

المصدر اللامي : לקחת

الاسم المشتق : לקיחה

وزن (נפעל)

تصريف الفعل (נפעל) في الماضي :

الضمير	تصريفه في زمن الماضي
אני	נעשיתי
אתה	נעשית
את	נעשית
הוא	נעש
היא	נעשה
אנחנו	נעשינו
אתם	נעשיתם
אתן	נעשיתן
הם	נעשו
הן	נעשו

تصريف الفعل (נפעל) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אנעש
אתה	תנעש
את	תנעשי
הוא	ינעש
היא	תנעש
אנחנו	ננעש
אתם	תנעשו
אתן	תנעשנה
הם	ינעשו
הן	תנעשנה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	הנעש
את	הנעשי
אתם	הנעשו

את	תְּגִישׁ
הוא	יְגִישׁ
היא	תְּגִישׁ
אנחנו	נְגִישׁ
אתם	תְּגִישׁוּ
אתן	תְּגִישְׁנָה
הם	יְגִישׁוּ
הן	תְּגִישְׁנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	הִגֵּשׁ
את	הִגִּישׁ
אתם	הִגִּישׁוּ
אתן	הִגִּישְׁנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מְגִישׁ
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מְגִישֶׁת (מְגִישָׁה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מְגִישִׁים
لجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מְגִישּׁוֹת

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : הִגֵּשׁ

المصدر المضاف : הִגִּישׁ

المصدر اللامي : לְהִגִּישׁ

الاسم المشتق : הִגִּישָׁה

وزن (הוֹפֵּל) وزن

تصريف الفعل (הוֹפֵּל) في الماضي :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	הוֹפֵּלְתִּי
אַתָּה	הוֹפֵּלְתָּ
אָתָּה	הוֹפֵּלְתָּ
הוּא	הוֹפֵּל
הִיא	הוֹפֵּלָה
אֲנֵחֵנוּ	הוֹפֵּלְנוּ
אֲתֵם	הוֹפֵּלְתֶּם
אֲמֵן	הוֹפֵּלְתֶּן
הֵם	הוֹפֵּלוּ
הֵן	הוֹפֵּלוּ

تصريف الفعل (הוֹפֵּל) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	אֲהוֹפֵּל
אַתָּה	תִּהְיוֹפֵּל
אָתָּה	תִּהְיוֹפֵּלִי
הוּא	יִהְיוֹפֵּל
הִיא	תִּהְיוֹפֵּל
אֲנֵחֵנוּ	נִהְיוֹפֵּל
אֲתֵם	תִּהְיוֹפֵּלוּ
אֲמֵן	תִּהְיוֹפֵּלְכֶם
הֵם	יִהְיוֹפֵּלוּ
הֵן	תִּהְיוֹפֵּלְכֶן

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	מוֹפֵּל
المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)	מוֹפֵּלֶת (מוֹפֵּלָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מוֹפֵּלִים

ملاحظات :

* الجدير بالذكر أن الفعل الأخير بالإضافة إلى الفعل (נָתַן) و الفعل (אָמַר) (قال) هما فقط الفعلان مكسورا العين في اللغة العبرية كلها ، ولا تكسر عين الفعل (אָמַר) إلا إذا سبقته واو القلب ، حيث نقول (אָמַר) ، وتسقط النون كلية في الأمر من الأفعال التي يأتي مستقبلها مفتوح العين (פָּעַל) أو مكسور العين (פִּעֵל) ، أما الأفعال التي يأتي مستقبلها مضموم العين (פִּעְלוּ) فإن النون تبقى كما هي ، كما هو واضح .

- يأتي اسم الفاعل واسم المفعول من الصيغ الثلاث على وزن واحد ، كما هو واضح .
- المصدر المضاف من الفعل المفتوح العين ، أو المكسور العين فإن النون تسقط فيه ، ولا يبقى إلا حرفان يستحيل تكوين المصدر منهما ولذلك تم إضافة تاء إليهما لنستطيع الإتيان بالمصدر ، كما هو واضح .

- المادني واسم الفاعل من وزن (פִּעְלוּ) تطبق قاعدة حذف النون وتشديد ما بعدها ، أما في بقية تصریفات هذا الوزن فلا تحذف النون على اعتبار أنها لا تقع ساكنة كما هو واضح .

- تطبق قاعدة حذف النون في وزني (פִּעְלוּ - פִּעֵל) كما هو واضح .
- الأوزان (פִּעֵל - פִּעְלוּ - פִּעֵל) لا يحدث للفعل الذي فاؤه نون أي تغير وذلك لعدم وقوع النون ساكنة .

- الفعل (נָתַן) لآمه نون ، لذا فقد أدغمت مع ضمير المتكلمين أثناء التصريف .
- في وزن (פִּעְלוּ) حذفت النون وشدد ما بعدها في المستقبل والأمر والمصدر المضاف
- في وزن (פִּעְלוּ) حذفت النون وشدد ما بعدها في الماضي واسم الفاعل .
- في وزن (פִּעְלוּ - פִּעֵل) حذفت النون وشدد ما بعدها في كل تصریفاتهما .
- إذا كانت لام الفعل حرفاً حلقياً فإننا نطبق القاعدتين معاً ، قاعدة النون ، وقاعدة حروف الحلق فمثلاً المستقبل من الفعل (נָתַן) (لمس) يصبح (נָתַן) وذلك طبقاً لقاعدة حذف النون وتشديد ما بعدها ، وقاعدة الأفعال حلقية اللام ، حيث فتحنا ما في الحرف الحلقى أو وضعنا عليه فتحة مسروقة كما في اسم الفاعل (נָתַן) .

تصريف الأفعال المعتلة بتبית גזרות הנפלים (הנחים)

أولاً : الأفعال التي فاؤها ألف (פ"א)

من المعروف أن الألف تجمع بين أمرين هما :

1- الألف كحرف حلقي حيث من المعروف أنه من حروف الحلق ، وسبق أن تحدثنا عن كيفية التعامل معه كحرف حلقي .

2- الألف كحرف علة حيث من المعروف أنه حرف من حروف العلة (א-י-ו-ה) ، فإنه يوجد السبعة أفعال الآتية :

אמר	قال	אהב	أحب
אבד	فقد - ضيع	אכל	أكل
אפה	خبز	אפה	أراد
אחז	أمسك		

وإن كان الفعل الأخير يجمع بين حلقية الفاء واعتلالها .

الفرق بين الأفعال المبدوءة بالألف كحرف علة والمبدوءة بالألف كحرف حلقي لا يظهر في الماضي ، ولكنه يظهر في المستقبل حيث يحذف الألف مع ضمير المتكلم المفرد ، وتشكل حروف المضارعة جميعها بالحوام ، ولا يظهر الألف أثناء النطق بل يصبح مداً لهذه الحروف . جميع الأفعال المبدوءة بالألف كحرف علة تأتي دائماً مفتوحة العين في المستقبل .

في الأوزان المزيدة تعامل الألف معاملة الحرف الحلقي وتتقي قاعدة حروف العلة منها ، لذلك سنقوم بتصريف الفعل في وزن (פילל) فقط .

تصريف الفعل (אכל) في الماضي :

الضمير	التصريف في الماضي
אני	אכלתי
אתה	אכלת
את	אכלת
הוא	אכל
היא	אכלה
אנחנו	אכלנו

אֲכַלְתֶּם	אתם
אֲכַלְתֶּן	אתן
אָכְלוּ	הם
אָכְלוּ	הן

تصريف الفعل (אָכַל) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	אֶכֶל
אַתָּה	תֹּאכַל
אָתָּה	תֹּאכְלִי
הוּא	יֹאכַל
הִיא	תֹּאכִל
אֲנַחְנוּ	נֹאכַל
אַתֶּם	תֹּאכְלוּ
אַתֶּן	תֹּאכְלֶנָּה
הֵם	יֹאכְלוּ
הֵן	תֹּאכְלֶנָּה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אַתָּה	אֶכֶל
אָתָּה	אֶכְלִי
אַתֶּם	אֶכְלוּ
אַתֶּן	אֶכְלֶנָּה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	אוֹכֵל
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	אוֹכֵלֶת (אוֹכְלָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	אוֹכְלִים
الدمع المؤنث (רַבּוֹת)	אוֹכְלוֹת

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	אֶכּוֹל
-------------------------	---------

אָכּוּלָהּ	المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)
אָכּוּלִים	الجمع المذكر (רַבִּים)
אָכּוּלוֹת	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

المصادر :

المصدر المطلق : אָכּוּל

المصدر المضاف : אָכּוּל

المصدر اللامي : לְאָכּוּל

الاسم المشتق : אָכּוּלָהּ

ثانياً: الأفعال التي فاؤها ياء (פ"י)

تنقسم هذه الأفعال إلى مجموعتين :

- 1- أفعال الياء فيها تكون أصلية ، مثل (יָרַק) رَضَعَ (יָטַב) أحسن ، والواقع أن هذه الياء لا يمكن حذفها أو تحويلها إلى حرف آخر باستثناء وزن (הַפְּעֵלָה) ، هذا النوع من الأفعال عندما يأتي على وزن (פְּעִילָה) فإن ماضيه يصرف من الفعل السالم ، أما في المستقبل فإن فاء الفعل لا تأخذ حركة السكون وذلك لأنها تأتي بعد حرف مشكل بالحيرق ويعتبر تشكيلها مدأ لحروف المضارعة ، كما تفتح عين الفعل فنقول (יִיטַב) و (יִירַק) ، وتبقى الياء ساكنة في الأمر على اعتبار أنها فاء الفعل فنقول (יָרַק) ومن الواضح أن هذا النوع من الأفعال له مثيل في اللغة العربية ، مثل (يئس) ومضارعه (يئأس) .
 - 2- أصل الياء فيها يكون واواً ، مثل (יָלַד) وَلَدَ فإن ماضيه يصرف من الفعل السالم ، أما المستقبل فإن الياء لا تظهر ، وتشكل حروف المضارعة بالصيرى وكذلك عين الفعل تشكل بالصيرى (יִלְדֵּ) ، أما الأمر فتحذف الياء فنقول (יֹלַד) ومن الواضح أن هذا النوع من الأفعال له مثيل في اللغة العربية ، مثل (وَعَدَ - يَعِدُ - عِد) .
- أما إذا كانت لام الفعل حرفاً حلقياً فإن عين الفعل تأخذ تشكيل الفتح بدلاً من الكسر فنقول (יִלְלֵ) عَرِفَ ، والمستقبل (יִלְלֵ) و. الأمر (יֹלֵ) ، يأتي اسم الفاعل للمجموعتين على وزن واحد (פְּעִילָה) وأيضاً يأتي اسم المفعول للمجموعتين على وزن واحد (פְּעִילָה) .
- في وزن (הַפְּעֵלָה) فإن ياء المجموعة الأولى تبقى كما هي ، في حين أنه تعود ياء المجموعة

الثانية إلى أصلها الواو ثم تصرف مثل تصريف تفعل السالم، و ماحدث في وزن (הפעיל) يحدث في وزن (הפעיל) مع تشكيل الهاء بالضمير في المجموعة الأولى ، لا يوجد تغيير أثناء تصريف الفعل المبدوء بالياء في وزن (פעיל - פעל - הפעיל) فيكون التصريف كما في الفعل السالم .

وزن (פעיל)

تصريف الفعل (יָשַׁב) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	יָשַׁבְתִּי
אתה	יָשַׁבְתָּ
את	יָשַׁבְתְּ
הוא	יָשַׁב
היא	יָשְׁבָה
אנחנו	יָשַׁבְנוּ
אמם	יָשַׁבְתֶּם
אמן	יָשַׁבְתֶּן
הם	יָשְׁבוּ
הן	יָשְׁבוּ

تصريف الفعل (יָשַׁב) فعل ياؤه غير أصلية في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶשָּׁב
אתה	תֵּשָׁב
את	תֵּשְׁבִי
הוא	יֵשָׁב
היא	תֵּשָׁב
אנחנו	נֵשָׁב
אמם	תֵּשְׁבוּ
אמן	תֵּשְׁבֶנָה
הם	יֵשְׁבוּ
הן	תֵּשְׁבֶנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	שב
את	שבי
אםם	שבו
אתן	שבנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	יושב
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	יושבת (יושבה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	יושבים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	יושבות

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	ישוב
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	ישיבה
الجمع المذكر (רַבִּים)	ישובים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	ישובות

المصادر :

المصدر المطلق : ישוב

المصدر المضاف : ישיבת

المصدر اللامي : לישיבת

الاسم المشتق : ישיבה

ملاحظة

لا يوجد إختلاف بين المجموعتين في الماضي لذلك اكتفينا بتصريف الفعل

(יָשַׁב) في الماضي فقط.

تصريف الفعل (יָשַׁב) - فعل ياؤه أصلية - في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	איטב
אתה	תיטב

את	תיטב
הוא	יִטֵּב
היא	תיטב
אנחנו	נִיטֵב
אתם	תיטבו
אמן	תיטבנה
הם	יִיטְבוּ
הן	תיטבנה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	יִטֵּב
את	יִטְבִּי
אתם	יִטְבוּ
אמן	יִטְבְּנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	יִטֵּב
المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)	יִטְבֶּה (יִטְבֶּה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	יִטְבִּים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	יִטְבּוֹת

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	יִטּוֹב
المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)	יִטּוֹבָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	יִטּוֹבִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	יִטּוֹבוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : יטוב

المصدر المضاف : יטוב

المصدر اللامي : ליטוב

الاسم المشتق : יְטִיבָה

وزن (יִפְעֵל)

(יִטֵּב) ياؤه أصلية

تصريف الفعل (יִטֵּב) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	יִטְבֵּתִי
אתה	יִטְבַּחְתָּ
את	יִטְבַּחְתְּ
הוא	יִטְבַּח
היא	יִטְבַּחַהּ
אנחנו	יִטְבְּחוּ
אתם	יִטְבַּחוּם
אמן	יִטְבַּחוּ
הם	יִטְבְּחוּ
הן	יִטְבְּחוּ

تصريف الفعل (יִטֵּב) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶיִטֵּב
אתה	תֵּיִטֵּב
את	תֵּיִטְבִּי
הוא	יֵיִטֵּב
היא	תֵּיִטֵּב
אנחנו	נֵיִטֵּב
אתם	תֵּיִטְבוּ
אמן	תֵּיִטְבְּנָה
הם	יֵיִטְבוּ
הן	תֵּיִטְבְּנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	הֵיִטֵּב

הִיטְבִי	אַתָּה
הִיטְבוּ	אַתֶּם
הִיטְבֵנָה	אַתֶּן

اسم الفاعل :

נִיטֵב	المفرد المذكر (זָכָר)
נִיטְבֵת (נִיטְבָה)	المفردة المؤنثة (נִקְבָה)
נִיטְבִים	الجمع المذكر (רַבִּים)
נִיטְבוֹת	الجمع المؤنث (רַבוֹת)

المصادر :

المصدر المطلق : הִיטָב

المصدر المضاف : הִיטֵב

المصدر اللامي : לְהִיטֵב

الاسم المشتق : הִיטְבוֹת

فعل يאוؤه غير أصلية (נולֵד) وَلَدَ

تصريفه في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אֲנִי	נולַדְתִּי
אַתָּה	נולַדְתָּ
אַתָּה	נולַדְתָּ
הוּא	נולַד
הִיא	נולַדה
אֲנֶחְנוּ	נולַדְנוּ
אַתֶּם	נולַדְתֶּם
אַתֶּן	נולַדְתֶּן.
הֵם	נולַדוּ
הֵן	נולַדוּ

تصريفه في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	אֶנָּלֵד

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

אתה	תוֹלַד
את	תוֹלַדִּי
הוא	יוֹלַד
היא	תוֹלַד
אנחנו	נַלַּד
אתם	תוֹלַדוֹ
אמן	תוֹלַדְנָה
הם	יוֹלַדוֹ
הן	תוֹלַדְנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	הוֹלַד
את	הוֹלַדִּי
אתם	הוֹלַדוֹ
אמן	הוֹלַדְנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	נולַד
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	נולַדה
الجمع المذكر (רַבִּים)	נולַדוּם
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	נולַדוֹת

المصادر :

المصدر المضاف : הוֹלַד

المصدر اللامي : לְהוֹלַד

الاسم المشتق : הוֹלַדוֹת

وزن (הַפְּעִיל) (הִיטִיב) فعل يَأْوُهُ غير أصلية

تصريفه في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	הִיטַבְתִּי
אתה	הִיטַבְתָּ

הִטְבַּחְתָּ	אַתָּה
הִטְבִּיב	הוּא
הִטְבִּיכָה	הִיא
הִטְבַּחוּ	אַנְחֵנוּ
הִטְבַּחְתֶּם	אַתֶּם
הִטְבַּחְתֶּן	אַתֶּן
הִטְבִּיבוּ	הֵם
הִטְבִּיבוּ	הֵן

تصريفه في المستقبل :

تصريفه في المستقبل	الضمير
אֵיטִיב	אֲנִי
תִּיטִיב	אַתָּה
תִּיטִיבִי	אַתָּה
יִיטִיב	הוּא
תִּיטִיב	הִיא
נִיטִיב	אַנְחֵנוּ
תִּיטִיבוּ	אַתֶּם
תִּיטְבְּנָה	אַתֶּן
יִיטִיבוּ	הֵם
תִּיטְבְּנָה	הֵן

الأمر :

تصريفه في الأمر	الضمير
הִטֵּב	אַתָּה
הִטְבִּיבִי	אַתָּה
הִטְבִּיבוּ	אַתֶּם
הִטְבְּנָה	אַתֶּן

اسم الفاعل :

מִיטִיב	المفرد المذكر (זָכָר)
מִיטְבִּיכָה	المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)
מִיטְבִּיבִים	الجمع المذكر (רַבִּים)

الجمع المؤنث (רבות)	מיטיבות
-----------------------	---------

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	מוטב
المفردة المؤنثة (נְקֵבָה)	מוטבת (מוטבה)
الجمع المذكر (רבים)	מוטבים
الجمع المؤنث (רבות)	מוטבות

المصادر :

المصدر المطلق : היטיב

المصدر المضاف : היטיב

المصدر اللامي : להיטיב

الاسم المشتق : היטבה

(הוריד) أنزل (فعل ياؤه غير أصلية)

تصريف الفعل (הוריד) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אני	הורדתי
אתה	הורדת
את	הורדת
הוא	הוריד
היא	הוריקה
אנחנו	הורדנו
אתם	הורדתם
אמן	הורדתן
הם	הורידו
הן	הורידו

تصريفه في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אוריד
אתה	תוריד

את	תוריד
הוא	יוריד
היא	תוריד
אנחנו	נוריד
אתם	תורידו
אמן	תורידנה
הם	יורידו
הן	תורידנה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	הורד
את	הוריד
אתם	הורידו
אמן	הורידנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מוריד
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מורידה
الجمع المذكر (רַבִּים)	מורידים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מורידות

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : הוריד

المصدر المضاف : הוריד

المصدر اللامي : להוריד

الاسم المشتق : הורידה

وزن (הוֹפְעֵל)

تصريف الفعل (הוֹרֵד) في الماضي :

الضمير	تصريف في الماضي
אֲנִי	הוֹרַדְתִּי
אַתָּה	הוֹרַדְתָּ
אָתָּה	הוֹרַדְתְּ
הוּא	הוֹרַד
הִיא	הוֹרְדָה
אֲנֵחֵנוּ	הוֹרַדְנוּ
אַתֶּם	הוֹרַדְתֶּם
אַתֶּן	הוֹרַדְתֶּן
הֵם	הוֹרְדוּ
הֵן	הוֹרְדוּ

تصريفه في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	אוֹרֵד
אַתָּה	תוֹרֵד
אָתָּה	תוֹרְדִי
הוּא	יורֵד
הִיא	תוֹרֵד
אֲנֵחֵנוּ	נוֹרֵד
אַתֶּם	תוֹרְדוּ
אַתֶּן	תוֹרְדֶנָה
הֵם	יורְדוּ
הֵן	תוֹרְדֶנָה

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	מורֵד
المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)	מורְדָת (מורְדָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מורְדִים

الجمع المؤنث (רבות)	מוֹרְדוֹת
-----------------------	-----------

ملاحظات :

- 1- لا يوجد اختلاف بين المجموعين في وزن (הַוְּפִלָּל) لذا قمنا بتصريف فعل واحد فقط.
- 2- الأفعال التي ياؤها غير أصلية ، فإن الياء تحذف في المستقبل والأمر والمصدر المضاف من وزن (פִּלָּל) وتحذف أيضاً في جميع تصريفات وزن (הַוְּפִלָּל) ، وتعود هذه الياء إلى أصلها في وزني (הַפְּעִיל _ הַפְּעִיל)
- 3- الأفعال التي فاؤها ياء أصلية فحين تأتي ياؤها مشكلة بالسكون ويسبقها كسرة ، فإنها تستلزم حذف هذا السكون كما حدث ذلك في المضارع من وزن (פִּלָּל) والماضي من وزن (הַפְּעִיל) ، وفي وزن (הַפְּעִיל) فإن الهاء تشكل بالصيري بدلاً من الكسرة ، وكذلك حروف المضارعة في نفس الوزن .
- 4- هناك أفعال تشذ في تصريفها عن القواعد السابقة مثل (יָסַס) أسس ، فهذا الفعل يعامل معاملة الأفعال التي ياؤها أصلية في وزن (הַפְּעִיל) فيكون في المستقبل (אֵיִסַּס - תִּיִסַּס -) ويكون في الأمر (יָסַס - יִסַּס) ، أما في وزن (הַפְּעִיל) فيعامل معاملة الأفعال التي ياؤها غير أصلية ، ففي الماضي (יָסַס) وفي المستقبل (יִסַּס) وفي الأمر (יָסַס) .
- 5- الفعل (יָצַב) وقف-قام تحذف ياؤه في وزن (הַפְּעִיל) و (הַוְּפִלָּל) فيصبح (הַצִּיב) و (הַצִּב) .
- 6- الفعل (יָצַב) أنتج فاؤه ياء مضموم العين في المستقبل ، مضارعه يكون (יָצַב)
- 7- الفعل (הָלַךְ) ذهب يتصرف في المستقبل والأمر مثلما تتصرف الأفعال التي فاؤها ياء غير أصلية فكذا :

تصريفه في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶלֶךְ
אתה	תֵּלֶךְ
את	תִּלְכִּי
הוא	יֵלֶךְ
היא	תֵּלֶךְ

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

אֲנִי	أنا
אַתָּה	أنت
אָתָּן	أنت
הֵם	هم
הֵן	هن

تصريفه في الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אַתָּה	أنت
אַתְּ	أنت
אַתֶּם	أنتم
אַתֶּן	أنتم

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	הוּלֵךְ
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	הוּלֶכֶת (הוּלְכָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	הוּלְכִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	הוּלְכוֹת

المصدر المضاف : לָקַח

المصدر اللامي : לָלַקַח

تصريف الفعل (יָכַל) استطاع فهو فعل فاؤه ياء يأتي على الصيغة الثالثة من وزن (קָל) .

تصريفه في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אָנִי	יָכַלְתִּי
אַתָּה	יָכַלְתָּ
אַתָּ	יָכַלְתְּ
הוּא	יָכַל
הִיא	יָכְלָה
אֲנֵחֵנוּ	יָכַלְנוּ
אַתֶּם	יָכַלְתֶּם
אַתֶּן	יָכַלְתֶּן

הם	יכלו
הן	יכלו

تصريفه في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אוכל
אתה	תוכל
את	תוכלי
הוא	יוכל
היא	תוכל
אנחנו	נוכל
אתם	תוכלו
אתן	תוכלנה
הם	יוכלו
הן	תוכלנה

لا يوجد الأمر من هذا الفعل .

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זכר)	יכל
المفردة المؤنثة (נקבה)	יכלה
الجمع المذكر (רבים)	יכלים
الجمع المؤنث (רבות)	יכלות

تصريف الأفعال المعتلة الآخر נטיית גזרות הנפלים (הנפחים)

أولاً : الأفعال التي لامها ألف ל' א

ينسب إلى هذه المجموعة الأفعال التي لامها ألف أي معتلة الآخر بالألف و ينقسم هذا النوع من الأفعال إلى قسمين من حيث حركة العين :

1- حركة العين مفتوحة مثل (קרא) قرأ ، (מצא) وجد ، (ברא) خلق .

2- حركة العين مماله مثل (צמא) عطش ، (שניא) كره .

الجدير بالذكر أن الألف لا تنطق في كليهما ، بل تعتبر مداً للحركة السابقة لها ، وذلك لوقوعها في

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

نهاية الفعل بعد حركة طويلة ، فالألف إذا وقعت في نهاية الفعل لا تنطق ، مما يستوجب إطالة الحركة السابقة ، أما إذا كانت لام الفعل مشكلة بسكون تام يبقى السكون التام ، وفي هذه الحالة تنطق الألف (أي إذا جاءت الألف في بداية مقطع فإنها تنطق مثل (מְצַחֶה) وجدت

في وزن (פִּלְעָל)

تصريف الفعل (קָרָא) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אָנִי	קָרָאתִי
אַתָּה	קָרָאתָ
אָתָּ	קָרָאתָ
הוּא	קָרָא
הִיא	קָרָאה
אֲנִיחֵנוּ	קָרָאנוּ
אַתֶּם	קָרָאתֶם
אֲתֵן	קָרָאתֶן
הֵם	קָרְאוּ
הֵן	קָרְאוּ

المستقبل :

يأتي المستقبل من هذه الأفعال على وزن (פִּלְעָל) مع تشكيل حروف المضارعة بنفس التشكيل الذي تأخذه عند دخولها على الفعل السالم ، أي الألف بالسيجول وبقية الحروف بالكسرة ، أما إذا كانت فاء الفعل حرفاً حلقياً فإن حروف المضارعة تشكل بالسيجول كما تشكل فاء الفعل بالحافظ سيجول مثل (תִּקְרָא) أخطأ (יִקְרָא) يخطئ .

تصريف الفعل (קָרָא) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אָנִי	אֶקְרָא
אַתָּה	תִּקְרָא
אָתָּ	תִּקְרָאִי
הוּא	יִקְרָא
הִיא	תִּקְרָא

אֶנְחֵנוּ	נִקְרָא
אִתָּם	תִּקְרְאוּ
אִתָּן	תִּקְרְאֶנָּה
הֵם	יִקְרְאוּ
הֵן	תִּקְרְאֶנָּה

المستقبل من الفعل الحلقى :

تصريف الفعل (קָטָא) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	אֶקְטָא
אַתָּה	תִּקְטָא
אָתָּה	תִּקְטָאִי
הוּא	יִקְטָא
הִיא	תִּקְטָא
אֶנְחֵנוּ	נִקְטָא
אִתָּם	תִּקְטָאוּ
אִתָּן	תִּקְטָאֶנָּה
הֵם	יִקְטָאוּ
הֵן	תִּקְטָאֶנָּה

الأمر :

فاء الفعل تشكل بالحاطف باتح مع المفرد المذكر وجمع المخاطبات ، وبالكسرة مع المخاطبة والمخاطبين .

تصريف الفعل (קָרָא) في الأمر :

الضمير	تصريفه
אַתָּה	קָרָא
אָתָּה	קָרָאִי
אִתָּם	קָרָאוּ
אִתָּן	קָרָאֶנָּה

اسم الفاعل :

يأتي من الأفعال المفتوحة العين كما يأتي من السالمة مع عدم نطق الألف مع المفرد المذكر ، أما مع المفرد المؤنث فإن الألف تنطق إذا استخدمنا القامص والهاء ، أما إذا استخدمنا السيجول

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

وإثناء فإن الألف لا تنطق ، بل ستتحول السيجول إلى صيري . وتنطق الألف ، وذلك على النحو التالي :

المفرد المذكر (זָכָר)	קורא
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	קוראת (קוראת)
الجمع المذكر (רַבִּים)	קוראים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	קוראות

اسم المفعول :

يأتي من الأفعال المفتوحة العين على وزن (פִּעֻלִּי) ، وذلك على النحو التالي :

المفرد المذكر (זָכָר)	קרוי
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	קרויה
الجمع المذكر (רַבִּים)	קרויים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	קרויות

المصادر :

المصدر المطلق : קרא

المصدر المضاف : קרא

المصدر اللامي : לקרא

الاسم المشتق : קריאה

في وزن (פִּעֻלָּל) المال العين

تصريف الفعل (צִמַּח) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	צמחתי
אתה	צמחת
את	צמחת
הוא	צמח
היא	צמחה
אנחנו	צמחנו

אַתֶּם	צִמְאַתֶּם
אַתָּן	צִמְאַתָּן
הֵם	צִמְאוּ
הֵן	צִמְאוּ

تصريف الفعل (צִמְאַ) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	אֶצְמֵא
אַתָּה	תִּצְמָא
אַתָּ	תִּצְמְאִי
הוא	יִצְמָא
היא	תִּצְמָא
אֲנִיחֵנוּ	נִצְמָא
אַתֶּם	תִּצְמְאוּ
אַתָּן	תִּצְמְאֵנָה
הֵם	יִצְמְאוּ
הֵן	תִּצְמְאֵנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אַתָּה	צְמָא
אַתָּ	צְמְאִי
אַתֶּם	צְמְאוּ
אַתָּן	צְמְאֵנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	צְמָא
المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)	צְמָאָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	צְמְאִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	צְמְאוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : צְמוּא

المصدر المضاف : לָמַד

المصدر اللامي : לְלַמַּד

الاسم المشتق : לִמּוּד

وزن (נִפְעֵל)

تصريف الفعل (נִקְרָא) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אָנִי	נִקְרָאתִי
אַתָּה	נִקְרָאתָ
אָתָּה	נִקְרָאתָ
הוּא	נִקְרָא
הִיא	נִקְרָאָה
אֲנִיחֵנוּ	נִקְרָאנוּ
אַתֶּם	נִקְרָאתֶם
אַתֶּן	נִקְרָאתֶן
הֵם	נִקְרָאוּ
הֵן	נִקְרָאוּ

تصريف الفعل (נִקְרָא) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אָנִי	אֶקְרָא
אַתָּה	תִּקְרָא
אָתָּה	תִּקְרָאִי
הוּא	יִקְרָא
הִיא	תִּקְרָא
אֲנִיחֵנוּ	נִקְרָא
אַתֶּם	תִּקְרָאוּ
אַתֶּן	תִּקְרָאֵנָה
הֵם	יִקְרָאוּ
הֵן	תִּקְרָאֵנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	הקרא
את	הקראי
אתם	הקראו
אתן	הקראנה

اسم الفاعل أو اسم المفعول :

أنفرد المذكر (זכר)	נקרא
المفردة المؤنثة (נקבה)	נקראת (נקראה)
الجمع المذكر (רבים)	נקראים
الجمع المؤنث (רבות)	נקראות

المصادر :

المصدر المطلق : נקרא

المصدر المضاف : הקרא

المصدر اللامي : להקרא

الاسم المشتق : הקראות

وزن (פִּעֻל)

تصريف الفعل (מִלֵּא) (ملأ) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	מלאתי
אתה	מלאת
את	מלאת
הוא	מלא
היא	מלאה
אנחנו	מלאנו
אתם	מלאתם
אתן	מלאתן

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

הם	מלאו
הן	מלאו

تصريف الفعل (מלא) (ملأ) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אמלא
אתה	תמלא
את	תמלאי
הוא	ימלא
היא	תמלא
אנחנו	נמלא
אתם	תמלאו
אתן	תמלאנה
הם	ימלאו
הן	תמלאנה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	מלא
את	מלאי
אתם	מלאו
אתן	מלאנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זכר)	ממלא
المفردة المؤنثة (נקבה)	ממלאת (ממלאה)
الجمع المذكر (רבים)	ממלאים
الجمع المؤنث (רבות)	ממלאות

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : מלא

المصدر المضاف : מלא

المصدر اللامي : למלא

الاسم المشتق : מלוי

وزن (פעל)

تصريف الفعل (מלא) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	מלאתי
אתה	מלאת
את	מלאת
הוא	מלא
היא	מלאה
אנחנו	מלאנו
אתם	מלאתם
אתן	מלאתן
הם	מלאו
הן	מלאו

تصريف الفعل (מלא) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אמלא
אתה	תמלא
את	תמלאי
הוא	ימלא
היא	תמלא
אנחנו	נמלא
אתם	תמלאו
אתן	תמלאנה
הם	ימלאו
הן	תמלאנה

اسم المفعول :

מַמְלָא	المفرد المذكر (זָכָר)
מַמְלָאָה (מַמְלָאָה)	المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)
מַמְלָאִים	الجمع المذكر (רַבִּים)
מַמְלָאוֹת	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

وزن (הַפְעִיל)

تصريف الفعل (הַמְצִיא) (اخترع - اكتشف) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	הִמְצֵאתִי
אַתָּה	הִמְצַאתָ
אָתָּה	הִמְצַאתְךָ
הוּא	הִמְצִיא
הִיא	הִמְצִיָּאָה
אֲנֵחֵנוּ	הִמְצֵאנוּ
אַתֶּם	הִמְצַאתֶם
אַתֶּן	הִמְצַאתֶן
הֵם	הִמְצִיאוּ
הֵן	הִמְצִיאוּ

تصريف الفعل (הַמְצִיא) (اخترع - اكتشف) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	אֶמְצִיא
אַתָּה	תִּמְצִיא
אָתָּה	תִּמְצִיאִי
הוּא	יִמְצִיא
הִיא	תִּמְצִיא
אֲנֵחֵנוּ	נִמְצִיא
אַתֶּם	תִּמְצִיאוּ
אַתֶּן	תִּמְצִאנָה
הֵם	יִמְצִיאוּ

הַן	תמצאנה
-----	--------

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	המצא
את	המציאי
אתם	המציאו
אתן	המצאנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מְמַצֵּא
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מְמַצֵּאת (מְמַצֵּאָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מְמַצִּיאים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מְמַצִּאוֹת

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : הַמִּצָּא

المصدر المضاف : הַמִּצִּיא

المصدر اللامي : לְהַמִּצִּיא

الاسم المشتق : הַמִּצְאָה

وزن (הַפְעֵל)

تصريف الفعل (הַמִּצָּא) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	המצאתי
אתה	המצאת
את	המצאת
הוא	המצא
היא	המצאה

הֵנִי	הִמָּצְאוֹ
אַתָּם	הִמָּצְאתֶם
אֵתָן	הִמָּצְאתָן
הֵם	הִמָּצְאוּ
הֵן	הִמָּצְאוּ

تصريف الفعل (הִמָּצָא) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	אִמָּצָא
אַתָּה	תִּמָּצָא
אֵתָ	תִּמָּצְאִי
הוּא	יִמָּצָא
הִיא	תִּמָּצָא
אֲנֵהֶנּוּ	נִמָּצָא
אַתֶּם	תִּמָּצְאוּ
אֵתָן	תִּמָּצְאֶנָּה
הֵם	יִמָּצְאוּ
הֵן	תִּמָּצְאֶנָּה

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	מוֹמָצָא
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מוֹמָצְאָת (מוֹמָצְאָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מוֹמָצְאִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מוֹמָצְאוֹת

وزن (הִתְפַּעֵל)

تصريف الفعل (הִתְפַּלֵּא) (اندهش) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	הִתְפַּלַּאתִי
אַתָּה	הִתְפַּלַּאתָ
אֵתָ	הִתְפַּלַּאתָ
הוּא	הִתְפַּלֵּא

הוא	התפלאה
אנחנו	התפלאנו
אתם	התפלאתם
אמן	התפלאתו
הם	התפלאו
הן	התפלאו

تصريف الفعل (התפלא) (اندهش) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אתפלא
אתה	תתפלא
את	תתפלאי
הוא	יתפלא
היא	תתפלא
אנחנו	נתפלא
אתם	תתפלאו
אמן	תתפלאנה
הם	יתפלאו
הן	תתפלאנה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	התפלא
את	התפלאי
אתם	התפלאו
אמן	התפלאנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זכר)	מתפלא
المفردة المؤنثة (נקבה)	מתפלאת (מתפלאה)
الجمع المذكر (רבים)	מתפלאים
الجمع المؤنث (רבות)	מתפלאות

المصادر :

المصدر المطلق : הַתְּפִלָּא

المصدر المضاف : הַתְּפִלָּא

المصدر اللامي : לְהַתְּפִלָּא

الاسم المشتق : הַתְּפִלָּאוֹת

ثانياً : الأفعال التي لامها ياء ("י")

يطلق البعض على الأفعال المنتهية بالهاء التسمية (معتل اللام بالهاء) ، وهي تسمية غير صحيحة ، وذلك لان الهاء الواقعة في نهاية الكلمة ليست حرفاً ، بل هي امتداد للحركة السابقة ، فمثلاً صورة الفعل (יָדָה) بنى مكونة من صامتين وحركة ، ويظهر الصامت الثالث الناقص أحياناً في التصريف ، في مثل (יָדָהוּ) وبُنِيَتُ العربية فهنا عادت الهاء إلى أصلها الياء . هناك أفعال تنتهي بالهاء ولكن هذه الهاء أصلها واواً وليست هاءً ولكن ذلك نادراً جداً في اللغة العبرية مثل (נָחַל) هدا - ارتاح هذا له نظير ايضاً في اللغة العربية مثل (سما) تنقلب الألف إلى واو فيصبح (يسمو) ، ونظراً لان لام الفعل حرف عله فإن عين الفعل في اللغة العبرية تشكل بالقامص بدلاً من الباتح .

عند تصريف أفعال من هذا النوع ففي الماضي تظهر الياء أو الواو الأصليتان مع كل الضمائر عدا (الغائب - الغائبة - الغائبين - الغائبات) .

كما أن صيغ المستقبل واسم الفاعل من كل الأوزان تنتهي بالسيجول ، وكذلك اسم المفعول في كل الأوزان ماعدا وزن (פָּלַל) حيث ينتهي بالياء ، في حين أن الأمر ينتهي بالصيري والهاء . المصدر اللامي ينتهي بالحولم تاء في جميع الأوزان .

الاسم المشتق ينتهي بالكسرة تليها ياء مشكلة بالقامص ثم الهاء عدا وزن (פָּלַל) وتجدر الإشارة إلى أن هناك أفعالاً تنتهي بهاء ولا تنطبق عليها القواعد السابقة ، حيث تكون الهاء فيها حرفاً حلقياً وليست حرف علة مثل الفعل (אָדַשׁ) اندهش - تعجب ، فمثل هذا لا يخضع لقاعدة الأفعال المنتهية بحرف حلقى .

حين يأتي الفعل المنتهي بالهاء في صيغة المبني للمجهول والمطاوعة فإن عين الفعل تأخذ حركة الصيري (في الماضي) فيما عدا ضمير جمع المتكلمين حيث تشكل بالكسرة .

وزن (פִּעֵל)

تصريف الفعل (פִּעֵל) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	פָּעִיתִי
אתה	פָּעִיתָ
את	פָּעִיתְּ
הוא	פָּעֵל
היא	פָּעֵלָה
אנחנו	פָּעִינוּ
אתם	פָּעִיתֶם
אתן	פָּעִיתֶן
הם	פָּעִלוּ
הן	פָּעִלוּ

تصريف الفعل (פִּעֵל) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אֶפְעֵל
אתה	תִּפְעֵל
את	תִּפְעֵלִי
הוא	יִפְעֵל
היא	תִּפְעֵלָה
אנחנו	נִפְעֵל
אתם	תִּפְעֵלוּ
אתן	תִּפְעֵלְנָה
הם	יִפְעִלוּ
הן	תִּפְעֵלְנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	פִּעֵל
את	פִּעֵלִי
אתם	פִּעֵלוּ

אָתָּן	בְּנִיָּה
--------	-----------

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	בּוֹנֶה
المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)	בּוֹנֶה
الجمع المذكر (רַבִּים)	בּוֹנִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	בּוֹנוֹת

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	בְּנוֹי
المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)	בְּנוֹיָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	בְּנוֹיִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	בְּנוֹיוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : בָּנָה

المصدر المضاف : בְּנוֹת

المصدر اللامي : לְבָנוֹת

الاسم المشتق : בְּנִיָּה

وزن (נִפְעֵל)

تصريف الفعل (בָּנָה) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אָנִי	בְּנִיתִי
אַתָּה	בְּנִיתָ
אָתָּ	בְּנִיתָ
הִיא	בְּנָה
הֵיא	בְּנָתָה
אֲנִיָּהּ	בְּנִינוּ
אֲתָם	בְּנִיתֶם
אֲתָן	בְּנִיתֶן

הם	נבנו
הן	נבנו

תְּסַרֵּיף הַפֶּעַל (נִבְנָה) فِي الْمُسْتَقْبَل :

الضمير	تصريفه
אני	אֶבְנֶה
אתה	תִּבְנֶה
את	תִּבְנִי
הוא	יִבְנֶה
היא	תִּבְנֶה
אנחנו	נִבְנֶה
אמם	תִּבְנִי
אמן	תִּבְנִינָה
הם	יִבְנוּ
הן	תִּבְנִינָה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	הִבְנֶה
את	הִבְנִי
אמם	הִבְנוּ
אמן	הִבְנִינָה

اسم الفاعل أو اسم المفعول :

הבנה	المفرد المذكر (זָכָר)
הבנית (הבנה)	المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)
הבנים	الجمع المذكر (רַבִּים)
הבנות	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

المصادر :

المصدر المطلق : הִבְנָה

المصدر المضاف : הִבְנוֹת

المصدر اللامي : לְהִבְנוֹת

الاسم المشتق : הַפְּגִיָּה

وزن (פִּלְאֵל)

تصريف الفعل (לָגַה) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אָנִי	לָגַחְתִּי
אַתָּה	לָגַחְתָּ
אָתָּה	לָגַחְתְּ
הוּא	לָגַחַהּ
הִיא	לָגַחְתָּהּ
אֲנִיחֵנוּ	לָגַחְנוּ
אַתֶּם	לָגַחְתֶּם
אֲמֵן	לָגַחְתֶּן
הֵם	לָגַחוּ
הֵן	לָגַחוּ

تصريف الفعل (לָגַה) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אָנִי	אֶלְגַּחַהּ
אַתָּה	תִּלְגַּחַהּ
אָתָּה	תִּלְגַּחֶיךָ
הוּא	יִלְגַּחַהּ
הִיא	תִּלְגַּחַהּ
אֲנִיחֵנוּ	נִלְגַּחַהּ
אַתֶּם	תִּלְגַּחוּ
אֲמֵן	תִּלְגַּחֶינָהּ
הֵם	יִלְגַּחוּ
הֵן	תִּלְגַּחֶינָהּ

الأمر :

الضمير	تصريفه
אַתָּה	לָגַחַהּ

את	צוי
אתם	צוו
אתן	צוינה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מְצוֹה
المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)	מְצוֹה (מְצוֹיִת)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מְצוֹיִם
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מְצוֹיֹת

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : צוה

المصدر المضاف : צויות

المصدر اللامي : לְצוֹיֹת

الاسم المشتق : צווי

وزن (פִּעֵל)

تصريف الفعل (צוה) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	צויתי
אתה	צוית
את	צוית
הוא	צוה
היא	צוטה
אנחנו	צוינו
אתם	צויתם
אתן	צויתן
הם	צוו

הן	לן
----	----

تصريف الفعل (לָנָה) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אֶלְנָה
אתה	תֵּלְנָה
את	תִּלְנָה
הוא	יֵלְנָה
היא	תֵּלְנָה
אנחנו	נֵלְנָה
אמם	תֵּלְנָה
אמן	תֵּלְנָה
הם	יֵלְנָה
הן	תֵּלְנָה

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	מְלֻנָּה
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מְלֻנָּה (מְלֻנִּית)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מְלֻנִּים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מְלֻנוֹת

وزن (הַפְעִיל)

تصريف الفعل (הִלָּה) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	הִלֵּיתִי
אתה	הִלֵּיתָ
את	הִלֵּיתָ
הוא	הִלָּה
היא	הִלָּתָה
אנחנו	הִלֵּינוּ
אמם	הִלֵּיתֶם
אמן	הִלֵּיתֶן

הם	הגלו
הן	הגלו

تصريف الفعل (הגלה) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אגלה
אתה	תגלה
את	תגלי
הוא	יגלה
היא	תגלה
אנחנו	נגלה
אתם	תגלו
אתן	תגלינה
הם	יגלו
הן	תגלינה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	הגלה
את	הגלי
אתם	הגלו
אתן	הגלינה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זכר)	מגלה
المفردة المؤنثة (נקבה)	מגלית (מגלה)
الجمع المذكر (רבים)	מגלים
الجمع المؤنث (רבות)	מגלות

اسم المفعول .

يفضل الإتيان به من المبني لمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : הגיה

المصدر المضاف : הגלות

المصدر اللامي : להגלות

الاسم المشتق : הגליה

وزن (הפעל)

تصريف الفعل (הגלה) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	הגליתי
אתה	הגלית
את	הגלית
הוא	הגלה
היא	הגלתה
אנחנו	הגלינו
אתם	הגליתם
אתן	הגליתן
הם	הגלו
הן	הגלו

تصريف الفعل (הגלה) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אגלה
אתה	תגלה
את	תגלי
הוא	יגלה
היא	תגלה
אנחנו	נגלה
אתם	תגלו
אתן	תגלינה
הם	יגלו
הן	תגלינה

اسم المفعول :

מוגלה	المفرد المذكر (זָכָר)
מוגלות (מוגלה)	المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)
מוגלים	الجمع المذكر (רַבִּים)
מוגלות	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

وزن (הַתְּפִיעַל)

تصريف الفعل (הַתְּגִלָּה) في الماضي :

תְּסַרִיפֶה	الضمير
הַתְּגִלִּיתִי	אֲנִי
הַתְּגִלִּיתְ	אַתָּה
הַתְּגִלִּיתְ	אַתְּ
הַתְּגִלָּה	הוּא
הַתְּגִלָּתָה	הִיא
הַתְּגִלִּינוּ	אֲנַחְנוּ
הַתְּגִלִּיתֶם	אַתֶּם
הַתְּגִלִּיתוּ	אֲתָן
הַתְּגִלוּ	הֵם
הַתְּגִלוּ	הֵן

تصريف الفعل (הַתְּגִלָּה) في المستقبل :

תְּסַרִיפֶה	الضمير
אֲתְגִלָּה	אֲנִי
תִּתְגִלָּה	אַתָּה
תִּתְגִלִּי	אַתְּ
יִתְגִלָּה	הוּא
תִּתְגִלָּה	הִיא
נִתְגִלָּה	אֲנַחְנוּ
תִּתְגִלוּ	אַתֶּם
תִּתְגִלִּינָה	אֲתָן
יִתְגִלוּ	הֵם

הַ	תְּהַגִּילָה
الأمر :	
الضمير	تصريفه
אַתָּה	הַתְּגִלָּה
אַתָּ	הַתְּגִלִּי
אַתֶּם	הַתְּגִלוּ
אַתֶּן	הַתְּגִלְיָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מְהַגֵּלָה
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מְהַגֵּלָה (מְהַגֵּלִית)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מְהַגֵּלִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מְהַגֵּלוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : הַתְּגִלָּה

المصدر المضاف : הַתְּגִלוֹת

المصدر اللامي : לְהַתְּגִלוֹת

الاسم المشتق : הַתְּגִלְיָה

الأفعال المضاعفة הִכְפּוּלִים

الأفعال المضاعفة هي الأفعال التي عينها ولامها من جنس واحد وتصرف هذه الأفعال تصريف الفعل السالم ولا يختفي أحد المتماثلين ، وتعامل أحياناً معاملة الأفعال التي عينها واو ، وأحياناً أخرى مثل الأفعال التي فاؤها نون .

الفعل المضعف في اللغة العبرية قد يأتي ثلاثياً مثل (סָבַב) (أحاط) ، وقد يأتي رباعياً مثل

(בָּלְלָל) (رزق - أعال) ، أو خماسياً مثل (חִמְרְמַר) (احمر)

يأتي الفعل المضعف في وزن (פִּעִל) على صيغتين :

1- الصيغة الأولى متعدية (פִּעִל) مثل (סָבַב) .

2- الصيغة الثانية لازمة (פִּעִל) مثل (דָּלַל) .

تصريف الفعل (פִּבֵּב) في الماضي :

هناك طريقتان لتصريف الفعل المضعف الثلاثي في الماضي ، تتبع في إحداها طريقة إدغام عين الفعل ولامه ليصيرا حرفاً واحداً مشدداً ، وفي الثانية يحل هذا الإدغام مع كافة الضمائر ثم نتعامل مع الفعل كما لو كان سالماً ، وذلك على النحو التالي :

الصيغة الأولى :

الضمير	تصريفه
אני	פִּבֵּבְתִּי
אתה	פִּבֵּבְתָּ
את	פִּבֵּבְתְּ
הוא	פִּבֵּב (פִּבֵּב)
היא	פִּבֵּב (פִּבֵּבָה)
אנחנו	פִּבֵּבְנוּ
אתם	פִּבֵּבְתֶּם
אתן	פִּבֵּבְתֵּן
הם	פִּבֵּב (פִּבֵּבוּ)
הן	פִּבֵּב (פִּבֵּבוּ)

الصيغة الثانية :

الضمير	تصريفه
אני	פִּבֵּבְתִּי
אתה	פִּבֵּבְתָּ
את	פִּבֵּבְתְּ
הוא	פִּבֵּב
היא	פִּבֵּבָה
אנחנו	פִּבֵּבְנוּ
אתם	פִּבֵּבְתֶּם
אתן	פִּבֵּבְתֵּן
הם	פִּבֵּבוּ
הן	פִּבֵּבוּ

المستقبل :

في المستقبل فإن عين الفعل ستصبح في نهاية المقطع ، وهناك طريقتان لتشكيل حروف المضارعة

1- نطيل حركة حروف المضارعة مع حذف التشديد منها .

2- يمكننا أن نعامل حروف المضارعة كما لو كانت دخلت على فعل سالم ، أي أن الألف تشكل بالسيجول وبقية الضمائر بالكسرة .

الطريقة الأولى :

الضمير	تصريفه
אני	אֶסֶב
אתה	תֶּסֶב
את	תֶּסֶבִּי
הוא	יֶסֶב
היא	תֶּסֶב
אנחנו	נֶסֶב
אמם	תֶּסֶבוּ
אתם	תֶּסֶבְיֶנָּה
הם	יֶסֶבוּ
הן	תֶּסֶבְיֶנָּה

الطريقة الثانية :

الضمير	تصريفه
אני	אֶסֶב
אתה	תֶּסֶב
את	תֶּסֶבִּי
הוא	יֶסֶב
היא	תֶּסֶב
אנחנו	נֶסֶב
אמם	תֶּסֶבוּ
אתם	תֶּסֶבְנָה
הם	יֶסֶבוּ
הן	תֶּסֶבְנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אַתָּה	ס' ב
אַתְּ	ס' ב'י
אַתֶּם	ס' ב'ו
אַתֶּן	ס' בְּנֶה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	סוֹבֵב
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	סוֹבֶבֶת (סוֹבְבָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	סוֹבְבִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	סוֹבְבוֹת

اسم المفعول : لا يأتي إلا من الفعل المتعدي :

المفرد المذكر (זָכָר)	סָבֹב
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	סָבֹבָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	סָבֹבִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	סָבֹבוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : סָבֹב

المصدر المضاف : ס' ב

المصدر اللامي : ל'ס' ב

الاسم المشتق : סָבִיבָה

وزن (פִּלֵּל)

لا يوجد اختلاف في زمن الماضي بين الفعل المضعف اللازم عن الفعل المضعف المتعدي فالفعل (פִּלֵּל) يصرف كما يصرف الفعل (סָבֵב) دون أي اختلاف بينهما في زمن الماضي ، أما في المستقبل فهناك اختلاف بين الصيغتين ، حيث تضم عين الفعل في المتعدي وتفتح في اللازم ، وذلك على النحو التالي :

تصرف الفعل (דָּלַל) في المستقبل :

الضمير	تصرفه
אֲנִי	אֶדְלַל
אַתָּה	תִּדְלַל
אָתָּה	תִּדְלָלִי
הוּא	יִדְלַל
הִיא	תִּדְלַל
אֲנִיחֵנוּ	נִדְלַל
אִמָּם	תִּדְלֹו
אִמָּן	תִּדְלָנָה
הֵם	יִדְלֹו
הֵן	תִּדְלָנָה

الأمر :

الضمير	تصرفه
אַתָּה	דַּל
אָתָּה	דַּלִּי
אִמָּם	דַּלֹו
אִמָּן	דַּלָּנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	דוֹלֵל (דָּל)
المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)	דוֹלֵלַת (دوֹלֵלָה - דָּלָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	דוֹלָלִים (דָּלִים)
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	דוֹלָלוֹת (דָּלוֹת)

المصادر :

المصدر المطلق : דָּלוּל

المصدر المضاف : דָּל

المصدر اللامي : לְדָל

وزن (הפעיל)

تصريف الفعل (הפעיל) (أحاط ب) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	נסבותי
אתה	נסבותך
את	נסבותך
הוא	נסב
היא	נסבה
אנחנו	נסבותנו
אתם	נסבותם
אתן	נסבותן
הם	נסבו
הן	נסבו

المستقبل : يأتي على صيغتين

الصيغة الأولى :

الضمير	تصريفه
אני	אסב
אתה	תסב
את	תסבי
הוא	יסב
היא	תסב
אנחנו	נסב
אתם	תסבו
אתן	תסבנה
הם	יסבו
הן	יתסבנה

الصيغة الثانية (נבז)

الضمير	تصريفه
אני	אבז
אתה	תבז

אֲתָ	תְּבוּזִי
הִיא	יְבוּז
הִיא	תְּבוּז
אֲנִיָּהּ	נְבוּז
אֲתָם	תְּבוּזֵי
אֲתָן	תְּבִיָּהּ
הֵם	יְבוּזֵי
הֵן	תְּבִיָּהּ

الأمر :

الصيغة الأولى :

الضمير	تصريفه
אֲתָהּ	הִסֵּב
אֲתָ	הִסֵּבִי
אֲתָם	הִסֵּבוּ
אֲתָן	הִסֵּבְנָה

الأمر :

الصيغة الثانية :

الضمير	تصريفه
אֲתָהּ	הִבּוּז
אֲתָ	הִבּוּזִי
אֲתָם	הִבּוּזֵי
אֲתָן	הִבּוּזְנָה

اسم الفاعل أو المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	נָסֵב
المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)	נָסְבָהּ
الجمع المذكر (רַבִּים)	נָסְבִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	נָסְבוֹת

المصادر :

- הבזז : المصدر المطلق : הסוב
- הבזז : المصدر المضاف : הס'ב
- להבזז : المصدر اللامي : להס'ב
- הבזזות : الاسم المشتق : הסבות

وزن (פעיל)

تصريف الفعل (סובב) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	סובבתי
אתה	סובבת
את	סובבת
הוא	סובב
היא	סובבת
אנחנו	סובבנו
אתם	סובבתם
אמן	סובבתן
הם	סובבו
הן	סובבו

تصريف الفعل (סובב) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אסובב
אתה	תסובב
את	תסובבי
הוא	יסובב
היא	תסובב
אנחנו	נסובב
אתם	תסובבו
אמן	תסובבנה
הם	יסובבו

הו	תסובבנה
----	---------

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	סובב
את	סובבי
אתם	סובבו
אתן	סובבנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זכר)	מסובב
المفردة المؤنثة (נקבה)	מסובבת (מסובבת)
الجمع المذكر (רבים)	מסובבים
الجمع المؤنث (רבות)	מסובבות

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : סובב

المصدر المضاف : סובב

المصدر اللامي : לסובב

الاسم المشتق : סבוב

وزن (פֻּעַל)

تصريف الفعل (עוֹלֵל) (عومل معاملة سيئة) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	עוללתי
אתה	עוללת
את	עוללת
הוא	עולל
היא	עוללה

אֲנִי	עוֹלָלָנוּ
אַתָּם	עוֹלָלְתֶּם
אִתָּן	עוֹלָלְתֶּן
הֵם	עוֹלָלוּ
הֵן	עוֹלָלוּ

تصريف الفعل (עוֹלָל) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	אֶעֱלֵל
אַתָּה	תִּעֲלֵל
אֵת	תִּעֲלֵלֵי
הוא	יִעֲלֵל
היא	תִּעֲלֵל
אֲנִי	נֶעֱלֵל
אַתָּם	תִּעֲלֵלוּ
אִתָּן	תִּעֲלֵלְנָה
הֵם	יִעֲלֵלוּ
הֵן	תִּעֲלֵלְנָה

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	מֵעוֹלָל
المفردة المؤنثة (נְקִיָּה)	מֵעוֹלָלָת (מֵעוֹלָלָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מֵעוֹלָלִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מֵעוֹלָלוֹת

وزن (הִפְעִיל)

تصريف الفعل (הִסֵּב אָדָר) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	הִסְבֹּתִי
אַתָּה	הִסְבֹּתָ
אֵת	הִסְבֹּתָ
הוא	הִסֵּב

היא	הִיא
אנחנו	הֵם
אתם	הֵם
אתן	הֵם
הם	הֵם
הן	הֵם

تصريف الفعل (הִסַב) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אֶסָב
אתה	תִּסָּב
את	תִּסָּבִי
הוא	יִסָּב
היא	תִּסָּב
אנחנו	נִסָּב
אתם	תִּסָּבוּ
אתן	תִּסָּבֶינָה (תִּסָּבְנָה)
הם	יִסָּבוּ
הן	תִּסָּבֶינָה (תִּסָּבְנָה)

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	הִסָּב
את	הִסָּבִי
אתם	הִסָּבוּ
אתן	הִסָּבֶינָה (הִסָּבְנָה)

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מִסָּב
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מִסָּבָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	מִסָּבִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מִסָּבוֹת

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : הסב

المصدر المضاف : הסב

المصدر اللامي : להסב

الاسم المشتق : הסבה

وزن (הפעיל)

تصريف الفعل (הסב) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	הסבותי
אתה	הסבותך
את	הסבותך
הוא	הסב
היא	הסבה
אנחנו	הסבותנו
אתם	הסבותם
אתן	הסבותן
הם	הסבו
הן	הסבו

تصريف الفعل (הסב) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אוסב
אתה	תוסב
את	תוסבי
הוא	יוסב
היא	תוסב
אנחנו	נוסב

תוסבו	אָמם
תוסבנה (תוסבניה)	אָמנ
יוסבו	הם
תוסבנה (תוסבניה)	הן

اسم المفعول :

מוסב	المفرد المذكر (זָכָר)
מוסבה	المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)
מוסבים	الجمع المذكر (רַבִּים)
מוסבות	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

وزن (הִתְפַּעֵל)

تصريف الفعل (הִסְתוֹבֵב) في الماضي :

תסריף	الضمير
הִסְתוֹבֵבְתִּי	אֲנִי
הִסְתוֹבֵבְתָּ	אַתָּה
הִסְתוֹבֵבְתָּ	אַתָּה
הִסְתוֹבֵב	הוּא
הִסְתוֹבֵבָה	הִיא
הִסְתוֹבֵבְנוּ	אֲנִיחֵנוּ
הִסְתוֹבֵבְתֶּם	אַתֶּם
הִסְתוֹבֵבְתֶּן	אַתֶּן
הִסְתוֹבֵבוּ	הֵם
הִסְתוֹבֵבוּ	הֵן

تصريف الفعل (הִסְתוֹבֵב) في المستقبل :

תסריף	الضمير
אֶסְתוֹבֵב	אֲנִי
תִּסְתוֹבֵב	אַתָּה
תִּסְתוֹבְבִי	אַתָּה
יִסְתוֹבֵב	הוּא
תִּסְתוֹבֵב	הִיא

אֲנִי	נִסְתוֹבֵב
אַתָּה	תִּסְתוֹבֵב
אָנוּ	תִּסְתוֹבְבֵנָה
הֵם	יִסְתוֹבְבוּ
הֵן	תִּסְתוֹבְבֵנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אַתָּה	הִסְתוֹבֵב
אַתְּ	הִסְתוֹבְבִי
אַתֶּם	הִסְתוֹבְבוּ
אַתֶּן	הִסְתוֹבְבֵנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מִסְתוֹבֵב
المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)	מִסְתוֹבֶבֶת (מִסְתוֹבְבָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מִסְתוֹבְבִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מִסְתוֹבְבוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : הִסְתוֹבֵב

المصدر المضاف : הִסְתוֹבֵב

المصدر اللامي : לְהִסְתוֹבֵב

الاسم المشتق : הִסְתוֹבְבוֹת

الفعل الأجوف נִחַי' לא'

ينسب إلى هذه المجموعة كل الأفعال التي عينها واو أو ياء ، مثل :

קָם	قَامَ	שָׁם	وَضَعَ
מָת	مَاتَ	נָשָׁב	عَادَ

والتمييز بين هذه المجموعة من الأفعال يظهر فقط في المستقبل والأمر والمصدر من الوزن الأول (קָל).

يأتي المعتل العين بالواو في ثلاثة أوزان كالتالي :

פָּל مثل : נָשַׁב ، קָם

פָּל مثل : יָמַח

פָּל مثل : בָּשָׂא ، خجل

أما الفعل المعتل العين بالياء فلا يأتي إلا على وزن واحد هو كالتالي:

פָּל مثل : שָׁם ، נָשָׂא ، غنى .

قاعدة :

1- في الماضي من وزن (פָּל) تقصر حركة فاء الفعل من القامص إلى الباتح مع كل

الضمائر عدا الغائب والغائبة والغائبين والغائبات ، حيث تظل القامص كما هي .

2- في الماضي من وزن (פָּל) يتحول الصيري إلى باتح مع كل الضمائر إلا ضمائر

الغائب والغائبة والغائبين والغائبات ، حيث تظل الصيري كما هي ، (كما تدغم تاء

الفعل مع تاء الضمير فيصيران تاء واحدة مشددة وذلك مع الفعل (יָמַח)

3- في الماضي من وزن (פָּל) تظل فاء الفعل مشكلة بالحولم مع كل الضمائر عدا

المخاطبين والمخاطبات ، حيث تحول الحولم إلى قامص حاطوف وذلك لأن النبر انتقل

من صدر الفعل إلى عجزه ، حيث أن ضميري المخاطبين والمخاطبات في حالة الرفع

يتميزان بالثقل والشدة ، مما يستلزم وجود النبر عليهما .

4- نظراً لعدم وجود اختلاف في وزن (פָּל) في الماضي بين الفعل المعتل بالواو وبين

المعتل بالياء لذلك فسنعرف الفعل (קָם) كمثال لكليهما .

تصريف وزن (פָּל)

تصريف (קָם) في الماضي :

الضمير	تصريفه في الماضي
אָנִי	קָמַתִּי
אַתָּה	קָמַתָּ
אָתָּ	קָמַתָּ
הֵא	קָם
הֵיא	קָמָה

אֲנִי	קָמוּ
אַתָּה	קָמוּ
אָתָּה	קָמוּ
הֵם	קָמוּ
הֵן	קָמוּ

قاعدة :

1- في المستقبل من وزني (פֿל - פֿל) تأخذ حروف المضارعة جميعها حركة القامص ، أما في وزن (פֿל) فإن حروف المضارعة تشكل فيه بالصيري .

تصريف (קָם) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אֲנִי	אָקוּם
אַתָּה	תָּקוּם
אָתָּה	תָּקוּמִי
הוּא	יָקוּם
הִיא	תָּקוּם
אֲנֵהוּ	נָקוּם
אַתָּם	תָּקוּמוּ
אֲתָן	תָּקִי מְנָה
הֵם	יָקוּמוּ
הֵן	תָּקִי מְנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אַתָּה	קוּם
אָתָּה	קוּמִי
אַתָּם	קוּמוּ
אַתָּן	קִי מְנָה

اسم الفاعل :

يأتي اسم الفاعل من الأوزان الثلاثة على صيغة واحدة ، هي صيغة الماضي دون تغير ، وذلك على النحو التالي .

المرجع الأساسي في قواعد اللغة العبرية الحديثة

קם	المفرد المذكر (זָכָר)
קמה	المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)
קמים	الجمع المذكر (רַבִּים)
קמות	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

المصادر :

المصدر المطلق : קום

المصدر المضاف : קום

المصدر اللامي : לָקום

الاسم المشتق : קימה

تصريف الفعل (עָם) في المستقبل :

الضمير	تصريفه في المستقبل
אני	אֶשִׁים
אתה	תִּשֶׁים
את	תִּשְׁימי
הוא	יִשֶׁים
היא	תִּשֶׁים
אנחנו	נִשֶׁים
אתם	תִּשְׁימו
אתן	תִּשְׁמנה
הם	יִשְׁימו
הן	תִּשְׁמנה

الأمر :

الضمير	تصريفه في الأمر
אתה	שִׁים
את	שְׁימי
אתם	שְׁימו
אתן	שְׁמנה

اسم الفاعل يأتي من الماضي مثل : (קם)

المصادر :

المصدر المطلق : עֲשֵׂים

المصدر المضاف : עֲשֵׂים

المصدر اللامي : לְעֲשֵׂים

الاسم المشتق : עֲשִׂימָה

تصريف وزن (פִּל)

تصريف (מַח) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	מַחֵי
אַתָּה	מַחַ
אָתָּ	מַחַ
הוּא	מַחַ
הִיא	מַחֶה
אֲנִיחֵנוּ	מַחֵנוּ
אֲתָם	מַחֵם
אֲמֵן	מַחֵן
הֵם	מַחֻו
הֵן	מַחֻו

تصريفه في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	אֶמַח
אַתָּה	תַּמַח
אָתָּ	תַּמַחֵי
הוּא	יַמַח
הִיא	תַּמַח
אֲנִיחֵנוּ	נַמַח
אֲתָם	תַּמַחוּ
אֲמֵן	תַּמַח תִּנֶּה
הֵם	יַמַחוּ

הן	תמ תנה
----	--------

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	מות
את	מותי
אמם	מותו
אתן	מ תנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זכר)	מת
المفردة المؤنثة (נקבה)	מטה
الجمع المذكر (רבים)	מתים
الجمع المؤنث (רבות)	מתות

المصادر :

المصدر المطلق : מות

المصدر المضاف : מות

المصدر اللامي : למות

الاسم المشتق : מיתה

تصريف وزن (פֿ'ל)

تصريف (ב'ש) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	בשתי
אתה	בשת
את	בשת
הוא	בש
היא	בשה
אנחנו	בשנו
אמם	בשתם
אתן	בשתן

הם	בָּשׁוּ
הֵן	בָּשׁוּ

تصريف (בָּשַׁא) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	אֶבֹשׁ
אַתָּה	תִּבֹשׁ
אָתָּה	תִּבְשִׁי
הוא	יִבֹשׁ
היא	תִּבֹשׁ
אֲנֵחֵנוּ	נִבֹשׁ
אִתָּם	תִּבְשׁוּ
אִמָּן	תִּבְשְׁנָה
הֵם	יִבְשׁוּ
הֵן	תִּבְשְׁנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אַתָּה	בֹּשׂ
אָתָּה	בִּשִׁי
אִתָּם	בִּשׁוּ
אִמָּן	בִּשְׁנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	בֹּשׂ
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	בִּשָּׂה
الجمع المذكر (רַבִּים)	בִּשִׁים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	בִּשּׁוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : בָּשַׁא

المصدر المضاف : בֹּשֵׁא

المصدر اللامي : לְבֹשֵׁא

الاسم المشتق: בִּישָׁה

وزن (בִּישָׁה)

في وزن (בִּישָׁה) تعود عين الفعل المحذوفة إلى واو سواء كان أصلها واو أو ياء ، وتشكل نون (בִּישָׁה) بالسكون عدا ضمائر الغائب مفرداً وجمعاً ، حيث تشكل هذه النون بالقامص ، وتضاف واو بين لام الفعل والضمير فيما عدا ضمائر الغائب والغائبة والغائبين والغائبات .
الفعل (קם) هو فعل لازم (أي ليس له مفعول) ولذا لا يأتي منه المبني للمجهول ، ولذلك اخترنا فعلاً آخر بدلاً منه لتصريفه في هذا الوزن هو الفعل (כון) (استعد - تجهز) .
تصريف الفعل (כון) (استعد) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	כונתי
אתה	כונתך
את	כונתך
הוא	כונך
היא	כונתה
אנחנו	כוננו
אתם	כונתם
אתן	כונתן
הם	כונו
הן	כונו

تصريفه في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אכון
אתה	תכון
את	תכוני
הוא	יכון
היא	תכון
אנחנו	נכון
אתם	תכונו
אתן	תכונה

הם	יפנו
הן	תפנה

لأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	הפון
את	הפוני
אתם	הפנו
אתן	הפנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זכר)	פון
المفردة المؤنثة (נקבה)	פנה
الجمع المذكر (רבים)	פנים
الجمع المؤنث (רבות)	פנות

المصادر :

المصدر المطلق : פון

المصدر المضاف : הפון

المصدر اللامي : להפון

الاسم المشتق : הפנות

وزن (פעל)

يأتي الفعل الأجوف على صورتين: الصورة الأولى تعود فيها عين الفعل المحذوفة في صورة واو سواء كان أصل الفعل واو أو ياء مع تكرار لام الفعل أما الصورة الثانية فتتحول فيها عين الفعل إلى ياء مشددة - بصرف النظر عن أصل العين - ثم تعامل الفعل في هذه الصورة معاملة الفعل السالم ويستمر استخدام هاتين الصورتين في كل التصريفات وما يسري على هذا الوزن يسري أيضاً على وزني (פעל - התפעל) الصورة الأولى (קומם) نفذ - أنشأ - أنجز

تصريفه في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	קוֹמַמְתִּי
אתה	קוֹמַמְתָּ
את	קוֹמַמְתְּ
הוא	קוֹמַם
היא	קוֹמְמָה
אנחנו	קוֹמַמְנוּ
אתם	קוֹמַמְתֶּם
אתן	קוֹמַמְתֶּן
הם	קוֹמְמוּ
הן	קוֹמְמוּ

تصريفه في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אֶקוֹמֵם
אתה	תִּקְוִים
את	תִּקְוָמִי
הוא	יִקְוֶם
היא	תִּקְוֶם
אנחנו	נִקְוֶם
אתם	תִּקְוְמוּ
אתן	תִּקְוִימְנָה
הם	יִקְוְמוּ
הן	תִּקְוִימְנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	קוֹמֵם
את	קוֹמְמִי
אתם	קוֹמְמוּ
אתן	קוֹמְמִינָה

اسم الفاعل :

מקומם	المفرد المذكر (זָכָר)
מקוממת (מקוממה)	المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)
מקוממים	الجمع المذكر (רַבִּים)
מקוממות	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : קוֹמֵם

المصدر المضاف : קוֹמֵם

المصدر اللامي : לְקוֹמֵם

الاسم المشتق : קִמּוּם

وزن (פִּלְאֵל) الصورة الثانية

(קִיֵּם) نَفَّذَ - أُنْشَأَ - أُنْجِزَ

تصريفه في الماضي :

الضمير	تصريفه
אֲנִי	קִימְתִּי
אַתָּה	קִימְתָּ
אָתָּה	קִימְתְּ
הוּא	קִיֵּם
הִיא	קִימָהּ
אֲנִיֶּנּוּ	קִימְנוּ
אַתֶּם	קִימְתֶּם
אֲתֵן	קִימְתֻן
הֵם	קִימוּ
הֵן	קִימוּ

تصريفه في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אֶקֵּים
אתה	תִּקְיָם
את	תִּקְיָמִי
הוא	יִקְיָם
היא	תִּקְיָם
אנחנו	נִקְיָם
אתם	תִּקְיָמוּ
אתן	תִּקְיַמְנָה
הם	יִקְיָמוּ
הן	תִּקְיַמְנָה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	קֵים
את	קֵימִי
אתם	קֵימוּ
אתן	קֵימְנָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מִקְיָם
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מִקְיָמָה (מִקְיָמָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מִקְיָמִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מִקְיָמוֹת

اسم المفعول :

يأتي من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : קֵים

المصدر المضاف : קֵיִם

المصدر اللامي : לקים

الاسم المشتق : קיום

وزن (פעיל)

يأتي الفعل الأجوف على صورتين

تصريف الفعل (קומם) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	קוממתי
אתה	קוממת
את	קוממת
הוא	קומם
היא	קוממה
אנחנו	קוממנו
אתם	קוממתם
אתן	קוממתן
הם	קוממו
הן	קוממו

تصريفه في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אקומם
אתה	תקומם
את	תקוממי
הוא	יקומם
היא	תקומם
אנחנו	נקומם
אתם	תקוממו
אתן	תקוממנה
הם	יקוממו
הן	תקוממנה

اسم المفعول :

מקומם	المفرد المذكر (זָכָר)
מקוממת (מקוממה)	المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)
מקוממים	الجمع المذكر (רַבִּים)
מקוממות	الجمع المؤنث (רַבּוֹת)

وزن (הַפְעִיל)

في وزن (הַפְעִיל) تشكل الهاء بالصيري ، كما تشكل حروف المضارعة بالقامص ، وتأخذ ميم اسم الفاعل المفرد المذكر حركة الصيري ، أما اسم الفاعل المفرد المؤنث والجمع بنوعيه فإن الميم تشكل بالسكون .

تصريف الفعل (הָקִים) في الماضي :

يوجد صيغتان لتصريف الفعل الأجوف في الماضي من هذا الوزن ، هما :

الصيغة الأولى :

الضمير	تصريفه
אָנִי	הִקַּמְתִּי
אַתָּה	הִקַּמְתָּ
אָתָּה	הִקַּמְתְּ
הוּא	הִקִּים
הִיא	הִקִּימָה
אֲנִיחֵנוּ	הִקַּמְנוּ
אַתֶּם	הִקַּמְתֶּם
אֲתֵן	הִקַּמְתֶּן
הֵם	הִקִּימוּ
הֵן	הִקִּימוּ

الصيغة الثانية :

الضمير	تصريفه
אָנִי	הִקִּימֹתִי
אַתָּה	הִקִּימֹתָ
אַתָּה	הִקִּימֹתְ

הוא	הקים
היא	הקימה
אנחנו	הקימונו
אתם	הקימותם
אתן	הקימותן
הם	הקימו
הן	הקימו

تصريف الفعل (הקים) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אקים
אתה	תקים
את	תקימי
הוא	יקים
היא	תקים
אנחנו	נקים
אתם	תקימו
אתן	תקמנה
הם	יקימו
הן	תקמנה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	הקם
את	הקימי
אתם	הקימו
אתן	הקמנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זכר)	מקים
المفردة المؤنثة (נקבה)	מקימה
الجمع المذكر (רבים)	מקימים
الجمع المؤنث (רבות)	מקימות

اسم المفعول :

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : הָקֵם

المصدر المضاف : הָקִים

المصدر اللامي : לְהָקִים

الاسم المشتق : הַקָּמָה

وزن (הִפְעֵל)

تصريف الفعل (הָקֵם) أقيم في الماضي :

الضمير	تصريفه
אָנִי	הִקַּמְתִּי
אַתָּה	הִקַּמְתָּ
אָתָּה	הִקַּמְתְּ
הוּא	הִקַּם
הִיא	הִקְמָה
אֲנֵחֵנוּ	הִקַּמְנוּ
אִתָּם	הִקַּמְתֶּם
אִתָּן	הִקַּמְתֶּן
הֵם	הִקְמוּ
הֵן	הִקְמוּ

تصريف الفعل (הָקֵם) أقيم في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אָנִי	אֶקַּם
אַתָּה	תִּקַּם
אָתָּה	תִּקְמִי
הוּא	יִקַּם
הִיא	תִּקַּם
אֲנֵחֵנוּ	נִקַּם

אתם	תוקמו
אתן	תוקמנה
הם	יוקמו
הן	תוקמנה

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זָכָר)	מִיָּקָם
المفردة المؤنثة (נְקֵבָה)	מִיָּקָמָה (מִיָּקָמָה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מִיָּקָמִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מִיָּקָמוֹת

وزن (הִתְפַּעֵל) لهذا الوزن صورتين كما أوضحنا سابقا .

الصورة الأولى في هذا الوزن هي (הִתְקוּמָם) والصورة الثانية هي (הִתְקַיְמָם) ولا يختلف
تصريف الصورة الثانية عن تصريف الفعل السالم ، لذلك سوف نصرف الصورة الأولى فقط .

تصريف الفعل (הִתְקוּמָם) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	הִתְקוּמָמְתִּי
אתה	הִתְקוּמָמְתָּ
את	הִתְקוּמָמְתְּ
הוא	הִתְקוּמָם
היא	הִתְקוּמָמָה
אנחנו	הִתְקוּמָמְנוּ
אתם	הִתְקוּמָמְתֶּם
אתן	הִתְקוּמָמְתֶּן
הם	הִתְקוּמָמוּ
הן	הִתְקוּמָמוּ

تصريف الفعل (הִתְקוּמָם) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אֶתְקוּמָם
אתה	תִּתְקוּמָם

את	תתקוממי
הוא	יתקומם
היא	תתקומם
אנחנו	נתקומם
אתם	תתקוממו
אתן	תתקוממנה
הם	יתקוממו
הן	תתקוממנה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	התקומם
את	התקוממי
אתם	התקוממו
אתן	התקוממנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מתקומם
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מתקוממת (מתקוממה)
الجمع المذكر (רַבִּים)	מתקוממים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מתקוממות

المصادر :

المصدر المطلق : התקומם

المصدر المضاف : התקומם

المصدر اللامي : להתקומם

الاسم المشتق : התקוממות

الفعل المركب הפ'לל המרכב

الفعل المركب هو ما يشتمل على أكثر من حرف من الحروف الضعيفة أو حروف العلة ، كأن يبدأ الفعل بحرف النون وينتهي بالالف مثل (נָשָׂא) (رفع - حمل) أو أن يبدأ بالياء وينتهي بالهاء ، مثل (יָרָא) (أطلق النار) أو تكون عينه واواً ولامه ألفاً مثل ، (יָבֵא) (جاء) ، ولكي نتعامل مع هذه الحروف الضعيفة أو حروف العلة حسب موقعة من الفعل ، وهي القواعد التي سبق أن تناولناها عند الحديث عن الأفعال الشاذة وأنواعها المختلفة فعلى سبيل المثال الفعل (יָרָא) فإنه فعل فاؤه ياء ولامه ألف ، فإننا نتعامل معه بقواعد الفعل الذي لامه داء ثم نطبق عليه الفعل الذي لامه ألف ، وهكذا الحال مع بقية الأفعال المركبة وذلك على النحو التالي :

في وزن (פ'לל)

تصريف الفعل (נָשָׂא) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	נָשָׂאתִי
אתה	נָשָׂאתָ
את	נָשָׂאתְ
הוא	נָשָׂא
היא	נָשָׂאה
אנחנו	נָשָׂאנוּ
אתם	נָשָׂאתֶם
אתן	נָשָׂאתֶן
הם	נָשָׂאוּ
הן	נָשָׂאוּ

تصريف الفعل (נָשָׂא) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אֶשָּׂא
אתה	תִּשָּׂא
את	תִּשָּׂאִי
הוא	יִשָּׂא

היא	תשא
אנחנו	נשא
אתם	תשאו
אתן	תשאנה
הם	ישאו
הן	תשאנה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	שא
את	שאי
אתם	שאו
אתן	שאנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זכר)	נושא
المفردة المؤنثة (נקבה)	נושאת (נושאה)
الجمع المذكر (רבים)	נושאים
الجمع المؤنث (רבות)	נושאות

اسم المفعول :

المفرد المذكر (זכר)	נשוי
المفردة المؤنثة (נקבה)	נשוייה
الجمع المذكر (רבים)	נשויים
الجمع المؤنث (רבות)	נשוייות

المصادر :

المصدر المطلق : נשוא

المصدر المضاف : שאת

المصدر اللامي : לשאת

الاسم المشتق : נשיאה

تصريف الفعل (יָרָא) خاف في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	יָרַאתִי
אתה	יָרַאתָ
את	יָרַאתְּ
הוא	יָרַא
היא	יָרְאָה
אנחנו	יָרַאנוּ
אתם	יָרַאתֶם
אמן	יָרַאתֶן
הם	יָרְאוּ
הן	יָרְאוּ

تصريف الفعل (יָרָא) خاف في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אֵירָא
אתה	תִּירָא
את	תִּירְאִי
הוא	יִירָא
היא	תִּירְאָה
אנחנו	נִירָא
אתם	תִּירְאוּ
אמן	תִּירְאֶנָּה
הם	יִירְאוּ
הן	תִּירְאֶנָּה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	יָרָא
את	יָרְאִי
אתם	יָרְאוּ
אמן	יָרְאֶנָּה

اسم الفاعل :

יָרָא	المفرد المذكر (זָכָר)
יָרְאָה	المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)
יָרְאִים	الجمع المذكر (רְבִיּוֹת)
יָרְאוּת	الجمع المؤنث (רְבִיּוֹת)

المصادر :

المصدر المطلق : יָרָא

المصدر المضاف : יָרְאָה

المصدر اللامي : לִיָּרָא

الاسم المشتق : יָרְיָאָה

تصريف الفعل (פָּא) في الماضي :

تصريفه	الضمير
פָּאֲתִי	אֲנִי
פָּאֲתָ	אַתָּה
פָּאֲתָ	אַתָּה
פָּא	הוּא
פָּאָה	הִיא
פָּאֲנוּ	אֲנִיחֵנוּ
פָּאֲתֵם	אַתֶּם
פָּאֲתֵן	אַתֶּן
פָּאוּ	הֵם
פָּאוּ	הֵן

تصريف الفعل (פָּא) في المستقبل :

تصريفه	الضمير
פָּאֲבֹא	אֲנִי
תָּבֹא	אַתָּה
תָּבֹאִי	אַתָּה
יָבֹא	הוּא

היא	תבוא
אנחנו	נבוא
אתם	תבואו
אתן	תב' אנה
הם	יבואו
הן	תב' אנה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	ב' א
את	ב' אי
אתם	ב' או
אתן	ב' אנה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	בָּא
المفردة المؤنثة (נִקְבָּה)	בָּאָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	בָּאִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	בָּאוֹת

المصادر :

المصدر المطلق : ב' א

المصدر المضاف : ב' א

المصدر اللامي : ל' ב' א

الاسم المشتق : ב' אָה

في وزن (נִפְעַל)

تصريف الفعل (יָרָה) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	נוריתי
אתה	נורית

את	נורית
הוא	נורה
היא	נורתה
אנחנו	נורינו
אתם	נוריתם
אתן	נוריתן
הם	נורו
הן	נורו

تصريف الفعل (יָרָה) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אֶנֶרֶה
אתה	תִּנָּרֶה
את	תִּנָּרִי
הוא	יִנָּרֶה
היא	תִּנָּרֶה
אנחנו	נִנָּרֶה
אתם	תִּנָּרוּ
אתן	תִּנָּרִינָה
הם	יִנָּרוּ
הן	תִּנָּרִינָה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	הִנָּרֶה
את	הִנָּרִי
אתם	הִנָּרוּ
אתן	הִנָּרִינָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	נורה
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	נורה
الجمع المذكر (רַבִּים)	נורים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	נורות

المصادر :

المصدر المضاف : הנרות

المصدر اللامي : להנרות

الاسم المشتق : הנרית

في وزن (הפעיל)

تصريف الفعل (הפה) (ضرب) في الماضي :

الضمير	تصريفه
אני	הפיתי
אתה	הפית
את	הפית
הוא	הפה
היא	הפתה
אנחנו	הפינו
אתם	הפיתם
אמן	הפיתן
הם	הפו
הן	הפו

تصريف الفعل (הפה) في المستقبل :

الضمير	تصريفه
אני	אפה
אתה	תפה
את	תפי
הוא	יפה
היא	תפה
אנחנו	נפה
אתם	תפו
אמן	תפינה
הם	יפו
הן	תפינה

الأمر :

الضمير	تصريفه
אתה	הָקָה
את	הָכִי
אתם	הָכוּ
אתן	הָכִינָה

اسم الفاعل :

المفرد المذكر (זָכָר)	מָכָה
المفردة المؤنثة (נְקִיבָה)	מָכָה
الجمع المذكر (רַבִּים)	מָכִים
الجمع المؤنث (רַבּוֹת)	מָכוֹת

اسم المفعول

يفضل الإتيان به من المبني للمجهول .

المصادر :

المصدر المطلق : הָקָה

المصدر المضاف : הָכוֹת

المصدر اللامي : לְהָכוֹת

الاسم المشتق : הָכִיָּה

עַל הַפְעָלִים נִדְרִיבָּא

1- بين المجرد من المزيد من بين الأفعال الآتية :

אָכַל	אָמַר
יָשַׁב	לָמַד
קָטַל	שָׁחַרַר
הִכָּתִיב	שָׁמַר
הִשְׁמִיד	מָסַר
הִתְלַמַּד	נִכְנַס

הַכְרִיז	נִשְׁבַּר
לָמַד	חָגַג
הִלְבִּישׁ	גָּלַגַּל
קָטַן	קָלַקַּל

2- هات المستقبل واسم الفاعل من الأفعال الآتية :

יָדַע	עָשָׂה
הִתְלַמַּד	נָכַנס
הַכְרִיז	נִשְׁבַּר
נָגַלָה	נִוְלַד
פָּרַךְ	הוֹנִשִּׁיב
מָסַר	הִתְרַאָּה
הוֹרִיד	כָּתַב
אָמַר	יָטַב
אָכַל	יָרַד

3- ماهي الأوزان التي تشكل فيها حروف المضارعة بالسكون عدا الألف بالحاظف باتح ؟

4- ماهي الأوزان التي تشكل فيها حروف المضارعة بالباتح ؟ مثل لما نقول .

5- متى تشكل لام المصدر اللامي بالكسرة ؟ مثل لما نقول .

6- في اسم الفاعل أم اسم المفعول تشكل فاء الفعل بالحولم ؟ مثل لما نقول .

7- في اسم الفاعل أم اسم المفعول تشكل فاء الفعل بالشوروق ؟ مثل لما نقول .

8- أي الأوزان السبعة التي تشدد فيها عين الفعل ؟ مثل لما نقول .

9- ماهي الأوزان التي تشكل فيها حروف المضارعة بالسكون عدا الألف بالحاظف باتح ؟

10- اجعل الأفعال الآتية على وزني פִּעֵל , הִתְפַּעֵל وصرفهم في زمن الماضي والمستقبل .

קָם	לָמַד
פָּאָר	כָּבַשׁ
כּוֹן	עָבַד
גָּלָה	גָּנָה
טָהַר	אָמַר

11- هات الأمر والمصدر اللامي والأسم المشتق من الأفعال الآتية :

אָכַל	נָבַל
לָקַח	הָאֲנָשִׁים
שָׁמַע	מָצָא
שָׁמַר	נִוְלַד
הוֹרִיד	כָּתַב
אָמַר	יָטַב
קָטַל	שָׁחַרַר
עָזַב	שָׁמַר
הִתְבּוֹנֵן	הִכָּרִיז
קָם	לָמַד

13- هات المفرد المذكور من الأفعال الآتية :

מִלְמָדִים	מִכָּרִיזִים
מוֹטָבִים	כוֹתְבִים
שׁוֹמְרִים	אוֹמְרִים
מִכָּרִיזִים	נוֹלָדִים
מְשַׁמְעִים	מְטַהֲרִים

14- حول العبارات الآتية من المفرد إلى الجمع :

אֲנִי הִלַּכְתִּי לִסְבָּתָא .
 הוא נָסַע לִירֵדִין.
 היא נוֹלְדָה בַקְהִיר .
 הִתְלַמֵּיד הַצֶּלִיחַ בַּבְּחִינוֹת .
 הַמוֹרָה כָּתַב שִׁיר עַל הַלוּחַ .
 אֲנִי לוֹמֵד עֵבְרִית .
 הִיא לֹא גָמְרָה לֶאֱכֹל בִּזְמַן .
 הוא לֹא יוֹדֵעַ כָּלוּם .
 אֲנִי לֹא אֹמְרָתִי דָּבָר .
 אֵין לִי מוֹשֵׁג .

15- ما الفرق في الوزن والمعنى :

נִפְעָזָב	נִפְעָזָב
לָמַד	לָמַד

הַכְּתִיב	כָּתַב
נִבְחַר	בָּחַר
נִבְחָר	נִבְחַר
הִתְפָּאֵר	פָּאֵר
הִעֲתִיק	הִעֲתִיק
אָמַר	אָמַר
מָסַר	מָסַר
שׁוֹמֵעַת	שָׁמַע

16- حلل المشتقات الآتية :

לְהַנִּירוֹת	לְהַכּוֹת
כְּתִיבָה	הִכָּה
לְהַכְנִס	יִתְקַיֵּם
מִלְמַד	סֵלֶק
טוֹמֵן	מִלְמַד
דִּבֵּר	הִתְלַבֵּשׁ
אָמַר	כָּא
פָּתַח	פָּתַח

17- استخرج الأخطاء الواردة في الجمل الآتية ، ثم قم بتصحيحها :

- אָנִי רָאָה אֶת הַיְלָדִים בִּגְנוֹ .
אָנִי נִסְעָתִי לְקָהִיר .
הוּא הַכְּרִיזָה שֶׁלֹּא הִנְסִיעָה .
הוּא כָּתַבֵּנוּ אֶת הַמִּכְתָּב .
הוּא לֹא גָמְרָה לְאַכֹּל בִּזְמַן .
הָאִישׁ לֹא יָכַל לְדַבֵּר .
הָרוֹפֵא יָכַתַב לְךָ תְּרופוֹת .
אָנִי אָמַרָה לְךָ דְּבַר חָשׁוּב מְאֹד .
18- הפ'ך מהונה לעבר :
הַנָּשִׁים מְסַתְּרִינָם שְׁעוֹת .
אָנִי מִלְמַד אֶת הַשָּׂפָה הָעִבְרִית .
הַמְּצָרִים תּוֹפְרִים אֶת בְּגָדֵיהֶם .
הַדָּג צוֹלֵל בָּיָם .
אֲנִי אוֹמֵר מֵה קָרָה .

אני מדבר עכשו .

19- הפ'ך אצ המשפטים הבאים מזכר לנקבה :

אלמד אותך מלת קסם .

אני רוצה לזוז .

אני רוצה לכתוב כתיבה .

מדוע אתה כועס .

אמר לו שהוא אוהב אותך.

מדוע אתה כועס ?

הילד הלך על שפת הים .

21- האת جذور الأفعال الآتية :

הטהר

למד

הכתיב

התבונן

יסגר

הצטרף

הסתובב

תעולל

גלגל

הכריז

הקה

הורה

20- כת'ב את הפ'על (כתב) העתיד :

אנו את השעור .

אני ספורת .

הן את שמות התלמידים .

התלמידים את השעור .

את את השיר ...

المراجع

- 1- قواعد اللغة العبرية مع مختارات من النصوص الحديثة ، دكتور زين العابدين محمود أبو خضرة ، 1997
- 2- القواعد الأساسية في اللغة العبرية ، دكتورة سناء عبد اللطيف صبرى ، مصر . 1999
- 3 - نصوص عبرية (حدسثة - وسيطة - قديمة) ، د/ سلوى ناظم ، دارالثقافة العربية 1994 م .
- 4 - المدخل إلى عبرية العهد القديم (نحو ونصوص) ، د ا عمر صابر عبد الجليل ود ا أحمد محمود هويدي ، دار الثقافة العربية ، مصر .
- 5- לוח הפעלים השלם ד"ר שאול בקקלי 1965

المحتويات

5 مقدمة

الفصل الأول : الأصوات وقواعد الكتابة والقراءة הגאים וקללי המקרא

8 اللغة العبرية (النشأة والتطور)

11..... كيف تكتب اللغة العبرية؟

17..... كيف تتطق العبرية؟

17..... الحركات التנועות

24..... الحركات المركبة التנועות המורכבים :

28..... المقاطع ההברות

29..... أنواع المقاطع סוגי ההברות:

30..... المبيق מפיק

30..... الفتحة المسروقة פתח גנובה

32..... حروف بجد כפת (ב ג ד כ פ ת)

34..... السكون (שנה)

38..... النبر הנגינה

39..... الشدة קיש

42..... حروف الحلق אותיות גרוניות

الفصل الثاني : الأدوات המליות

46..... أداة التعريف ה הידיעה

51..... أدوات الاستفهام השאלה

59..... الاسم الموصول פנוי ההמשך

61..... الضمائر פנויי גוף

82..... حروف النسب מלות היחס

87..... واو العطف ו החבור

90..... واو القلب ו ההפוך

91..... أسماء الإشارة פנויי הקמז

الفصل الثالث : الاسم השם

96..... الاسم השם

96.....	أولاً : الاسم المذكر
102.....	المفرد والمثنى יחיד ו זוג
106.....	الجمع רבים
116.....	الإضافة סמיכות
121.....	الصفة שם תואר
126.....	الساعة השעה
128.....	التفضيل والمبالغة היתרון וההפלה
130.....	العدد המספר

الفصل الرابع : الفعل הפעל

142.....	الفعل הפעל
143.....	المجرد والمزيد הקל ו הנוסף
146.....	اللازم والمتعدي פעל עומד ו פעל יוצא
147.....	أوزان الفعل בגיני הפעל
150.....	صيغ الفعل גזרות הפעל
154.....	تصريف الفعل السالم נטיית הפעל השלם
174.....	تصريف الفعل الرباعي السالم נטיית המרובעים
178.....	الأفعال الشاذة
178.....	أولاً :الأفعال الحلقية הגרוניים
185.....	تصريف الأفعال التي فاؤها حرف حلقى في الأوزان المزيدة
189.....	ثانياً : أفعال عينها حرف حلقى أو راء "ל" גרונים
199.....	ثالثاً : أفعال لامها حرف حلقى "ל" גרונית (ל"ג)
221.....	تصريف الأفعال المعتلة נטיית גזרות הנאכלמים (הנחים)
221.....	أولاً : الأفعال التي فاؤها ألف (פ"א)
223.....	ثانياً :الأفعال التي فاؤها ياء (פ"י)
236.....	تصريف الأفعال المعتلة الآخر נטיית גזרות הנאכלמים (הנחים)
249.....	ثانياً : الأفعال التي لامها ياء (ל"י)
259.....	الأفعال المضاعفة הקפולים
290.....	الفعل المركب הפעל המרכב

المراجع الأساسي في

قواعد اللغة العبرية الحديثة

في هذا الكتاب

- الأصوات وقواعد الكتابة والقراءة ההגאים וכללי המקרא
- الأدوات המליות
- أداة التعريف הדיעה
- أدوات الاستفهام השאלה
- الاسم الموصول בנוי ההמשך
- الضمائر בנויי גוף
- حروف النسب מלות היחס
- واو العطف ו החבור
- واو القلب ו ההפור
- أسماء الإشارة בנויי הרמז
- الاسم הנשם
- أولاً : الاسم المذكر
- المفرد والمثنى יחיד ו זוג
- الجمع רבים
- الإضافة סמיכות
- الصفة שם תואר
- الساعة השעה
- التفضيل والمبالغة היתרון וההפלה
- العدد המספר
- الفعل הפעיל

غلاف : جمال خليفة

Bibliotheca Alexandrina



0757383

ISBN 978-977-6229-38-9



9 789776 229389

الدار المصرية للعلوم

نشر - توزيع

تليفون: ٢٣٩٣٦٤٧٨ تليفاكس: ٢٣٩٣٦٠٧٩

elmasryabooks.net

seh_egypt@hotmail.com

١٣ شارع اسماعيل أبو جبل خلف مستشفى الجمهورية - عابدين